



OLYMPIC COUNCIL OF ASIA

アジア・オリンピック評議会 (OCA)

CONSTITUTION AND RULES

In force as from NOV 2010

憲章および規則
(2010年11月から有効)



CONSTITUTION AND RULES

**Table of Contents**

Abbreviations used with the Olympic Council of Asia Movement.....	8
Introduction to the Olympic Council of Asia Constitution & Rules.....	9
Formation of the Olympic Council of Asia.....	10
Preamble	11

CHAPTER 1 The Olympic Council of Asia Movement and its Action

Article 1	Name	13
Article 2	Fundamental Principles	13
Article 3	General Objectives	13
Article 4	OCA Symbol.....	15
Article 5	OCA Logo	16
Article 6	OCA Flag.....	17
Article 7	OCA Motto.....	17
Article 8	OCA Hymn	17
Article 9	OCA Award Regulations	18
Article 10	OCA GAMES	20
Article 11	Olympic Solidarity.....	22

CHAPTER 2 The Olympic Council of Asia

Article 12	OCA Legal Status	23
Article 13	Member	23
Article 14	Membership	25
Article 15	Application for Membership	26
Article 16	Jurisdiction of OCA.....	26
Article 17	Organization	27
Article 18	General Assembly	27
Article 19	Executive Board.....	32
Article 20	Responsibilities and Authority.....	35
Article 21	Qualifications (Eligibility) of EB members	40
Article 22	Honorary - Life Presidents, Vice Presidents and Members....	42
Article 23	Standing Committees	42
Article 24	Duties and Functions of the Committees	43
Article 25	Elections.....	56
Article 26	Tenure of Posts	57

目次

アジア・オリンピック評議会ムーブメントで使用される略語.....	8
アジア・オリンピック評議会憲章および規則の紹介.....	9
アジア・オリンピック評議会の設立.....	10
前文	11

第1章 アジア・オリンピック評議会ムーブメントおよびその活動

第1条	名称.....	13
第2条	根本原則.....	13
第3条	全般的な目的.....	13
第4条	OCA シンボル.....	15
第5条	OCA ロゴ.....	16
第6条	OCA 旗.....	17
第7条	OCA 標語.....	17
第8条	OCA 讃歌.....	17
第9条	OCA 表彰規定.....	18
第10条	OCA 競技大会.....	20
第11条	オリンピック・ソリダリティー.....	22

第2章 アジア・オリンピック評議会

第12条	OCA の法的地位.....	23
第13条	加盟団体.....	23
第14条	加盟.....	25
第15条	加盟申請.....	26
第16条	評議会の管轄領域.....	26
第17条	組織.....	27
第18条	総会.....	27
第19条	理事会.....	32
第20条	責任と権限.....	35
第21条	理事の資格.....	40
第22条	終身名誉会長、終身名誉副会長、終身名誉会員.....	42
第23条	常設委員会.....	42
第24条	常設委員会の任務及び職務.....	43
第25条	選挙.....	56
第26条	役職の任期.....	57



Article 27	Voting.....	57
Article 28	Postal, Fax, Cable or E-mail Vote	58
Article 29	Amendment and Alteration of Constitution & Rules.....	58
Article 30	OCA Headquarters	59
Article 31	Change of Headquarters	59
Article 32	Contributions and Accounts	60
Article 33	Hosting of GA and EB Meetings.....	60
Article 34	Settlement of Disputes / Complaints.....	61
Article 35	Appeal.....	61
Article 36	Unsportsmanlike Behaviour and Acts of Violence.....	61
Article 37	Residual Powers	62
Article 38	Miscellaneous.....	63
Article 39	Official Language.....	63
	Annexure I	64
	Annexure II.....	65

CHAPTER 3 The OCA GAMES

Article 40	Celebration of the OCA GAMES	67
Article 41	Time and Duration	68
Article 42	Election of the Host City of the OCA GAMES.....	68
Article 43	Liabilities – Withdrawal of the organising of the OCA GAMES ..	69
Article 44	Application to hold the OCA GAMES	70
Article 45	Bidding Procedure for OCA GAMES	72
Article 46	Mandatory Sports	73
Article 47	OCA GAMES Village	74
Article 48	Cultural Programme	74
Article 49	Eligibility Code.....	75
Article 50	Necessary Conditions for representing a Country.....	76
Article 51	Age Limit.....	77
Article 52	Privileges and Duties of the AGOC	78
Article 53	Invitations and Forms.....	79
Article 54	Entries	79
Article 55	Number of Entries for the OCA GAMES.....	81
Article 56	Delegations	81
Article 57	Authority over Participants	82
Article 58	Flag and Logo.....	82
Article 59	OCA GAMES Flame.....	82
Article 60	OCA GAMES Marks	83

第 27 条	票決.....	57
第 28 条	郵便、ファックス、電報または電子メールによる投票.....	58
第 29 条	憲章および規則の修正と改訂.....	58
第 30 条	OCA 本部.....	59
第 31 条	本部の移転.....	59
第 32 条	寄附金と会計.....	60
第 33 条	総会、理事会の会議の開催.....	60
第 34 条	紛争、苦情の調停.....	61
第 35 条	提訴.....	61
第 36 条	スポーツマンらしからぬ行為および暴力行為.....	61
第 37 条	その他の権限.....	62
第 38 条	雑則.....	63
第 39 条	公用語.....	63
	附属文書 I	64
	附属文書 II	65

第3章 OCA競技大会

第 40 条	アジア競技大会の開催.....	67
第 41 条	開催時期と期間.....	68
第 42 条	OCA 競技大会開催都市の選定.....	68
第 43 条	賠償責任 – OCA 競技大会開催の取り消し.....	69
第 44 条	OCA 競技大会の開催申請.....	70
第 45 条	OCA 競技大会の招致手続き.....	72
第 46 条	必須競技.....	73
第 47 条	OCA 競技大会選手村.....	74
第 48 条	文化プログラム.....	74
第 49 条	資格認定規定.....	75
第 50 条	一国を代表するための要件.....	76
第 51 条	年齢制限.....	77
第 52 条	アジア競技大会組織委員会の特権と義務.....	78
第 53 条	招待状および書式.....	79
第 54 条	エントリー.....	79
第 55 条	OCA 競技大会のエントリー数.....	81
第 56 条	NOC 選手団.....	81
第 57 条	参加者に関する権限.....	82
第 58 条	旗とロゴ.....	82
第 59 条	OCA 競技大会聖火.....	82
第 60 条	OCA 競技大会のマーク.....	83



Article 61	Opening Ceremony	83
Article 62	Closing Ceremony.....	86
Article 63	Victory and Medals Ceremony	88
Article 64	Precedence	89
Article 65	Art Exhibition.....	89
Article 66	Disposal of Marketing Revenues.....	89
Article 67	Advertising, Demonstrations and Propaganda	91
Article 68	Programme for the Asian Games.....	92
Article 69	Demonstration Sports	94
Article 70	Conditions for the Asian Winter Games.....	94
Article 71	Conditions for the Asian Indoor & Martial Art Games.....	96
Article 72	Conditions for the Asian Beach Games	98
Article 73	Conditions for the Asian Youth Games.....	100

CHAPTER 4 Organisation of Sports / Events

Article 74	Organisation of Different Sports	103
Article 75	Judging the Events.....	104
Article 76	Court of Appeal.....	104
Article 77	Claims	105
Article 78	Penalties in Case of Fraud	105
Article 79	Prizes.....	105
Article 80	Classification	106
Article 81	Booklets and Programmes.....	106
Article 82	Accommodation.....	107
Article 83	Transport Arrangements	107
Article 84	Taking of Photographs and Films.....	108
Article 85	Attaches	108
Article 86	identity / Accreditation Card	109
Article 87	Residual Authority.....	115

第 61 条	開会式.....	83
第 62 条	閉会式.....	86
第 63 条	表彰式およびメダル授与式.....	88
第 64 条	席次.....	89
第 65 条	芸術展示.....	89
第 66 条	マーケティング収入の用途.....	89
第 67 条	公告、デモンストレーション、宣伝.....	91
第 68 条	アジア競技大会プログラム.....	92
第 69 条	デモンストレーション競技.....	94
第 70 条	アジア冬季競技大会の条件.....	94
第 71 条	アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの条件.....	96
第 72 条	アジアビーチゲームズの条件.....	98
第 73 条	アジアユースゲームズの条件.....	100

第4章 競技／種目の運営

第 74 条	各競技の運営.....	103
第 75 条	種目の審判.....	104
第 76 条	上訴裁定院.....	104
第 77 条	異議.....	105
第 78 条	欺まん行為の罰則.....	105
第 79 条	賞.....	105
第 80 条	等級.....	106
第 81 条	小冊子とプログラム.....	106
第 82 条	宿舎.....	107
第 83 条	交通手段の手配.....	107
第 84 条	写真・フィルムの撮影.....	108
第 85 条	アタッシュェ.....	108
第 86 条	身分証明 (ID) / 資格認定 (AD) カード.....	109
第 87 条	その他の権限.....	115

**Abbreviations used with the Olympic Council of Asia Movement**

ABG	Asian Beach Games
AF	Asian Federation
AG	Asian Games
AGF	Asian Games Federation
AGOC	Asian Games Organising Committee
AIMAG	Asian Indoor & Martial Art Games
AIOSF	Association of International Olympic Sports Federations
ANOC	Association of National Olympic Committee
ASOIF	Association of Summer Olympic International Federations
AWG	Asian Winter Games
AYG	Asian Youth Games
EB	Executive Board
GA	General Assembly
GAASF	General Association of Asian Sports Federations
HCC	Host City Contract
HQ	Headquarters
IF	International Federation
IOC	International Olympic Committee
IPC	International Para-Olympic Committee
NOC	National Olympic Committee
OC	Organizing Committee
OCA	Olympic Council of Asia
OCA GAMES	AG, ABG, AIMAG, AWG, AYG
OS	Olympic Solidarity
WADA	World Anti Doping Agency

アジア競技大会ムーブメントで使用される略語

ABG	アジアビーチゲームズ
AF	アジア連盟
AG	アジア競技大会
AGF	アジア競技連盟
AGOC	アジア競技大会組織委員会
AIMAG	アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ
AIOSF	国際オリンピック競技連盟連合
ANOC	国内オリンピック委員会連合
ASOIF	夏季オリンピック国際競技連盟連合
AWG	アジア冬季競技大会
AYG	アジアユースゲームズ
EB	理事会
GA	総会
GAASF	アジア競技連盟総会
HCC	開催都市契約書
HQ	本部
IF	国際競技連盟
IOC	国際オリンピック委員会
IPC	国際パラリンピック委員会
NOC	国内（地域）オリンピック委員会
OC	組織委員会
OCA	アジア・オリンピック評議会
OCA GAMES	AG、ABG、AIMAG、AWG、AYG
OS	オリンピック・ソリダリティー
WADA	世界アンチドーピング機構



Introduction to the Olympic Council of Asia Constitution & Rules

The OCA Constitution is the codification of the Fundamental Principles of the Olympic Charter; Council Rules & Bye Laws adopted by the OCA General Assembly. It governs the organisation, action and operation of the OCA Movement and sets forth the conditions for the celebration of all the different Asian Games. The Constitution serves as the Statutes for the OCA and is binding upon all its members.

アジア・オリンピック評議会憲章および規則の紹介

アジア・オリンピック評議会憲章は、オリンピック憲章、およびOCA総会が採択した評議会規則と細則の根本原則を成文化したものである。この憲章は、OCAムーブメントの組織、活動、運営を対象とするものであり、すべてのアジア競技大会の開催における条件を定めている。
この憲章は、アジア・オリンピック評議会の規約の役割を果たすものであり、すべてのOCA加盟団体を拘束する。



Formation of the Olympic Council of Asia

A decision to form the OCA was taken in New Delhi in the AGF Council meeting held on 26th November 1981 which was attended by the duly accredited representatives of the affiliated NOCs of Asia. The Constitution of the OCA was formally approved and adopted in this meeting and came into force on the conclusion of the 9th AG held in New Delhi in November 1982.

The OCA was officially formed and established on 16th November 1982 in New Delhi, during the first GA of the OCA. A list of the 34 designated founder-members who attended both the AGF Council meeting and OCA GA is attached as Annex 1 to this constitution.

アジア・オリンピック評議会の設立

1981年11月26日、ニューデリーにおいて、アジアの各加盟NOCの有資格者出席のもとに開かれたアジア競技連盟評議会においてアジア・オリンピック評議会（OCA）を設立する決定がなされた。OCA憲章は、この会議で正式に承認、採択され、1982年11月、ニューデリーにおいて開催された第9回アジア競技大会の終了時から施行された。

OCAは、ニューデリーにおいて1982年11月16日に開催された第1回OCA総会において正式に設立された。両AGF評議員会及び第9回アジア競技大会に出席した34のOCA創設メンバーのリストは、この憲章に添付の附属文書Iにある。



Preamble

OCA has full jurisdiction over Olympic Movements in Asia, all Asian Games being the property of OCA, and over the use of their names, symbols, flags, mottos, logos and the like.

Reference to Clauses, Sub-clauses and Appendices are, unless otherwise stated, references to clauses and sub-clauses of and appendices to this Constitution.

Unless the context otherwise requires, words importing the singular include the plural and vice versa, words importing the masculine gender include the feminine and neuter and vice versa.

References to "include", "including" and the like are to be interpreted without limitation.

Headings are for convenience only and shall not affect the interpretation of this Agreement.

前文

OCA は、アジアのオリンピック・ムーブメント、アジア競技大会に関わる財産、またその名称、シンボル、旗、標語、ロゴ、等の使用すべてを管轄する。

別に述べていなければ、条項、従属節、附属文書を参照することはこの憲章の条項、従属節、附属文書を参照することを意味する。

文脈の必要がない場合、単数の言葉は複数の言葉の意味も含めている、またその逆も同じとする。男性表現の言葉は、女性または中性の言葉も含めている、またその逆も同じとする。

「含める」または「含めている」などの言葉は限界なく解釈するものとする。

表題は利便性の為のみ使用されており、この協定書の解釈に影響されるものではない。



Article 1 Name

This organisation shall be called the "Olympic Council of Asia". The abbreviated name being "OCA"

Article 2 Fundamental Principles

The OCA will help to develop sport, culture and education of Asian youth, those moral and physical qualities that come from fair competition in sports, and to promote international respect, friendship, goodwill, Peace and Environments.

The OCA or any of its Members shall not discriminate in any way against any other Member. No employee, representative, official or competitor of a Member shall, on the ground of colour-disability, religion or politics, be subjected to any vexation. There shall be no restrictions or conditions in this regard for the entry and participation in the OCA GAMES or attendance in any meeting of the OCA and its Committees.

No Member or its duly accredited representative, official or competitor shall be denied access to the city where the OCA GAMES are or the meeting is for the time being held. Wilful transgression or evasion of this principle will be treated as a fundamental breach and dealt with appropriately by the OCA.

The OCA will apply and uphold the Olympic principles as defined in the Olympic Charter; belonging to the OCA Movement requires strict compliance with the OCA Constitution, Rules and Guidelines.

Article 3 General Objectives

The OCA shall:

1. Be the sole organisation in overall charge of different OCA GAMES in Asia;
2. Be the representative authority with all other recognised bodies or authorities responsible for Olympic, Asian, Continental, International and

第1条 名称

この組織は、「アジア・オリンピック評議会」と呼び、略称を OCA という。

第2条 根本原則

OCA は、スポーツの公正な競争を通じ、アジアの若者のスポーツ、文化、教育および道徳的、身体的な資質の発達を助け、国際的な尊敬、友情、親善、平和及び環境の促進に寄与する。

OCA またはどの加盟団体も、他の加盟団体に対して決して差別をしてはならない。加盟団体のどの職員、代表者、役員または選手も、肌の色、障害、宗教または政治的な理由により、被害（差別）を被ることはない。同様に、OCA の競技大会へのエントリー及び参加、または OCA のどの会議や委員会への出席に関して、制限または条件も課されてはならない。

加盟団体または資格を持つ代表者、役員、競技者が OCA 競技大会や会議の開催都市を訪問する際、妨害されてはならない。この原則に対する故意の違反や侵害は、基本的違反行為とされ、OCA によってしかるべき処分を受けるものとする。

OCA は、IOC のオリンピック憲章に定められたオリンピックの原則を適用し、堅持する。OCA ムーブメントに参加するためには、OCA 憲章、規則およびガイドラインの厳守が求められる。

第3条 全般的な目的

OCA は、

1. アジアにおける様々な OCA 競技大会を統括する唯一の団体である。
2. オリンピック、アジアや大陸別の競技大会、国際的及び世界的な各競技大会に対し、他のすべての承認された団体や機関とともに責任を負う代表的機関である。



World Games;

3. Co-ordinate the activities of Asian countries in the field of sports at both regional and international levels;
 4. Promote the practice of sport, encourage the construction of physical facilities and improve the standard of performance in the spirit of fair play within its member's respective jurisdictions;
 5. Encourage the holding of Asian Championships and competitions in all approved sports under its members respective jurisdictions;
 6. Stimulate interest of sport and physical recreation in the people of Asia;
 7. Co-operate with public authorities and private enterprises in the promotion of sport without prejudice to the principles of the Olympic Movement;
 8. Ensure that its membership is fully representative of the duly recognised NOCs of Asia as far as practically possible;
 9. Guide, influence and lead all sports along the right lines in Asian countries;
 10. Take disciplinary action against any member or its employees, representatives, officials and competitors for misbehaviour or any other undesirable activity which brings discredit to the OCA;
 11. Ensure regular celebration of the AG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
 12. Ensure regular celebration of the AWG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
 13. Ensure regular celebration of the AIMAG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
 14. Ensure regular celebration of the AYG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
 15. Ensure regular celebration of the ABG every two (2) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible
3. スポーツの分野における地域的及び国際的レベルでのアジア各国の活動を調整する。
 4. スポーツ活動の推進や、体育施設の建設の奨励、それぞれの加盟団体の管轄領域におけるフェア・プレー精神のもと技術水準の向上をはかる。
 5. それぞれの加盟団体の管轄権で承認されたすべての競技のアジア選手権大会や競技大会の開催を奨励する。
 6. アジアの人々がスポーツと身体的レクリエーションに関心を抱くよう奨励する。
 7. オリンピック・ムーブメントの原則を侵すことなく、スポーツの普及について公共機関や民間企業と協力する。
 8. 出来る限り、OCA への加盟団体が、承認されている NOC を十分に代表することを保証する。
 9. アジア各国において、スポーツを正しい方向に導き、促し、統率する。
 10. 加盟団体またはその職員、代表者、役員および選手に、OCA の威信を損なう悪行や望ましくない行為があったときは懲戒を加える。
 11. OCA の根本原則、目的、規則、規定及び細則に従って、4年ごとにアジア競技大会を定期的を開催することを保証し、全ての加盟 NOC の適確な選手に公平で平等な競技を提供する。
 12. OCA の根本原則、目的、規則、規定及び細則に従って、4年ごとにアジア冬季競技大会を定期的を開催することを保証し、全ての加盟 NOC の適確な選手に公平で平等な競技を提供する。
 13. OCA の根本原則、目的、規則、規定及び細則に従って、4年ごとにアジアインドア・マーシャルアーツゲームズを定期的を開催することを保証し、全ての加盟 NOC の適確な選手に公平で平等な競技を提供する。
 14. OCA の根本原則、目的、規則、規定及び細則に従って、4年ごとにアジアユースゲームズを定期的を開催することを保証し、全ての加盟 NOC の適確な選手に公平で平等な競技を提供する。
 15. OCA の根本原則、目的、規則、規定及び細則に従って、2年ごとにアジアビーチゲームズを定期的を開催することを保証し、全ての加盟 NOC の適確な選手に公平



competitors of member NOCs;

16. Be responsible for promotion and development of the Olympic Movement and its noble ideals among Asian people;
17. Be responsible to solve, as the supreme Asian Sports Organisation, sporting problems that may arise within Asian countries, among members or between them and others as far as practically possible;
18. Do all things necessary to fulfil the principles and objectives of the OCA;
19. Act against any form of discriminations affecting the Olympic Movement in Asia;
20. Oppose any political or commercial abuse of sport and athletes;
21. Encourage and support the effort of sport organisations and public authorities to provide for the social, professional future and health of athletes;
22. Encourage and support the promotion of the crucial topics (i.e. Women and Sport at all levels, Sport for All, Environment issues, Sport with Culture and Education and Peace through Sports);
23. Encourage and support the activities of the Asian Olympic Academy and other institutions which dedicate themselves to Olympic education;
24. Fight against doping and all sorts of prohibited substances, by adopting a pro-active approach and implementing the World Anti Doping Code.

Article 4 OCA Symbol

The OCA Symbol is a bright red sun with sixteen (16) rays and a white ring in the middle.



The OCA Symbol shall be the sole property of the OCA and cannot be used without the prior consent of the OCA.

で平等な競技を提供する。

16. アジアの人々の間にオリンピック・ムーブメントとその崇高な理想を推進、発展させることに責任を負う。
17. アジアの最高スポーツ団体として、出来る限り、アジア諸国間またはアジアと他の国との間に発生するスポーツ関係の諸問題の解決に責任を負う。
18. OCA の原則と目的を完遂する上で必要とされるすべての事項を実施する。
19. アジアにおけるオリンピック・ムーブメントに影響を及ぼすいかなる形態の差別にも対処する。
20. スポーツおよび選手を、政治的または商業的に悪用することに反対する。
21. 選手の社会的・職業的観点からの健康、および将来の健康を提供するスポーツ組織および公的機関の取り組みを奨励・支援する。
22. 重要な課題への推進活動（あらゆるレベルにおける女性とスポーツ、スポーツ・フォア・オール活動、環境問題、スポーツと文化・教育、スポーツを通じての平和）を奨励・支援する。
23. オリンピック教育に精力的に取り組むアジア・オリンピックアカデミーをはじめとする機関の活動を奨励・支援する。
24. 世界アンチドーピング規程を実施し、積極的な働きかけで、ドーピングおよびあらゆる種類の禁止物質撲滅に取り組む。

第4条 OCAシンボル

OCA シンボルは、16本の放射線を持ち、中心に白い輪のある鮮やかな赤の太陽である。



このOCA シンボルはOCA の独占的所有物であり、OCA の事前の承認無しでは使用することはできない。



Article 5 OCA Logo

The OCA logo was officially approved and adopted during the 25th GA held in Doha on 2nd of December 2006. The OCA shall have its own Logo which will be as follows:



OCA logo will be OCA Symbol encircled by the Asian Dragon and Falcon with the Olympic Rings beneath followed by the text Olympic Council of Asia.

The Logo of the OCA represents the OCA's personality of a "highly dynamic and challenging person"; a "Universal peaceful citizen" and a "Passionate Champion". The Dragon, found in East & South East Asia represents: Good fortune, abundance, success, power, courage, nobility, versatility and dynamism.

The Falcon, found in the mountainous regions of the Himalayas, in South and Central Asia and also found in West Asia represents: Precision, grace, strength, loyalty, vision, speed, athletic and endurance.

The Logo is the sole property of the OCA and a registered trade mark. The Logo in full or in part cannot be used for any purpose without the prior consent of the OCA.

第5条 OCAロゴ

OCA ロゴは、2006年12月2日にドーハで開催された第25回OCA総会で正式に承認・採択された。OCAは、次のような独自のロゴを持つ。



OCAのロゴは、アジアドラゴンとハヤブサに囲まれたOCAシンボル、その下にオリンピック・リング、さらにその下に「Olympic Council of Asia」の文字を配したものである。

OCAのロゴは、「非常にダイナミックでチャレンジ精神に満ちた人」、「普遍的で平和を愛する市民」そして「情熱的なチャンピオン」というOCAのパーソナリティを表現している。東アジアおよび南アジアでドラゴンは、幸運、豊富、成功、力、勇気、高貴、多才、ダイナミズムを象徴している。

ヒマラヤ山脈、南アジアおよび中央アジアに生息するハヤブサ、そして西アジアに生息する大型のチゴハヤブサは、正確、優雅、強さ、忠誠心、展望、スピード、運動、忍耐を象徴している。

このロゴはOCAの独占的所有物であり、登録商標である。OCAの事前承認なしでは、このロゴの全部または一部をいかなる目的のためにも使用できない。

**Article 6** OCA Flag

The OCA shall have its own Flag which will be as follows:

A white background with no border, in the centre it will have the OCA logo. The Flag of the OCA or any part of it is a trademark and cannot be used for any purpose without the prior consent of the OCA.

Article 7 OCA Motto

The Motto of the OCA will be "Ever Onward".

Ever Onward

This shall be the sole property of the OCA and cannot be used without the prior consent of the OCA.

Article 8 OCA Hymn

The OCA Hymn was adopted during the 15th GA held in Bangkok from on 9th December 1996. The Hymn is an amalgamation of all the sounds and cultures of the Asian Continent. The OCA shall have its own Sports Hymn which is the sole property of the OCA and a registered trademark. It cannot be used for any purpose without the prior consent of the OCA.

第6条 OCA旗

OCA は、次のような独自の旗を持つ。

白地で縁飾がないものとし、中央には、OCA ロゴがある。OCA 旗またはそのいかなる部分も OCA の商標であり、OCA の事前承認無しでは、いかなる目的のためにも使用できない。

第7条 OCA標語

OCA の標語は「Ever Onward (限りない前進)」とする。

Ever Onward

この標語は OCA の独占的所有物であり、OCA の事前承認無しでは使用できない。

第8条 OCA讃歌

OCA 讃歌は 1996 年 12 月 9 日からバンコクで開催された第 15 回 OCA 総会において採択された。この讃歌は、アジア大陸のすべての音楽と文化の融合である。OCA は独自のスポーツ讃歌を持つものとし、その讃歌は OCA の独占的所有物であり、登録商標である。そして、OCA の事前承認無しでは使用できない。



Article 9 OCA Award Regulations

1. Objective

The OCA awards will be presented to individuals who through their dedication and commitment have contributed successfully to the activities of the OCA and have made outstanding contribution towards the promotion and development of sports in the Asian Continent.

2. Categories of Award

- a. OCA Award of Merit;
- b. OCA Gold Pin;
- c. OCA Silver Pin;
- d. OCA Certificate of Merit;
- e. OCA Order (Special Category).

3. Selection and Decision

The Awards shall be decided by the EB upon receipt of proposals from:

- a. Member NOCs;
- b. EB Members;
- c. Any international sports organizations recognized by OCA.

4. Criteria

The principles forming the basis of evaluation shall be:

- a. OCA Award of Merit
May be awarded:
 - i. To an individual for his exceptional contribution to the development of Asian Sports;
 - ii. Members of the EB for their long and distinctive contribution to the OCA and who have served a minimum of more than three (3) terms of four (4) years each;
 - iii. Members of the IOC & ANOC for their contribution to Asian Sports;
 - iv. Chairman, President / Secretary General and Director General of the AGOCs for successfully hosting the OCA GAMES;
 - v. President and Secretary General of Member NOCs for their efforts in the development of sports in their respective countries;

第9条 OCA表彰規定

1. 目的

OCA 表彰は、献身的取り組みによって評議会の活動に貢献し、アジア大陸におけるスポーツの推進と発展に顕著な実績を挙げた個人に対して与えられる。

2. 表彰の種類

- a. OCA 功労賞
- b. OCA 金賞
- c. OCA 銀賞
- d. OCA 優秀賞
- e. OCA オーダー（特別賞）

3. 受賞者の選定および決定

受賞者は、以下からの提案を受けて理事会が決定する。

- a. 加盟 NOC
- b. 理事
- c. OCA が承認する国際的なスポーツ団体

4. 基準

評価の基本原則は以下のとおりである。

- a. OCA 功労賞
受賞対象者は以下のとおり
 - i. アジアにおけるスポーツの発展に対し特に貢献した個人
 - ii. OCA に対して長期にわたり格別に貢献した4年の任期を4期以上務めた理事
 - iii. アジアのスポーツに貢献した IOC および ANOC のメンバー
 - iv. OCA 競技大会の開催を成功させた組織委員会の委員長、会長／専務理事および事務総長
 - v. 自国におけるスポーツの発展に貢献した加盟 NOC の会長および専務理事



vi. Presidents and Secretary General of IFs and AFs for their contribution to Asian sports.

b. OCA Gold Pin

May be awarded to:

- i. EB Members who have served two(2) or less than two (2) terms;
- ii. Individuals associated with the OCA for a very long period and having achieved many distinctions;
- iii. Members of the EB of the AGOCs of the various OCA GAMES;
- iv. Members of the OCA Standing Committee for their valuable contribution to Asian Sports and who have served for a minimum of more than two (2) terms of four (4) years each.

c. OCA Silver Pin

May be awarded to:

- i. Members of the OCA Standing Committees who have served less than two (2) terms of four (4) years;
- ii. Directors and other Members of the AGOCs who have provided outstanding service towards the conduct of the OCA GAMES;
- iii. Any other personnel related to sports, in any capacity, have made significant contribution to the OCA.

d. OCA Certificate of Merit

May be awarded to:

- i. Individuals who have made significant contribution to OCA projects or meetings or any other OCA activities.

e. OCA Order

May be awarded to:

- i. Individuals such as Heads of State, Ministers and Persons of high dignity who have propagated the ideals of the OCA and have contributed to Asian Sports.

5. Presentation of Award

The OCA Awards will be presented by the OCA President or on his behalf by the Member of the EB, to the individual during the GA or any other function specially organized for this purpose.

vi. アジアのスポーツに貢献した IF と AF の会長および専務理事

b. OCA 金賞

受賞対象者は以下のとおり。

- i. 理事会の任期を 2 期以下務めた理事
- ii. OCA と非常に長期にわたる関係があり、多くの実績を挙げた個人
- iii. 様々な OCA 競技大会における組織委員会の理事
- iv. アジアのスポーツに対する貴重な貢献し、4 年の任期を 3 期以上務めた OCA 常設委員会委員

c. OCA 銀賞

受賞対象者は以下のとおり。

- i. 4 年の任期を 2 期未満務めた OCA 常設委員会委員
- ii. OCA 競技大会の実施に対して特に優れた業務を提供した組織委員会の責任者およびその他の委員
- iii. OCA に対して多大な貢献があったスポーツに関係する分野の人物

d. OCA 優秀賞

受賞対象者は以下のとおり。

- i. OCA のプロジェクト、会議、その他の活動に対して多大な貢献があった個人

e. OCA オーダー

受賞対象者は以下のとおり。

- i. 評議会の理念の普及を図り、アジアのスポーツに対する貢献があった国家元首、大臣、高官など

5. 表彰の授与

OCA 表彰は、OCA 会長または会長を代表する理事から、総会、またはこの目的のために特別に設けられた機会に受賞者に授与される。



Article 10 OCA GAMES

The OCA GAMES are competitions between athletes in the individual or team Sport events, The NOC's have the sole responsibility to select, register and participate the athletes and the officials in the OCA GAMES, subject to final approval of OCA based on OCA Constitutions and Rules. The Competition will be conducted under the IF's technical Rules, in the event that there is no IF then under the rules of the subsequent AF subject to the supervision and authority of the OCA. The OCA decision is final.

The OCA GAMES consist of:

1. The Asian Games (AG) which are numbered consecutively every four years (4) from the first Asian Games celebrated in New Delhi, India in 1951;
2. The Asian Winter Games (AWG) which are numbered consecutively every four years (4) from the 1st Asian Winter Games celebrated in Sapporo, Japan in 1986;
3. The Asian Indoor and Martial Art Games (AIMAG) which are numbered consecutively every four years (4) from the 1st Asian Indoor Games celebrated in Bangkok, Thailand in 2005;
4. The Asian Youth Games (AYG) which are numbered consecutively every four (4) years from the 1st AYG celebrated in Singapore in 2009;
5. The Asian Beach Games (ABG) which are numbered consecutively every two (2) years from the 1st Asian Beach Games to be celebrated in Bali, Indonesia in 2008;
6. The authority of last resort on any question concerning the OCA GAMES rests with the EB;
7. All OCA GAMES are the exclusive property of the OCA who own all rights and data relating thereto, in particular, and without limitation, all rights relating to their organisation, exploitation, broadcasting, recording, promotion, representation, reproduction, access, archiving and dissemination in any form and by any means or mechanism whatsoever, whether now, existing or developed in the future. The OCA shall determine the conditions of access to and the conditions of any use of data relating to the OCA GAMES and sporting performances;
8. The OCA marks (symbol, logo, flag, motto, hymn and identifications) including but not limited to, OCA GAMES marks (emblems, mascot, medals, commemorative medals, flame and torches), shall be

第10条 OCA競技大会

OCA 競技大会は、選手個人またはチームによる競技会である。OCA 憲章および規則に基づく、OCA の最終承認を条件として、各 NOC は OCA 競技大会の選手および役員の選出、登録、参加の唯一の責任を持つ。競技は IF の技術的な規則で行われ、その競技の IF がいない場合は、OCA の監督及び権限を受けて、AF(アジア連盟)の規則で行われる。最終判断の権限は OCA にある。

OCA 競技大会は、以下の内容で構成される

1. アジア競技大会は、4年に1度開催され、1951年にインドのニューデリーで開催された第1回大会から順に数える。
2. アジア冬季競技大会は、4年に1度開催され、1986年に日本の札幌で開催された第1回大会から順に数える。
3. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズは、2年に1度開催され、2005年にタイのバンコクで開催された第1回大会から順に数える。
4. アジアユースゲームズは、2年に1度開催され、2009年にシンガポールで開催された第1回大会から順に数える。
5. アジアビーチゲームズは、2年に1度開催され、2008年にインドネシアのバリで開催された第1回大会から順に数える。
6. OCA 競技大会に関するいかなる問題についても、最終判断の権限は OCA にある。
7. 全ての OCA 競技大会は OCA の独占的な所有物である。OCA は、現存する、または将来開発されるいかなる媒体や装置による形態であっても、大会に関する全ての権利と関連データ、とりわけ、そして制限を設けることなく、その組織、利用、放送、録音、宣伝、上演、複製、入手、保管、伝播に関する全ての権利を所有する。OCA 競技大会、あるいはスポーツ演技に関するデータの入手条件と使用条件は、OCA が決定する。
8. OCA のマーク (シンボル、ロゴ、旗、標語、讃歌、特定できる表現)、アジア競技大会に限定されるものではないが、大会に関係する OCA 競技大会のマーク (エンブレム、マスコット、メダル、記念メダル、聖火およびトーチ) は、集合的または



collectively or individually referred to as “GAMES PROPERTIES”. All the rights to GAMES PROPERTIES including the use (for commercial, profit making or advertising) thereof, belong exclusively to the OCA. The OCA may license all or part of its rights on terms and conditions set forth by the EB. The GAMES PROPERTIES must be protected by the AGOC according to OCA directives;

9. The OCA may take all appropriate steps to obtain the legal protection for itself, on both a national and international basis, of the rights over the OCA GAMES and over any OCA property;
10. Each NOC is responsible to the OCA for the protection and observance, in its Country of all intellectual property mentioned in Article 10. It shall take steps to prohibit any use of any OCA properties which would be contrary to such Rules of the OCA. It shall also endeavour to obtain, for the benefit of the OCA, protection of the GAMESPROPERTIES;
11. Where a national law or a trademark registration or other form of legal instrument grants legal protection to an NOC for the OCA symbol or any other OCA property, such NOC may only use the ensuing rights in compliance with the OCA Constitution & Rules and with instructions received from the OCA;
12. The OCA, in its sole discretion, may authorise the broadcasters of the OCA GAMES to use the OCA symbol, or other GAMES PROPERTIES for promotion purposes;
13. The OCA GAMES marks are the property of OCA, and must be created by an AGOC subject to the approval of the OCA;
14. OCA Symbol must be included in all AGOC properties, media plan and in Games venues. It should be included in its entirety and must not be altered in any way;
15. Any protection of OCA or GAMES PROPERTIES from the NOCs or AGOC cannot be invoked against the OCA;
16. The use of OCA or GAMES PROPERTIES for any advertising commercial or profit making purposes whatsoever must be in accordance with the OCA conditions and approval;
17. All contracts or arrangements concerning the OCA GAMES by the AGOC must be approved and signed by the OCA;
18. All OCA properties can be used by AGOC thirty (30) days after conclusion of the OCA GAMES;
19. All digital and printing materials, Games Website and all other requisite IT Systems related to AGOC and its Games Promotion before and during

個別的に“全てのアジア競技大会の所有物”と呼ぶものとする。いかなる、そして全てのアジア競技大会の所有物に関するあらゆる権利、その使用（商業目的、利潤目的、宣伝目的）も含めて、独占的にOCAに帰属する。OCAはその権利の全体あるいは一部を、理事会の定める条件により使用を許諾することができる。アジア競技大会のマークは、OCAの指示に従って組織委員会が保護するものとする。

9. OCAは、国内的にも、国際的にも、OCA競技大会および全てのOCA所有物に関するOCAのための権利の法的保護を得る目的で、いかなる適切な手段をも講じることができる。
10. 各NOCはOCAに対し、当該国内において本規則第10条に述べられている知的財産（又は、知的所有物）を保護及び遵守する責任を負う。各NOCは、OCAの当該規則に反するような、いかなるOCA所有物のいかなる使用をも禁じるために適切な手段を講じる。NOCはまた、OCAのために、全てのアジア競技大会の所有物の保護を得られるよう努力する。
11. 国内法もしくは商標登録、またその他の法が、OCAシンボルやその他のOCA所有物のいずれかの法的保護をNOCに認めることがあっても、当該NOCが、その結果として生じる諸権利を行使できるのは、OCA憲章および規則に従いつつOCAの指示を受けた場合に限る。
12. OCAはその単独の判断によって、OCAの放送機関に対し、大会に関する推進のためにOCAシンボルまたはその他の全てのアジア競技大会の所有物の使用を許可することができる。
13. OCA競技大会のマークはOCAの所有物である、OCAの承認を受けて組織委員会（AGOC）が作成するものとする。
14. 組織委員会（AGOC）の所有物、メディア計画、大会会場には、必ずOCAシンボルを表示するものとする。OCAシンボルは、完全な形で用いるものとし、いかなる改変も加えてはならない。
15. NOCまたは組織委員会（AGOC）によるOCAまたは全てのアジア競技大会の所有物の保護は、OCAに対しては発動できない。
16. 広告、商業、営利目的でのOCAまたは全てのアジア競技大会の所有物の使用は、OCAの定める条件に従い承認を得て行うものとする。
17. 組織委員会（AGOC）によるOCA競技大会に関連するあらゆる契約または協定は、OCAの承認および署名を受けけるものとする。
18. 組織委員会（AGOC）は、OCA所有物を、大会終了後30日間は使用することができる。
19. OCA競技大会の開始前および開催中に、組織委員会（AGOC）および組織委員会（AGOC）による大会推進に使われるデジタル資料、印刷物、大会のウェブサイト、



the OCA GAMES is the sole property of OCA. The AGOC must hand over all such materials to OCA HQ within thirty (30) days from the Closing Ceremony;

20. The AGOC and the NOC of the host city and country shall ensure that the procedure for designation of the OCA as owner of the copyright on any ceremonial, cultural and musical works specifically commissioned in connection with the OCA GAMES. AGOC / NOC cannot use such materials before, during or after the OCA GAMES without approval of the OCA.

Article 11 Olympic Solidarity

The OCA has the full authority and responsibility for managing and organizing the Continental Programmes in the Asian Continent. It may also amend or modify the programmes as per its requirements for the benefit of OCA and its Member NOCs; The NOCs will be responsible for the organisation and administration of the OS courses and other OS programmes, within the area of their jurisdiction; Invitations to participate in the Course, if national or regional, shall be made in the first instance by the concerned NOC preferably three months beforehand, to the selected counterpart NOC which will transmit them in turn to their respective sports associations; The host NOC shall be responsible to the OS and the OCA for the proper conduct of the Course and to render the prescribed reports and accounts when concluded; The NOCs will submit a brief financial report to the OCA / OS on the Continental Programmes.

その他の必要な IT システムは、すべて OCA の独占的所有物である。組織委員会 (AGOC) は、閉会式から 30 日以内に、これらのすべてを OCA 本部に譲渡するものとする。

20. 組織委員会 (AGOC) および開催国／都市の NOC は、OCA 競技大会に関連して特に委託された式典、文化、音楽作品について、その著作権者を OCA に指定するための手続きを確実に行うものとする。組織委員会 (AGOC) / NOC は、OCA 競技大会の開催前、開催中および終了後を通じて、OCA の許可無しにはこれらを使用することができない。

第11条 オリンピック・ソリダリティー

OCA は、アジア大陸における大陸プログラムの管理と組織に対するすべての権限および責任を持つ。また、OCA と加盟 NOC のために必要と判断した場合には、プログラムの改訂および修正を行うことができる。各 NOC はその管轄区域内で、OS コースとその他の OS プログラムの組織と運営に責任がある。国内的なものにしろ、あるいは地域的なものにしろ、コース参加に関する案内は、まず当該 NOC になるべく 3 ヶ月前に選定した各 NOC に対し行ない、そこを通して所属各競技団体に対して通知されるものとする。ホスト NOC は、ソリダリティーコースの適切な実行と、既定された報告書と会計報告を終了時に提出することに関して、OS 及び OCA に対して責任を持つものとする。各 NOC は、大陸プログラムに関する簡潔な収支報告を OCA / OS に提出する。



Article 12 OCA Legal Status

The OCA is an international non-governmental not-for-profit Asian Sport Organisation recognized by the IOC of unlimited duration, in the form of an association with the status of a legal person recognized by the State of Kuwait in accordance with the decision of the 1st OCA GA held on 16th November 1982 in New Delhi and the agreement entered into 28th June 2003 with the Government of State of Kuwait.

Its seat is in Kuwait City. The GA is the supreme authority of the OCA on all questions concerning Rules and Regulations. The decisions of GA are final. Any dispute relating to their application or interpretation may be resolved solely by the EB.

Article 13 Member

A Member recognised by the OCA must fulfil the following requirements:

1. It shall include within its organisation representatives of the National Sport Governing Bodies of sports in which that country is participating in the OCA GAMES. These Governing Sport Bodies should be affiliated to their respective IFs and to the respective AFs in lieu thereof in the case of a regional sport;
2. It must include in its own membership the appropriate representatives in the GA. It must recognise not more than one body or Association in its own country as the National Governing Body of a sport which is the body recognised by the IF of that sport or by a body recognised by the AF where no IF exists;
3. It shall be the official body for all matters relating to the OCA GAMES in its own country. All arrangements concerning the country's participation in the OCA GAMES and all communication on such matters shall be addressed to it. It must be completely independent and autonomous and in a position to resist all political, religious or commercial pressure;
4. A Member that does not adhere to the fundamental principles, general objectives, as laid down in Article 2 and Article 3 and decision of the EB shall forfeit its recognition by the OCA and its right to send participants to the OCA GAMES. For failure to conform to the fundamental principles, objectives and Rules, the penalty may be a warning, censure, fine or

第12条 OCAの法的地位

OCAは、IOCの承認を受けた、非政府、非営利の国際的なアジアのスポーツ組織であり、無期限の存続期間を有する。組織の形態は、クウェートによって承認された法人格を持つ共同体の形態をとっている。これは、1982年11月16日にニューデリーで開かれた第1回OCA総会における決定、および2003年6月28日に発効した、クウェート政府との合意に基づくものである。

OCA本部はクウェート市に置かれている。総会は、規則と規定に関するすべての問題についてOCAの最高の権限を持つ機関である。OCAによる決定が最終決定である。その適用および解釈に関連するいかなる紛争についても、理事会が単独で解決する。

第13条 加盟団体

評議会によって承認される加盟団体は、次の要件を満たしていなければならない。

1. その組織内に、その国がOCA競技大会に参加する競技の国内スポーツ統括団体の代表者が含まれていること。これらのスポーツ統括団体は、当該競技の国際競技連盟に、または地域的な競技の場合はアジア競技連盟（AF）に加盟していなければならない。
2. その構成者の中に、総会への適切な代表者を含まねばならない。国際競技連盟によって承認された、または国際競技連盟が存在しない場合はアジア競技連盟によって承認された団体を、国内競技連盟として自国内で1競技につき1つを超えて承認してはならない。
3. OCA競技大会に係わる全ての事項について自国の公式な統括団体でなければならない。その国のOCA競技大会参加に関する全ての手配と、交信は、加盟団体宛に行われる。加盟団体は完全に独立し、自治権を持ち、すべての政治的、宗教的、商業的圧力に対抗する立場になければならない。
4. 第2条および第3条または理事会に規定されるの根本原則と全般的な目的を遵守しない加盟団体は、OCAによる承認が取り消され、OCA競技大会に代表選手団を派遣する権利が停止される。根本原則、目的および規則に従わない場合は、警告、譴責、罰金、または一定期間の資格停止等の懲罰を課す事が出来る。この決定は理事会に承認される。



suspension for a definite period this decision will be approved by the EB.

5. A Member of the OCA is obligated to participate in the OCA GAMES. A member may lose its membership and voting rights, as decided by the EB, if it decides not to participate in the AG or withdraws its team partially, or as a whole, without any valid reason.
6. Every Member of the OCA will strictly adhere to the Olympic Charter. The articles of the Olympic Charter as well as any decision of the IOC will be binding on the OCA as well as members of the OCA. Failing to adhere to the Olympic Charter may result in sanctions such as suspension or disqualification, as deemed fit by the IOC Executive Board.
7. A Member NOC suspended by the IOC may participate in the OCA GAMES and other tournaments under the IOC Flag, as per the guidelines laid down by the IOC Executive Board. The suspended NOC will not be allowed to use its country Flag on the official uniform of the games. The IOC flag will be displayed instead of the suspended NOC Country Flag in all venues. IOC Flag will be raised during the victory ceremony instead of the suspended NOC Country Flag.
8. Government or other public authorities shall not nominate any member of an NOC. However, an NOC may decide, at its discretion, to elect as members representatives of such authorities.
9. Government or other public authorities representatives may be invited to attend the meetings of the NOC Committees, without any voting rights.

5. OCA の加盟国は OCA 競技大会に参加する義務がある。加盟国は適切な理由なしに、アジア競技大会に参加しないことを決めたり、又は一部のでも全体的でもチームを撤退したりすれば、加盟国の資格停止そして投票権を失うことになる。
6. OCA の全ての加盟国はオリンピック憲章を厳守する。オリンピック憲章の個条及び IOC のいかなる決定は OCA 及び OCA の加盟国に拘束する。オリンピック憲章を厳守しない場合、IOC 理事会が適切とすれば、一定期間停止又は資格停止など処罰になることもある。
7. IOC 理事会のガイドラインに定められたように、一定期間停止された加盟 NOC は IOC の旗の下で OCA 競技大会及び他の大会に参加することが出来る。一定期間停止された加盟 NOC は大会のための正式な制服に国旗を使用することはできない。全ての会場では、一定期間停止された NOC の国旗の代わりに IOC の旗が使用される。表彰式では、一定期間停止された NOC の国旗の代わりに IOC の旗が揚げられる。
8. 政府又は他の公共機関は NOC の会員を任命することができない。しかし、NOC はその自由裁量により、その政府又は他の公共機関の代表者を選出することができる。
9. 政府又は他の公共機関の代表者は、NOC 委員会の会議に参加するよう招待されることがあるが、投票権を持つことはない。

Bye-law to Article 13

1. *When an infraction of the fundamental principles of the OCA has taken place or where a Member does not conform to the Statutes, Regulations, Rules, Bye-laws of the OCA and the decision of the EB, the President / Secretary-General shall bring the matter to the attention of the EB, who shall appoint a fact-finding committee, whose report must be submitted to the EB within two (2) months of its appointment. The report together with the decision of the EB shall be dealt with at the next meeting of the GA;*
2. *All Member NOCs must preserve their autonomy as envisaged in the OCA Constitution & Rules and in the Olympic Charter. There should be no interference from the Government and its agencies in the functioning of the NOC. However strong and cordial relationship*

第13条 細則

1. OCA の根本原則に対する違反がある場合、または加盟団体が OCA の法規、規定、規則、細則及び理事会の決定に従わない場合は、会長／専務理事がその事実を理事会に提起する。理事会は調査委員会を設置するものとし、調査委員会は設置後 2 ヶ月以内に報告書を理事会に提出しなければならない。この報告書は、理事会の勧告とともに、次期総会において審議されるものとする。
2. 全加盟 NOC は、OCA 憲章および規則ならびにオリンピック憲章で想定されている自立性を維持しなければならない。NOC の活動において、政府や関係機関から介入があってはならない。しかしながら、政府と関係機関との強く友好的な関係を保たなければならない。OCA 憲章および規則／オリンピック憲章の規則



should be maintained with the Government and its agencies; Any violation of the rules of the OCA Constitution & Rules / Olympic Charter shall result in suspension / withdrawal of recognition by OCA;

3. *When the autonomy of a Member NOC is being, or is, comprised the EB is entitled to take any appropriate decisions in order to protect the sports and Olympic Movement in the country. These measures include the suspension or the expulsion from the OCA;*
4. *The NOC has the sole authority to nominate its representatives for any post (elected or otherwise) in the OCA or for any local, regional or international organization, if any. Any such nominations, recommendations or communications on appointment of NOC representatives / candidates for any post, by any Governmental body / agency, or any individual outside the NOC, will be considered as interference and an infringement on the autonomy of the respective organizations, thus such nominations being declared illegitimate;*
5. *The approval of the NOC Constitution / Statutes by the IOC / OCA is a condition for recognition. The same condition applies to any subsequent change or amendment to the constitution of the NOC. Such statutes shall at all times comply with the Olympic Charter / OCA Constitution. In the event of any conflict between the Olympic Charter / OCA Constitution with the NOC Constitution / Statutes the Olympic Charter / OCA Constitution will prevail.*

Article 14 Membership

1. Membership of the OCA with voting rights is only open to the NOCs of Asia affiliated to the OCA;
2. Each member NOC is entitled and encouraged to nominate not more than three (3) representatives to attend the GA meeting. The nominated representatives for the GA should be nationals of their respective countries and member in their NOC;
3. Each member NOC shall have only one (1) vote irrespective of the number of representatives present at any GA meeting;

の違反は、OCA による承認の一時的差し止め／撤回をもたらす。

3. 加盟 NOC の自主性が損なわれている場合、もしくは損なわれようとしている場合、その国のスポーツ及びオリンピック・ムーブメントを保護するため、理事会があらゆる適切な手段を取る権限がある。この手段には OCA からの資格停止又は除名も含まれる。
4. NOC は、OCA または地元、地域、国際的な組織に選出される、またはそのポストに就任する自らの組織の代表者を指名する唯一の権限を持つ。NOC 代表およびその他のポストの候補者に関する指名や推薦または任命の連絡を、政府、関係機関、NOC 外部の個人が行うことは介入および自主性の侵害と見なされ、その指名は違法と判断される。
5. 認可の条件としては NOC 憲章 / 規約 の IOC / OCA による承認が必要となる。NOC の憲章のいかなる変更又は修正にも同じ条件がある。その規約は常にオリンピック憲章 / OCA 憲章に従わなければならない。オリンピック憲章 / OCA 憲章と NOC 憲章 / 規約に齟齬がある場合、オリンピック憲章 / OCA 憲章が優先される。

第14条 加盟

1. 投票権をもつ OCA への加盟資格は、OCA に加盟するアジアの NOC に限られる。
2. 各加盟 NOC は、3 名以内の代表者を指名し、評議会の総会に出席させる権利を持ち、且つそのように奨励される。総会の代表者に指名される者は、当該国の国籍を持つ NOC メンバーとする。
3. 各加盟 NOC は、総会に出席する代表者の数に関係なく 1 票のみの投票権が与えられる。

*Bye-law to Article 14*

1. *Where there is no NOC in a country, the National Sports Organisation in that country may be admitted to membership subject to evidence being provided. Such an organisation should take steps to be recognised within four (4) years as the NOC of that country. Any such Committee or Organisation wishing to join the OCA shall apply to the OCA President, who shall lay the application with full facts about it bona fides before the EB for decision. The decision of the EB shall be subject to ratification by the GA;*
2. *Every Member shall inform the OCA the names of the duly elected office-bearers including the President and Secretary General along with the Contact details of the NOC and notify OCA whenever changes occur;*
3. *All communications from the OCA shall be addressed to the President or Secretary General of the NOC as per the NOC contact details provided.*

Article 15 Application for Membership

Those NOCs of Asia who are founder-Members of the OCA are automatically considered as Members of the OCA. Apart from these founder-Members, other NOCs of Asia may apply for membership: such applications will be considered by the GA and will only be accepted after two-thirds (2/3) of the Members present vote in favour of the applicant in each case. No Member shall be expelled unless the EB & GA holds them to have fundamentally breached the Constitution.

Article 16 Jurisdiction of OCA

The jurisdiction of the OCA will be Asia limited to the territories controlled by the NOCs affiliated to it. For administration purposes, Asia is divided into five (5) zones:

1. Central Asia;
2. East Asia;

第14条 細則

1. 国内に NOC がない場合は、その国の国内スポーツ団体の加盟を、裏付けとなる資料の提出を条件として、許可することができる。ただしその団体は、NOC として承認されるよう 4 年以内に手続きを取らねばならない。評議会加盟を希望するいかなる委員会や組織も、OCA 会長に申請し、同会長は、この申請書と共に事実に関する全ての資料を事前に理事会に提出し、その裁決を求めるものとする。理事会による裁決は総会によって批准される。
2. すべての加盟団体は、OCA に対してその選出された役員、会長及び専務理事を含めて、そして、その NOC の連絡先を告知し、変更の都度連絡するものとする。
3. OCA からのすべての通信は、NOC 毎に提供された連絡先へ NOC の会長又は専務理事あてに送られるものとする。

15条 加盟申請

OCA の創立メンバーであるアジアの各 NOC は、自動的に OCA の加盟団体とみなされる。創立メンバー以外の NOC の加盟申請は、総会において審議され、いかなる場合でも総会の投票で出席者の 3 分の 2 の賛成がある場合のみ認められる。理事会及び総会が基本的に憲章の侵害を行ったとみされない限りは、加盟国は資格停止にはならない。

第16条 評議会の管轄領域

評議会の管轄領域は、アジアとし、また評議会に加盟している各 NOC により管理されている領域とする。運営上の目的から、現在のところ、アジアを 5 つの地域に区分する：

1. 中央アジア
2. 東アジア



3. South Asia;
4. South East Asia;
5. West Asia.

The distribution of the NOCs in each zone is attached as Annexure II to this Constitution. The distribution of the NOCs in each zone will be the sole authority of the EB.

Article 17 Organization

The powers of OCA are exercised by its organs, namely:

1. The General Assembly (GA)
2. The Executive Board (EB)
3. The President.

Article 18 General Assembly

1. Only NOCs of Asia affiliated to the OCA shall have the right to one (1) vote each regardless of the number of representatives present at the meeting;
2. The following may attend the meetings of the GA:
 - a. With Vote:

The NOCs of Asia accredited as Members of the OCA. Each NOC may be represented by not more than three (3) delegates, but one (1) vote. The delegates attending the GA or any other meetings of the OCA shall be nationals of that country;
 - b. Without Vote:
 - i. EB Members;
 - ii. The OCA Honorary Life Presidents, the Honorary Life Vice-Presidents and the Honorary Life Members;
 - iii. IOC Members and Olympic Solidarity;

3. 南アジア
4. 東南アジア
5. 西アジア

それぞれの地域に帰属する NOC の区分は、本憲章の附属文書 II に添付されている。各地域への NOC の配分は、理事会が単独で決定する。

第17条 組織

OCA の権限は、以下の機関により執行される：

1. 総会 (GA)
2. 理事会 (EB)
3. 会長

第18条 総会

1. OCA に加盟するアジアの NOC のみが、会議に出席する代表者の数に関係なく、それぞれ 1 票の投票権を持つ。
2. 総会の会議に出席できるのは次のとおり：
 - a. 投票権を持つ者：

OCA の加盟団体としての資格の認定を受けたアジアの NOC。NOC から 3 名以内の代表者が総会に出席できるが、投票権は 1 票のみとする。総会またはその他の OCA 会議に参加する代表者は、その国の国籍でなければならない。
 - b. 投票権を持たない者：
 - i . 理事
 - ii . OCA の終身名誉会長、終身名誉副会長および終身名誉会員
 - iii . IOC メンバーおよびオリンピック・ソリダリティー



- iv. Chairman and Secretary-General of the AGOC of the host country allotted the OCA GAMES.
3. The under-mentioned persons may be invited to attend the GA meetings, at their own cost without voting rights:
 - a. The President or Secretaries-General of the IFs (or one (1) representative thereof) who may be from Asia;
 - b. The AFs seeking recognition by the OCA must subscribe to the Constitution and Rules of OCA and also undertake that their Asian Championships follow the prescribed conditions of entry applicable to the OCA GAMES;
 - c. No other representative shall be allowed inside the Assembly Hall without the prior approval of the OCA.
4. Every Member present at an ordinary or a special meeting of the OCA shall only have one (1) vote. Proxies are not allowed. Multiple voting, meaning one (1) person voting in more than one (1) capacity, is not allowed. Maximum vote allowed for each affiliated NOC will not exceed one (1);
5. The GA of the OCA shall meet every year at a time and place to be decided by the OCA President. These meetings shall be called ordinary meetings for which sixty (60) days' written notice together with agenda for the meeting shall be circulated by the OCA President or Secretary-General to all Members and the other categories listed under Article 18(2) & (3).

The Agenda for the GA will include amongst other things the following sequence:

- a. Roll Call;
- b. Welcome Address by OCA President;
- c. Report by the Secretary General;
- d. Report by the Vice Presidents;
- e. Reports by the Chairmen of the Standing Committees;
- f. Report by the AGOC;
- g. Report by AWGOC;
- h. Report by AIMAGOC;
- i. Report by ABGOC;
- j. Report by AYGOC;

iv .OCA 競技大会開催国の組織委員会委員長および専務理事

3. 次に掲げる個人は、費用は自己負担で投票権を持たないことを条件として、総会に出席できる。
 - a. アジア出身の国際競技連盟会長または専務理事（またはその代表者1名）
 - b. OCAの承認を求めるアジア競技連盟は、OCAの憲章及び規定に同意しなければならず、アジア選手権はOCA競技大会で適用されている規定のエントリーの条件に従うよう保証しなければならない。
 - c. OCAによる事前の承認を受けていない代表者は、会場内に入ることができない。
4. OCAの通常総会または特別総会に出席する全ての加盟団体は、それぞれ1票のみの投票権を持つ。委任投票は許可されない。同一人が別の資格で行なう複数投票は許可されない。加盟NOCに認められる最大投票数は1票を超えないものとする。
5. OCAの総会は、毎年、OCA会長の指定する日時と場所で開かれるものとする。これらの会議は通常総会と呼ばれ、OCA会長または専務理事により開会の60日前までに、全加盟団体および第18条第2項・第3項に掲げる範囲に対して、会議の議案を添付し書面で通知される。

総会の議案には以下の議事内容を含めるものとする：

- a. 出席者点呼
- b. OCA会長の挨拶
- c. 専務理事による報告
- d. 副会長による報告
- e. 常設委員会委員長による報告
- f. アジア競技大会組織委員会による報告
- g. アジア冬季競技大会組織委員会による報告
- h. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ組織委員会による報告
- i. アジアビーチゲームズ組織委員会による報告
- j. アジアユースゲームズ組織委員会による報告



- k. Approval of Audited Statement of Accounts;
- l. Report on OS;
- m. Appointment of scrutinizers for elections in the GA if required;
- n. Election of the EB every four (4) years;
- o. Election of the Host City of any AG, if need;
- p. Next Meeting date and venue.
6. A GA for elections to the EB shall be called within twelve (12) months after the conclusion of the AG;
7. The quorum for an ordinary meeting of the GA will be 50%+1 member NOCs. Decisions of the GA are taken by a simple majority of votes cast; however a two thirds (2/3) majority of OCA Members is required to amend the OCA Constitution;
8. Extraordinary meetings of the GA may be called at any time by the OCA President at his discretion and also may be called at the written request of not less than 50%+1 Member NOCs, not later than sixty (60) days after receiving the request for an Extraordinary meeting. The OCA President will circulate in written to the Member NOCs in thirty (30) days before the extraordinary meeting, the place, date and agenda of the extraordinary meeting. The quorum for the Extraordinary meeting will be two-thirds (2/3) of the Members recognised by the OCA;
9. The OCA President or in his absence one of the Vice-Presidents will take the Chair at a meeting of the GA. If neither the OCA President nor the Vice-Presidents are willing to take the Chair, the meeting shall elect one of the Members of the EB present to act as Chairman of the meeting;
10. The Chairman of the meeting, upon a written request from a Member NOC, may permit the inclusion of a new item in the agenda without notice. No decision on such an item will, however, be valid unless passed by a two-thirds (2/3) majority of Members present and voting;
11. A secret ballot will be applied for the election of the EB and the Host City of the OCA GAMES, a simple majority of votes (50%+1) will decide the result;
12. A secret ballot may be taken if the Chairman of the meeting so decides or if not less than fifteen (15) of the Members present make a demand. Except as otherwise provided in this Article, a simple majority of votes (50%+1) will decide all matters. If votes are equal, the Chairman of the meeting may exercise his casting vote;
13. All matters of procedures at meetings of the GA, not provided for in this
- k. 監査済みの決算報告書の承認
- l. オリンピック・ソリダリティーに関する報告
- m. 必要があれば、総会で選出された選挙管理委員の任命
- n. 理事の選出 (4年に1回)
- o. 必要があれば、アジア競技大会の開催都市の選定
- p. 次回会議の日程・会場
6. 理事選出のための総会は、アジア競技大会終了から12ヵ月以内に開催される。
7. 通常総会の定足数は50%プラス一の加盟NOCとする。総会での議決は、投票による単純多数決によるものとする。しかし、OCA憲章の修正のためにOCA加盟の3分の2の数が必要である。
8. 特別総会は、OCA会長の裁量によっていつでも召集でき、また50%プラス一の加盟NOCからの書面の要請によっても、いつでも召集できるものとし、その場合は要請を受理してから60日以内に召集しなければならない。OCA会長は、開会の30日前までに加盟NOCに対してその旨を書面で通知する(開催場所、日程、特別総会の議題を含む)。特別総会の定足数は、OCAが承認した加盟団体の3分の2とする。
9. 総会の議長は、OCA会長、会長が欠席の場合は副会長のうち1名が務める。会長も副会長も議長になることを望まない場合は、出席している理事のうち1名を議長に選出する。
10. 加盟NOCの書面による要求により、議長は通知しなかった事項を任意に議案に加えることができる。ただし、これらの事項に関する決定は、出席し投票した加盟団体の3分の2の多数で可決されなければ、無効とされる。
11. 理事の選出は無記名投票で行われ、OCA競技大会の開催都市は、投票による単純多数決(50%プラス一)で決定される。
12. 議長がそう決定するか、あるいは出席した15以上の加盟団体が要求する場合は、無記名投票を行うことができる。他の条項に定めがある場合を除き、単純多数決(50%プラス一)がすべての事項を決定する。票数が同じときは、議長が決定票を投じることができる。
13. 総会の議事手続きで、本条に定めのない全ての事項は、抗議がない限り、議長によっ



Article, shall be decided by the Chairman of the meeting unless there is an appeal in the GA;

14. Members can duly propose other items in addition to the agenda circulated by the OCA President or Secretary General sixty (60) days before the GA. All the agenda proposed by Members shall be dealt with at the GA. The OCA President or Secretary General shall circulate the additional agenda items to all Members not later than thirty (30) days before the GA;
15. The OCA shall provide one Economy Class air ticket direct routing, to one (1) delegate from each Member NOC to attend the GA.

Bye-law to Article 18

1. *Life Members: Honorary Life Presidents, Honorary Life Vice-Presidents and Honorary Life Members may attend meetings of the GA and take part in the deliberations but shall neither vote nor propose, nor second, any motion unless they are the duly appointed representatives of NOC Members of the OCA;*
2. *Any decision of the GA including decision on amendment to the OCA Constitutions & Rules comes into effect immediately, unless otherwise decided by the GA;*
3. *The OCA President establishes the regulations for all elections. Any matter of procedure concerning the GA and votes, which are not covered by the OCA Constitution & Rules are determined by the OCA President;*
4. *In case of urgency, a resolution may be submitted to a vote by correspondence, including by fax or electronic mail to the member by the OCA President;*
5. *Minutes of all meetings and other proceedings of the GA are established under the authority of the OCA President. The OCA President can delegate this authority to Secretary-General;*
6. *No motion other than those included in the agenda paper shall be moved at an extraordinary meeting;*
7. *No motion, unless expressly sanctioned by a majority of Members present, and no amendment of which notice has not been given as required by the Rules, shall be put up to any meeting other than the following procedural motions:*

て決定されるものとする。

14. 加盟団体は総会の60日前までにOCA会長または専務理事が通知する議案に追加して、議題を提案できる。加盟団体が提案した議題の全ては総会で討議される。OCA会長または専務理事は全加盟団体に対して総会の30日前までに追加の議題を通知する。
15. 評議会は、各加盟NOCに対し総会出席に伴い1名分の航空券（直行便・エコノミークラス）を提供する。

第18条 細則

1. 終身会員：終身名誉会長、終身名誉副会長、終身名誉会員は、総会に出席し討議には参加できるが、投票やいかなる動議の提案や支持をしてはならない。ただし、加盟団体の代表者として正式に指名されている場合は、この限りでない。
2. 総会の決定事項は、OCA憲章および規則の修正に関する決定も含め、総会による他の定めがない限り直ちに発効する。
3. OCA会長はすべての選挙に関する規定を整備する。総会および投票の手続きに関するいかなる事項も、OCA憲章および規則による規定がない場合はOCA会長の判断に従う。
4. 緊急の場合、OCA会長が決議案を提出し、それに対して加盟団体のファックスまたは電子メールを含む通信手段による投票を求めることができる。
5. すべての会議の議事録および総会のその他の報告書は、OCA会長の権限の下に作成する。OCA会長はこの権限を専務理事に委任することができる。
6. 特別総会では、議案に含まれたもの以外には、いかなる動議も上程されてはならない。
7. 次に掲げる手続きの動議を除いて、いかなる会議においても、出席した加盟団体の過半数の明確な賛成を得ない動議や、規則に従って通知されていない改正案を上程してはならない。



- a. *Motions to change the order of business;*
 - b. *For dissolution;*
 - c. *That a vote be now taken;*
 - d. *For adjournment;*
 - e. *To pass on to the next item of business on the agenda paper;*
 - f. *To divide the main motion;*
 - g. *An amendment which may be accepted by the Chairman as purely formal.*
8. *At the time appointed for a meeting of the GA the Secretary-General shall take note whether a quorum is present. If there is not and if a quorum is not present within sixty (60) minutes, the meeting shall be adjourned. For an adjourned meeting to be held on the same day no quorum is necessary. The decisions taken at such an adjourned meeting shall be circulated to Members by fax, electronic mail or post for their acceptance or otherwise. If and when a majority acceptance is received, the decision will be deemed to be ratified; otherwise, it shall be null and void;*
9. *An adjourned meeting due to no quorum may be held with thirty (30) days notice. The decisions taken in this meeting will be considered as valid;*
10. *The representative who first rises to speak at the conclusion of a speech has the right to be heard. When two (2) or more representatives rise to speak at the same time, the Chairman shall decide who shall speak first and the duration of his speech;*
11. *Every speech shall be relevant to the motion of amendment under discussion. No language of a personal nature shall be deemed to be in order;*
12. *Save as otherwise provided, no Member shall speak more than once on any motion or amendment;*
13. *If during a debate the Chairman is satisfied that no Member desires to speak on the subject, he shall call on the mover of the motion to reply provided that the mover of an amendment or of a motion for dissolution or a motion to pass to the next business on the agenda paper shall not have a right of reply;*
14. *No Member shall speak on a motion after the mover has been called upon to reply;*
15. *Any Member may, with the permission of the Chairman, rise even*
- a. 議事順序の変更を求める動議
 - b. 解散動議
 - c. 即時票決を求める動議
 - d. 休会要請
 - e. 議事進行を求める動議
 - f. 主要動議の分割を求める動議
 - g. 純粹に形式的なものとして議長が容認した改正動議
8. 総会の開会時刻に、専務理事は定足数に達しているか否かを確認する。もしそれが満たされておらず、さらに60分以内に定足数に達しない場合は、会議は休会とされる。休会になった会議が同日中に開かれる場合は定足数を必要としないが、その決定は、各加盟団体にファックス、電子メールまたは郵便で通知され、賛否を問わなければならない。この結果、過半数の承認を得た場合に決定は批准されたと見なされるが、そうで無い場合は無効とされる。
9. 定足数に達していないため休会になった会議は、30日間の通知期間において改めて開催することができる。この会議での決定は有効とされる。
10. ある意見陳述が終わったとき、最初に起立した代表者が発言権を持つものとする。2名以上の代表者が発言を求めて同時に起立したときは、議長が最初の発言者および発言時間を決める。
11. いかなる意見陳述も、審議中の改正案や動議に関するものでなければならない。私語は議事規則に沿ったものとは見なさない。
12. 他に定めのない限り、加盟団体はいかなる動議、または改正案についても、発言は1回のみとする。
13. 議長は、討議においてどの加盟団体からも発言の希望がないと確認した場合は、動議の発議者に答弁を促すものとする。ただし、改正案、解散、または議事進行に関する動議の発議者は答弁の権利を持たない。
14. いかなる加盟団体も、発議者が答弁を促された後は、その動議について発言することはできない。
15. いかなる加盟団体も、議長の許可があれば、他の加盟団体の発言中に自己の用い



while another Member is speaking, to explain any expression used by him which may have been misunderstood by the speaker but he shall confine himself strictly to such explanation. During such explanation the previous speaker shall resume his seat;

16. *Any Member may call the Chairman's attention to a point of order even while another Member is speaking, but no speech shall be made on such a point of order;*
17. *The Chairman shall decide all points of order and his decision shall be final.*

Article 19 Executive Board

1. The EB shall consist of the following:
 - a. President;
 - b. Secretary-General;
 - c. Five Zonal Vice-Presidents;
 - d. Five Vice-Presidents appointed by host NOCs for the OCA GAMES;
 - e. Chairmen of the Standing Committees constituted by the GA;
 - f. Chairman of the AG Co-ordination Committee;
 - g. Director General;
 - h. OCA Technical Director.
2. The GA shall elect every four (4) years, from the candidates nominated by the Member NOC's at its meeting, nineteen (19) members of the EB which shall include, President, Secretary General, five (5) Vice Presidents, one (1) from each zone, twelve (12) Standing Committee Chairmen's, (as per Article 23 a) to hold office for a period of four (4) years;
3. Four (4) EB Members will be appointed by the President as Chairmen of the Standing Committee (as per Article 23 b);
4. Five (5) Vice-Presidents from future AGOCs nominated by the NOC and Host city of the OCA GAMES;
5. The Director General & Technical Director, will be an EB Member without voting right;
6. The EB Members Tenure will be four (4) years and they are eligible to be

た表現が誤解されたと推測される場合、その件に限定して釈明することができる。この釈明の間は、前の発言者は自席に戻っているものとする。

16. いかなる加盟団体も、他の加盟団体の発言中に、議事進行について議長の注意を促すことができる。ただし、これに関して意見を述べることはできない。
17. 議事進行上の問題については、議長が最終的な決定を下す。

第19条 理事会

1. 理事会は次のような構成とする：
 - a. 会長
 - b. 専務理事
 - c. 5つの地域選出副会長
 - d. OCA 競技大会の各開催 NOC により指名された副会長 5 名
 - e. 総会によって設置された常設委員会の委員長
 - f. アジア競技大会調整委員会委員長
 - g. 事務総長
 - h. OCA テクニカル・ディレクター
2. 4 年毎に、総会において、NOC の会議で加盟 NOC により指名された候補者の中から、任期を 4 年とする 19 人の理事を選出する。これらは、会長一人、専務理事一人、副会長 5 人 (各地域から一人ずつ)、常設委員会の会長 1 2 人 (第 23a 条で定められたように) を含む。
3. 会長により、4 人の理事は常設委員会の会長に任命される (第 23b 条で定められたように)。
4. NOC 及び OCA 競技大会の開催都市により、将来のアジア競技大会の組織委員会から 5 人が副会長に任命される。
5. 事務総長及びテクニカル・ディレクターは投票権のない理事になる。
6. 理事の任期は 4 年とし、再選も認められるものとする。



re-elected;

7. In the absence of the OCA President, or while he is unable to act, one of the Elected and the senior most Vice-President will perform the duties and functions of the OCA President and act in his place, as may be convenient and agreed by the majority of the EB. If the OCA President dies or vacates office, the work of the office will be carried on in accordance with the above procedure until a new OCA President is elected at the next GA, which must be convened by the Secretary-General within sixty (60) days of the occurrence. If the office of the Secretary-General falls vacant during the term, it shall be lawful for the OCA President to nominate a temporary Secretary General to perform the duties and functions of the office. The day to day working of the OCA office shall not be affected and the Director General will carry out the day to day works;
 8. The OCA President, Secretary-General and Director General shall be ex-officio members of all committees;
 9. The EB meeting shall be held at least once a year on a regular basis. For a meeting of the EB, a minimum of fifteen (15) days written notice by letter, fax, telex or e-mail, will be given by OCA President or Secretary-General to all its EB Members. Fifteen (15) Members shall form a quorum. Extraordinary EB meetings shall be held within fifteen (15) days after a requisition is received from Fifteen (15) Members, or upon request of the OCA president;
 10. At the time of the opening of the meeting, if a quorum is not present within sixty (60) minutes, the meeting shall be adjourned. For an adjourned meeting of the EB, a fresh notification, as laid down, shall be issued;
 11. The OCA will provide Business Class air tickets and board and lodging to the Members of the EB attending the EB meeting;
 12. Indemnity of US \$100/- per working day with a minimum of US \$300/- per permission will be provided to the OCA EB Members as well as the Standing Committee Members for all OCA Meetings. This will also be applicable for the OCA GAMES. However if the total period exceeds 10 days then an amount of US \$ 50/- will be provided from the eleventh day onwards for each working day;
 13. The agenda for the EB meeting will include amongst other things the following sequence:
 - a. Roll Call;
 - b. Welcome Address by OCA President;
 - c. Report by OCA Secretary General
7. OCA 会長が不在か、職務を執行できない場合は、選出された年長の副会長が会長の職務を行ない、その地位を代行し、OCA 会長の職務を行うことに対して便宜的に理事会の過半数による同意を得るものとする。OCA 会長が死亡または辞任した場合、職務にかかわる業務は、次期総会で新 OCA 会長が選任されるまで上記の手続きに従って進められるべきものとし、この総会は、専務理事によって会長の死亡または辞任後 60 日以内に招集されねばならない。専務理事がその任期中に空席となった場合は、OCA 会長が臨時の専務理事を指名し、その職務と任務を代行させることが正当と見なされる。OCA の通常業務に影響が及んではならず、事務総長がこれらの業務を遂行する。
 8. OCA 会長、専務理事及び事務総長が全ての委員会の職権上の委員となる。
 9. 理事会は、最低年 1 回は定期的に開催される。理事会の開催は、OCA 会長または事務総長が少なくとも 15 日前までに、文書、ファックス、テレックスまたは電子メールによって理事全員に通知するものとする。定足数は 15 とする。特別会議は 15 名の理事から要望を受理した後 15 日以内、または OCA 会長の要請に応じて開催する。
 10. 会議を開始する際、60 分以内に定足数がそろわない場合は、会議は休会となる。休会となった理事会を再び召集する時は、定められたとおりの通知が改めて発信されねばならない。
 11. OCA は理事会に出席する理事に対し、ビジネスクラスの航空券と宿泊・食事を提供する。
 12. 1 回の任務につき US300 ドルを最低とし、1 実働日当たり US100 ドルの日当が理事及び常設委員会委員に支給される。これは OCA 競技大会時にも適用される。ただし、任務の期間が合計で 10 日を超える場合は、11 日目以降の日当は 1 実働日当たり US50 ドルとする。
 13. 理事会の議案には以下の議事内容を含めるものとする。
 - a. 出席者点呼
 - b. OCA 会長の挨拶
 - c. OCA 専務理事による報告



- d. Report by OCA Vice Presidents;
- e. Report by Chairmen of Standing Committees;
- f. Report by AG OC;
- g. Report by AWG OC;
- h. Report by AIMAG OC;
- i. Report by ABG OC;
- j. Report by AYG OC;
- k. Approval of Audited Statement of Accounts;
- l. Report on OS;
- m. Next Meeting date and venue.

- d. OCA 副会長による報告
- e. 常設委員会委員長による報告
- f. アジア競技大会組織委員会による報告
- g. アジア冬季競技大会組織委員会による報告
- h. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ組織委員会による報告
- i. アジアビーチゲームズ組織委員会による報告
- j. アジアユースゲームズ組織委員会による報告
- k. 監査済みの決算報告書の承認
- l. オリンピック・ソリダリティーに関する報告
- m. 次回会議の日程・会場

Bye-law to Article 19

1. In case of a vacancy created in the EB / Standing Committee on the demise of a member or for any other reasons, the EB shall be empowered to have the authority to appoint a new member in his place for the remaining term from any of its Member NOCs;
2. Wherein an EB Member / Standing Committee Member has been absent from three (3) consecutive EB / Standing Committee Meetings, within one (1) term, without reasons acceptable to the EB, the EB shall have the right to declare that such member has forfeited his / her membership. The EB according to sub section 1 above may then fill the vacancy;
3. No NOC member shall have more than one Vice-President, whether zonal or for the OCA GAMES. An NOC hosting the GAMES and having an appointed Vice-President in each case, will not be eligible for the zonal Vice-Presidency;
4. The Vice Presidents, nominated by the Host NOCs / City of the OCA Games will solely be responsible for the activities concerned with the AGOCs of their respective Games;
5. The OCA President shall have full authority to appoint individuals and / or ad hoc Committees / teams for some particular mission or position and to define their privileges, duty and perquisite, as per the OCA Constitutions and Financial Guidelines. These nominations shall be from amongst those sports leaders who have significant prior

第19条 細則

1. 理事会または常設委員会において、死亡やその他の理由で空席が生じた場合は、OCA 理事会に対し、残りの期間を引き継ぐ者を加盟 NOC から指名する権利が与えられる。
2. 理事または常設委員会委員が1回の任期中に3回連続して会議を欠席し、その理由が理事会で了承されない場合、理事会は、当該メンバーがその資格を失ったことを宣言する権利を持つ。理事会は上記第1項に従い、空席を補うものとする。
3. 地域選出またはOCA 競技大会大会開催国選出の副会長は、各加盟 NOC から1名を上限とする。競技大会のホストであり、それぞれの枠で副会長を指名した NOC は、地域選出副会長を推薦する資格はない。
4. OCA 競技大会の開催 NOC / 都市により指名された副会長は、それぞれの大会の組織委員会に関係する活動に対してのみ責任を負うものとする。
5. OCA 会長は、特定の使命を負う個人や / 又は特別委員会 / チームを指名し、OCA 憲章及びファイナンシャルガイドラインによりそれぞれの特権や特典を定義づける最高の権限を持つ。指名を受ける者は、これまでの顕著な経験を備えOCA の使命に貢献し且 / 又は関連する事項の専門家から選ばれる。しかし、この指名は次回理事会で報告されなければならない。



experience and who have contributed for the OCA mission and / or who are experts of the related subject. Such nominations, however, shall be reported to the next EB meeting of the OCA;

6. The President of OCA is authorized to appoint Advisors / Experts and assign them such duties as he might deem in the interest of the administration. The Advisors / Experts may be invited to attend the EB Meeting as Observers, only if required, without any vote.

Article 20 Responsibilities and Authority

The defined role and duties of the GA, EB and office-bearers are as follows:

1. General Assembly

The GA is the final authority on all matters concerning the OCA. In particular, it has the power to enforce the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Bye-laws of the OCA. The GA is responsible for the following, on which their decision is final:

- a. Selection of permanent HQ of the OCA;
- b. Election of EB Members;
- c. Adoption of audited statements of accounts and the financial estimates for the ensuing years;
- d. Selection of the host country for allotment of the OCA GAMES;
- e. Admission of new Members to the OCA which will require a two third majority (2/3) vote by the GA;
- f. Expulsion of Members which will require a two third majority(2/3) vote by the GA;
- g. Recommendations of the EB for approval or rejection which will require a two third majority (2/3) vote by the GA.

2. Executive Board

- a. The EB is a body constituted for the effective control, they set the policy of the administration and the business of the OCA, the EB shall meet at least once a year for discharging their duties. The decisions taken by the EB will be forwarded to the GA for information or ratification;
- b. The EB shall supervise the OCA GAMES and hold meetings with the

6. OCA 会長は、アドバイザーまたは専門家を指名し、これらの人材に対して、運営に有益となる権限を与える。このアドバイザー／専門家を、必要に応じて理事会の会議にオブザーバーとして出席させることができる。ただし投票権は無いものとする。

第20条 責任と権限

総会、理事会および執行部役員に定められた役割と義務は、次のとおりである。

1. 総会

総会は、OCA の全ての事項に関する最高権限を持つ。特に、OCA の根本原則、目的、規則、規定および細則を執行する権限を持つ。総会は次の事項について責任を負い、これらに関する決定は最終のものとなる。

- a. 評議会の常設本部の選定
- b. 理事の選任
- c. 決算、監査報告および翌年度予算の承認
- d. OCA 競技大会の開催国の選定
- e. 新しいOCA 加盟団体の承認（総会の3分の2の投票を必要とする）
- f. 加盟団体の除名（総会の3分の2の投票を必要とする）
- g. 理事会による勧告の承認、却下（総会の3分の2の投票を必要とする）

2. 理事会

- a. 理事会は、OCA を効果的に統率するために設置された機関であり、評議会の運営および業務に関する方針を策定する。さらにこれらの任務を遂行するため最低年に1回は会合を持つ。理事会による決定は、報告または批准のために総会に提出される。
- b. 理事会は、OCA 競技大会を監督し、必要があればそれぞれの組織委員会との会



AGOC of each one in the hosting countries preferably if needed;

- c. The EB shall decide on all OCA GAMES Marketing, sales of TV and Broadcasting rights and other commercial issues;
- d. The EB shall decided on the appointment of one certified International Auditing Firm as the OCA Auditors;
- e. The EB has the authority to withdraw any OCA GAMES from an AGOC in the event of non compliance of the OCA Constitution, Host City Contract, Guidelines and other regulation or instructions of the OCA;
- f. The EB shall nominate the representatives of the OCA on the continental, international and other sports bodies.

3. President of the OCA

The OCA President is elected by secret ballot by the GA; He is solely responsible for the management and all activities of the OCA. He is the official spokesman and represents the OCA at Law Courts as the plaintiff or defendant. The OCA President may take any action or decision on behalf of OCA when circumstances prevent them from being taken by the GA or the EB. If the OCA President is unable to fulfil the duties of his office, one (1) of the elected senior Vice- President will carry out the duties and responsibilities of the OCA President until the OCA President has recovered his ability to fully function. If the condition of the President does not recover then the following GA will elect a new President.

President duties:

- a. Preside over the EB and the GA meetings;
- b. Represent the OCA at continental and international sports meetings for Asia or name a representative on his behalf, if this is permitted;
- c. Delegate all or part of his powers to the Vice President , Secretary General or Director General as considered necessary;
- d. Establish minutes of all meetings and other proceedings;
- e. Ensure and supervise all the work of all the committees formed by the OCA;
- f. Responsible for the financial affairs and administration of the OCA;
- g. Sanction expenditure as prescribed in the financial guidelines approved by the EB;
- h. Co-ordinate between the programmes of sports associations and bodies in Asia, as well as outside Asia;

議を、開催国で実施することが望ましい。

- c. 理事会は、全ての OCA 競技大会 のマーケティング、テレビや放送に関する権利の販売および他の商業的事項について決定する。
- d. 理事会は、OCA 監査人として公認された国際監査会社を指名する。
- e. 理事会は、組織委員会が OCA 憲章、開催都市契約、大会ガイドラインおよび OCA が定めるその他の規定や指導を遵守しない場合には、当該組織委員会の OCA 競技大会開催を取り消す権限を持つ。
- f. 理事会は、大陸別および国際的スポーツ団体、並びにその他のスポーツ団体に対する OCA の代表者を指名する。

3. OCA 会長

OCA 会長は、評議会の総会において無記名投票で選出される。会長は、OCA の運営およびそのすべての活動に対して単独で責任を負う。会長は、公式のスポークスマンであり、法廷においては原告または被告として評議会を代表する。さらに、総会または理事会が機能できない状況下では、OCA を代表していかなる行動をとること、または決定を示すことが認められる。OCA 会長が任期中にその任務を遂行できない状況になった場合、選出された年長の副会長 1 名が、会長が業務能力を回復するまで OCA の任務及び責任を遂行する。会長の回復が期待できない場合には、次回の総会において新たな会長が選出されるまで務めるものとする。会長の主な任務は、次のとおりである。

- a. 理事会および総会の会議を統率する。
- b. 大陸別および国際的なスポーツ会議において、アジアのため評議会を代表し、または認められた場合、別の代表を指名する。
- c. 必要と認めた場合、権限のすべてまたは一部を副会長、専務理事、または事務総長に委任できる。
- d. すべての会議の議事録およびその他の会議報告書を作成する。
- e. OCA によって設置されたすべての委員会のすべての活動を保証し、監督する。
- f. OCA の財務及び運営の責任を取る。
- g. 理事会で承認された財務規定に示される支出を承認する。
- h. アジアや他の地域におけるスポーツ組織、団体との計画を調整する。



- i. Establish permanent, other standing or ad hoc commissions and working groups whenever it appear necessary, and to establish their term of reference;
- j. Convene the meeting of all Standing Committees, ad hoc commissions and working groups and to preside the meeting during his attendance;
- k. Do all other things as may be required for the fulfilment of the objectives of the OCA and the directives of the EB.

4. Secretary General

The Secretary General is elected by the GA. His functions are designated by the GA, or the OCA President, as the case may be and are as follows:

- a. To be the Secretary General of the OCA, EB and GA and is an ex-officio member of all committees formed by the GA and keep a record of the proceedings of the EB and GA meetings;
- b. He is under the authority of the OCA President, and ensures the functioning of all the Committees formed by the GA through their respective Chairmen;
- c. To prepare the annual administrative report and forward it to the OCA President;
- d. Supervise, co-ordinates and follows up tasks and duties of the OCA Secretariat under the authority of the OCA President;
- e. Send invitations for the EB, GA and other meetings of the OCA as well as sign the minutes of the said meetings as directed by the OCA President.

5. Vice Presidents

- a. The Vice-Presidents discharge duties and functions as assigned to them by the OCA President, the EB or the GA;
- b. All the activities of the zone are under the supervision of the OCA Vice-President, especially those which are organised by AF's which are recognised by the OCA;
- c. The Vice Presidents must hold meetings with the NOCs in their respective zones at the time of the GA or during the zonal games to strengthen sports relations.

- i. 必要に応じて恒久委員会やその他の常設委員会または特別委員会、ワーキンググループを設置し、その委任する案件を規定する。
- j. 全ての常設委員会、特別委員会、ワーキンググループの会議を招集し、出席時には会議を統率する。
- k. OCA の目的および理事会の方針を遂行する上で必要とされる他の全ての事項を総括的に行う。

4. 専務理事

専務理事は、総会で選出される。総会または会長から任命される事務総長の職務は、次のとおりである。

- a. OCA、理事会および総会の専務理事であるとともに、総会によって設置された全委員会の職権上の委員であり、理事会および総会の議事録をとり保存する。
- b. 会長の権限の下、総会で設置された全委員会の機能を、それぞれの委員長を介して保証する。
- c. 年次運営報告を作成し、OCA 会長に提出する。
- d. OCA 会長の権限の下、OCA 事務局の職務および義務を監督、調整、完遂させる。
- e. OCA 会長の指示に従って理事会、総会およびその他の会議の紹介状を送付し、これらの会議の議事録に署名する。

5. 副会長

- a. 副会長は、OCA 会長、理事会または総会から課せられた義務と役割を果たす。
- b. 地域の活動の全ては、OCA 副会長が監督し、特に OCA が承認するアジア競技連盟が運営する活動全ても含む。
- c. 副会長は、スポーツの競技相互関係を強化するため、総会の時又は地域での大会期間中、当該地域の各 NOC と会議を持つ。



6. Director General

- a. Director General is appointed by the President and confirmed by the GA;
- b. Shall be responsible for running the day-to-day administration and managing the financial affairs of the OCA HQ under the authority and directions of the OCA President;
- c. Appoint and dismiss the OCA HQ Staff; with the approval of the President;
- d. Shall ensure that the Accounts of the OCA are kept in an appropriate manner and audited by an internationally certified auditor every year, and submit to the EB the financial estimation for the next year;
- e. Shall execute initiatives recommended by the OCA and assist the EB in performing their duties;
- f. Shall assume any responsibility related to the OCA decided by the OCA President, the EB or the GA;
- g. Shall sign agreements / contracts on behalf of the OCA, as authorized by the OCA President;
- h. Shall be an ex-officio member of all committees formed by the GA;
- i. Can take the responsibility of the Technical Director as authorised by the OCA President.

7. Technical Director

- a. Technical Director is appointed by the OCA President after the recommendation of the Director General;
- b. Shall be in charge of the implementation of the OS programmes within the Asian Continent;
- c. Shall carry out all activities as authorised by the President and Director General.

Bye-law to Article 20 – Protocol

1. Functions Precedence

The following shall be the precedence at all functions and meetings:

- a. OCA President;
- b. OCA Secretary General;

6. 事務総長

- a. 事務総長は、会長が指名し、総会で確認される。
- b. OCA 会長の直接的な権限及び指示の下、OCA 本部の日常的な業務運営と財政関係の業務、責任を持つ。
- c. 会長の承認を受けて、本部スタッフの任命及び解任する。
- d. OCA の会計が適切に維持され、また毎年公認監査人による監査を受けるよう努め、翌年の予算書を理事会に提出する。
- e. OCA で提案された発議を実行し、理事会の職務遂行を支援する。
- f. OCA に関わり、OCA 会長、理事会または総会で決定したことについての責任を引き受ける。
- g. OCA 会長の公認の下、OCA を代表して協定または契約に署名する。
- h. 総会によって設置された全委員会の職権上の委員を務める。
- i. OCA 会長の公認の下、テクニカル・ディレクターの責任を引き受ける。

7. テクニカル・ディレクター

- a. テクニカル・ディレクターは、事務総長の推薦を受けて OCA 会長が指名する。
- b. アジア大陸におけるオリンピック・ソリダリティープログラムの実施について責任を持つ。
- c. 会長および事務総長の公認の下、あらゆる活動を実施する。

第20条細則 - プロトコール

1. 行事の席次

以下は全ての行事と会議の席次とする。

- a. OCA 会長
- b. OCA 専務理事



- c. Five Regional Vice-Presidents;
- d. One Vice-President from the host city of the Summer AG;
- e. One Vice-President from the host city of the AWG;
- f. One Vice-President from the host city of the AIMAG;
- g. One Vice-President from the host city of the ABG;
- h. One Vice-President from the host city of the AYG;
- i. Chairmen of the Standing Committees of OCA according to the OCA Constitution;
- j. OCA Director-General;
- k. Presidents and Secretary Generals of Member NOCs';
- l. IOC Members;
- m. OCA Honorary Life President and Honorary Life Vice-President;
- n. IOC / OS / OCA HQ Officials';
- o. Members of the OCA Standing Committees;
- p. Representatives of the IFs / AFs and other sports organizations as may be invited by the OCA President;
- q. OCA Guests, as invited by the OCA President;
- r. Senior Management of Marketing Agents and Sponsors.

2. Advance Information

The host NOC or the assigned AGOC shall give to the OCA Secretariat, not less than ninety (90) days in advance, precise information on the programme, travel, accommodation, reception on arrival, local transportation and security, for the approval of the OCA President;

3. Arrival

The OCA officials as set out in the protocol list shall be met appropriately upon arrival by the high official of the host NOC and / or the AGOC official, and will be escorted to the VIP lounge at the airport or arrival point. It will be the responsibility of the host NOC and AGOC to assist the OCA Family. The OCA delegation will be escorted to their accommodation by officials of the host NOC or AGOC;

4. Accommodation

The OCA President shall be accommodated in the highest / largest suite of the official five (5) star hotel or in a high-ranking government hostel, subject to his approval. The EB, Honorary Life President, Honorary Life

- c. 5名の地域選出副会長
- d. アジア夏季競技大会開催都市選出の副会長1名
- e. アジア冬季競技大会開催都市選出の副会長1名
- f. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ開催都市選出の副会長1名
- g. アジアビーチゲームズ開催都市選出の副会長1名
- h. アジアユースゲームズ開催都市選出の副会長1名
- i. OCA 憲章に基づく OCA の常設委員会委員長
- j. OCA 事務総長
- k. 加盟 NOC 会長及び専務理事
- l. IOC 委員
- m. OCA 終身名誉会長および終身名誉副会長
- n. IOC / オリンピック・ソリダリティー / OCA 本部役員
- o. OCA 常設委員会委員
- p. OCA 会長が招待する IF / AF、およびその他のスポーツ団体の代表者
- q. OCA 会長が招待する OCA ゲスト
- r. マーケティング代理店およびスポンサーの管理職

2. 事前情報

開催 NOC 又は指名された組織委員会は、OCA 会長の承認を受けるため、少なくとも 90 日前迄にはプログラム・渡航・宿泊・到着時の受付・現地の輸送及び警備に関する詳細情報を OCA 事務局に連絡する。

3. 到着

プロトコールリストに記載されている OCA 役員の到着は、開催 NOC の高官及び／又は組織委員会の役員に適切に出迎えられ、空港あるいは到着場所の VIP ラウンジまで付き添われる。開催 NOC 又は組織委員会は OCA ファミリーを支援する責任がある。OCA 一行は開催 NOC または組織委員会の役員に付き添われ宿泊先へ向かう。

4. 宿泊

OCA 会長は、承認の上、5つ星の公式ホテルの最高級または最も広いスイート、あるいは高いランクの政府専用のホテルに宿泊する。終身名誉会長、終身名誉副会長及び専務も同じ場所に宿泊する。



Vice- President and OCA HQ Officials shall each be accommodated in the same place;

5. Transportation

The OCA President shall be provided with a proper individual transport while he is in the host country and The EB , Honorary Life President, Honorary Life Vice-President and OCA HQ Officials shall be provided with the use of a car and a personal assistant;

6. Security

As per the agreement between OCA and the host NOC / City;

7. Seating Precedence

The Seating arrangement is under the responsibility and the authority of the OCA. The host NOC and the AGOC must ensure that the seating arrangements as per OCA Decision and Guidelines. The OCA President will be seated in the same line and at the right-hand side of the Chief Guest of the Games, with a maximum of fifty cm (50) of space between them;

8. Flag Display

The OCA Flag shall be flown at the official hotels, all competition venues and other prominent public places on the occasion of the Games or official OCA meetings;

9. Departure

The same arrangements for arrival also shall be made during the departure for the OCA Family. In addition to above, all the provisions mentioned in the OCA Guidelines for Protocol as enclosed with the HCC will be applicable.

5. 輸送の手配

OCA 会長は、開催国に滞在の間、適切な専用車を手配されるものとする。理事及び終身名誉会長及び終身名誉副会長に対しても、専用車、個人用アシスタントが手配されるものとする。

6. 警備の手配

OCA と開催する NOC/ 都市の合意に基づく。

7. 席次

席次は、OCA の責任及び権限の下にある。開催 NOC 及び組織委員会は、席次が OCA 決定及びガイドラインに従う責任を持つ。OCA 会長は大会の主賓と同じ列に並びその右側に着席する。座席の間隔は最大 50cm とする。

8. 旗の掲揚

大会又は公式の OCA 会議の際、OCA 旗は公式ホテル、すべての競技会場、その他公共の目立つ場所に掲揚される。

9. 出発

OCA ファミリーの出発の際、到着の時と同じ手配がされる。さらに、開催都市契約書に盛り込まれる OCA プロトコル・ガイドラインに示されるすべての規定が適用される。

Article 21 Qualifications (Eligibility) of EB members

The candidates who can stand or be appointed for any of the following offices must satisfy the following conditions:

1. President

- a. Must be a Member and nominated by their NOC;
- b. He must have been the President of their NOC for at least eight (8) consecutive years;

第21条 理事の資格

以下の役職に立候補する者、または指名を受ける者は、次の各要件を満たさなければならない。

1. 会長

- a. OCA メンバーであり、所属する NOC からの指名を受けること。
- b. NOC の会長を少なくとも 8 年間継続して務めていること。



- c. Must speak the official language of the OCA.
2. **Secretary General**
- a. Must have spent at least a total of eight (8) years in their NOC as a Member and also preferably been a Member of some International Sports Federation recognised by the IOC / OCA;
- b. Must be a Member and nominated by their NOC;
- c. Must speak the official language of the OCA.
3. **Zonal Vice Presidents**
- a. Must be a Member and nominated by their NOC;
- b. Must be or have been a member of a policy-making body of a national and a regional sports association;
- c. Must speak the official language of the OCA.
4. **Standing Committee Chairman**
- a. Must be nominated by their NOC;
- b. Must have experience and knowledge of the sport movement in Asian and International level;
- c. Must speak the official language of the OCA.
5. **Director General**
- a. The OCA President shall appoint the Director-General and prescribe his functions, responsibilities, privileges and remuneration, subject to the approval of the GA;
- b. Must have experience and knowledge of the sport movement in Asian and International Olympic movements;
- c. Must speak the official language of the OCA.
6. **Technical Director**
- a. The OCA President shall appoint the Technical Director and prescribe his functions, responsibilities, privileges and remuneration;
- b. Must have experience and knowledge of the sport movement in Asian and International Olympic movements;
- c. Must speak the official language of the OCA.
- c. OCA の公用語を話せること。
2. **専務理事**
- a. 少なくとも通算8年間はNOCの委員として在籍した経験があり、IOC / OCA 承認国際競技連盟のメンバーだったことが望ましい。
- b. OCA メンバーであり、所属するNOCからの指名を受けること。
- c. OCA の公用語を話せること。
3. **地域選出副会長**
- a. OCA メンバーであり、所属するNOCからの指名を受けること。
- b. 国内的及び地域的な競技団体において、政策決定部門のメンバーであること。
- c. OCA の公用語を話せること。
4. **常設委員会委員長**
- a. 所属するNOCからの指名を受けること。
- b. アジアおよび世界的レベルにおけるスポーツムーブメントについて経験と知識を持っていること。
- c. OCA の公用語を話せること。
5. **事務総長**
- a. OCA 会長が事務総長を指名し、総会の承認に基づいてその機能、責任、特権と報酬を決定する。
- b. アジアにおけるスポーツムーブメントおよび世界的オリンピック・ムーブメントについて経験と知識を持っていること。
- c. OCA の公用語を話せること。
6. **テクニカル・ディレクター**
- a. OCA 会長がテクニカル・ディレクターを指名し、理事会の承認に基づいてその職務、責任、特典と報酬を決定する。
- b. アジアにおけるスポーツムーブメントおよび世界的オリンピック・ムーブメントについて経験と知識を持っていること。
- c. OCA の公用語を話すこと。



Article 22 Honorary - Life Presidents, Vice Presidents and Members

1. All Presidents of the OCA, on completion of four (4) full terms of office and not elected for another term, shall ipso facto become Honorary Life Presidents upon termination of office. All existing Honorary Life Presidents of the AGF shall retain their status in the OCA Council. Similarly all existing Honorary Life Vice-Presidents and Honorary Life Members of the AGF shall retain their status in the OCA;
2. All EB Members on completion of four (4) full terms of office and not elected or appointed for another term, shall ipso facto become Honorary Life President, Honorary Life Vice-President and Honorary life Member;
3. The OCA President has the right to appoint as Honorary Life President, Honorary Life Vice-President and Honorary Life Member those who have rendered outstanding service to further the fundamental principles and general objectives and aims of the OCA, these appointments must be approved by the GA;
4. All Honorary Life Presidents, Honorary Life Vice-Presidents and Honorary Life Members may be invited by the President / Secretary-General to attend the GA and other meetings without voting rights.

Bye-law to Article 22

The OCA shall maintain a register of Honorary Life Presidents, Honorary Life Vice-Presidents and Honorary Life Members of the OCA.

Article 23 Standing Committees

OCA Standing Committees are created for the purpose of advising the GA, EB or the OCA President as the case may be.

The OCA will have the following Committees; the Chairman will be elected by the GA and the EB will appoint the Members of the Committees:

1. Athletes Committee (ATC)

第22条 終身名誉会長、終身名誉副会長、終身名誉会員

1. 4期の任期を満了し再選されなかった全てのOCA会長は、自動的に終身名誉会長になるものとする。生存する全てのAGF終身名誉会長は、その地位をOCA評議会でも保持する。同様にAGFの生存する終身名誉副会長および終身名誉会員も、すべてその地位をOCAで保持する。
2. 4期の任期を満了し再選されなかった理事は、自動的に終身名誉会長および終身名誉副会長および終身名誉会員になるものとする。
3. OCA会長は、評議会の根本原則と全般的な目的や目標の推進に顕著な貢献をした人々を、終身名誉会長、終身名誉副会長及び終身名誉会員に指名する権利を持つ。これらの指名には、総会による承認が必要である。
4. 終身名誉会長、終身名誉副会長及び終身名誉会員は、会長／専務理事により総会及びその他の会議に、投票権無しで招待される。

第22条 細則

OCAは、OCAの終身名誉会長、終身名誉副会長および終身名誉会員の登録簿を保持するものとする。

第23条 常設委員会

OCA常設委員会は、状況に応じて、総会、理事会またはOCA会長に対してアドバイスを提供することを目的として設置されている。

OCAには以下の委員会が設けられる。委員長は総会で選出され、各委員会の委員は理事会が指名する。

1. アスリート委員会 (ATC)



2. Culture Committee (CLC)
3. Education Committee (EC)
4. Finance Committee (FC)
5. Information and Statistics Committee (ISC)
6. Media Committee (MEC)
7. Medical Committee (MC)
8. Rules Committee (RC)
9. Sports Committee (SC)
10. Sports for All Committee (SAC)
11. Sports and Environment Committee (SEC)
12. Women and Sports Committee (WSC)

The Chairmen and the Members of the following Committees will be appointed by the OCA President:

13. Advisory Committee (AC)
14. Coordination Committee (CC)
15. International Relations Committee (IRC)
16. Peace Through Sports Committee (PSC)

The Chairmen of the above sixteen (16) Standing Committees will be Members of the EB.

The OCA President has the authority to establish permanent or other Standing or ad hoc commissions and working group, whenever they appear necessary, and establishes the terms of reference, designating all their Members and decides their dissolution once he considers they have fulfilled their mandates. No meeting of any Committee, commission or working group may be held without prior agreement of the OCA President.

Article 24 Duties and Functions of the Committees

1. Athletes Committee

The Athletes Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been

2. 文化委員会 (CLC)
3. 教育委員会 (EC)
4. 財務委員会 (FC)
5. 情報統計委員会 (ISC)
6. メディア委員会 (MEC)
7. 医事委員会 (MC)
8. 規則委員会 (RC)
9. スポーツ委員会 (SC)
10. スポーツ・フォア・オール委員会 (SAC)
11. スポーツ環境委員会 (SEC)
12. 女性スポーツ委員会 (WSC)

以下の委員会の委員長および委員は、OCA 会長が指名する。

13. 諮問委員会 (AC)
14. 調整委員会 (CC)
15. 国際関係委員会 (IRC)
16. スポーツ平和委員会 (PSC)

これらの16の常設委員会の委員長は理事を務める。

OCA 会長は、必要と判断した場合、恒久委員会、その他の常設委員会、特別委員会、ワーキンググループを設置する権限を持ち、委任する案件を規定する。さらに会長はすべてのメンバーを指名し、これらの委員会が責務を果たしたと会長が判断した場合には、その解散を決定する。常設委員会、その他の委員会及びワーキンググループの会議には、OCA 会長による事前の同意が必要である。

第24条 常設委員会の任務及び職務

1. アスリート委員会

アスリート委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を



nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. Furthering the interests of the athletes in Asia, to upgrade their performance standards and to create competition opportunities for them;
- b. Strengthening the relations between athletes and the OCA and to make proposals for their improvement;
- c. The Chairman or Members will attend the Chef-de-Mission meetings during the Games, on a daily basis and report its findings to the OCA President and Working Committee;
- d. The meetings of the Athletes Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

2. Cultural Committee

The Cultural Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members; The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs; The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years; The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Assisting in the development of relevant cultural activities at the OCA GAMES and at such other opportunities as might be supported by the OCA;
- b. Emphasising the importance of sports education and to assist in its promotion among NOCs in Asia;
- c. Co-operating with existing National Olympic Academies and to help form others in Asia;
- d. Fostering the development of Art and Sports in line with IOC programmes;
- e. Promoting interest among Members in protecting the environment in the continent;
- f. The meetings of the Cultural Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. アジアのアスリートのために、アスリートの技術水準の向上を図り、また競技する機会を作る。
- b. アスリートと OCA の関係を強化し、より向上させるための提案をする。
- c. 大会期間中、委員長または委員が代表選手団の団長会議に日常的に出席し、その内容を OCA 会長および業務委員会に報告する。
- d. アスリート委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

2. 文化委員会

文化委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 競技大会及び OCA が支援するその他の機会において、関連する文化的活動を展開させることを支援する。
- b. スポーツ教育の重要性を強調し、アジアの NOC がそれを促進するのを支援する。
- c. 存在する国内オリンピックアカデミーと協力し、アジアでの増設を支援する。
- d. IOC プログラムに則って美術やスポーツの発展を促進する。
- e. 大陸における環境保護に関する加盟団体の関心を促す。
- f. 文化委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

3. 教育委員会



3. Education Committee

The Education Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members; The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs; The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years; The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Emphasising the importance of sports education and to assist in its promotion among NOCs in Asia;
- b. Cooperating with existing National Olympic Academies and to help form others in Asia;
- c. Coordinate with International Olympic Academy for the development of sports education programmes in Asia;
- d. Coordinate with different educational institutions within Asia and worldwide to promote sports education in curriculum;
- e. The meetings of the Sports Education will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

4. Finance Committee

The Finance Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB. The Director General & Technical Director OCA shall be the ex-officio Member- Secretary of the Committee;

This Committee will be responsible for:

- a. Consideration of the financial planning and projections, budget estimates and statements of accounts prepared by the Technical Director for submission to the EB / GA;
- b. Checking all major expenditure incurred by the OCA and all other financial matters, as may be required;
- c. The raising of funds so that the working of the OCA may be independent;

教育委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. スポーツ教育の重要性を強調し、各アジア NOC がそれを促進するのを支援する。
- b. 既存の国内オリンピックアカデミーと協力し、アジアでの増設を支援する。
- c. アジアでのスポーツ教育プログラムの発展のため、国際オリンピックアカデミーと調整する。
- d. カリキュラムにおけるスポーツ教育の促進のため、様々なアジア及び世界中の教育機関と調整する。
- e. 教育委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

4. 財務委員会

財務委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。OCA 事務総長及びテクニカル・ディレクターは同委員会の職責上の委員となり書記を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 理事会および総会に提出するためテクニカル・ディレクターが準備した財政上の立案と計画、収支見込み、並びに会計報告書を審議すること。
- b. 必要に応じて OCA が負っているすべての主要支出やその他財務に関する事項を調査すること。
- c. OCA が自立して活動できるよう資金を集めること。
- d. 監査済みの決算報告書を承認すること。
- e. 財務委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。



- d. the approval of Audited Statement of Accounts;
- e. The meetings of the Finance Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

5. Information and Statistics Committee

The Information and Statistics Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years;

The Chairman will be a Member of the EB. This Committee will be responsible for:

- a. For the Statistical information system of the OCA;
- b. Preparing the OCA plan of action for the dissemination of sports information;
- c. Informing Members of OCA of activities and future plans, prepare studies and carry out research to assist the sports media in the Asian countries;
- d. The publication of sports teaching materials;
- e. The documentation and records of results, statistics and other relevant data, which help establish, to begin with, a nucleus for an Asian Sports Library; (material collected will shall be circulated to all Members);
- f. Establishing a separate statistics cell, where all types of statistics for every game relevant to all international competitions will be available;
- g. The meetings of the Information and Statistics Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

6. Media Committee

The Media Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB;

5. 情報統計委員会

情報統計委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA の統計情報システム
- b. スポーツ情報の普及に関する OCA の活動計画を作成すること。
- c. OCA の加盟団体に活動と将来計画の情報を提供し、アジア諸国のスポーツ情報機関を援助するための研究・調査をすること。
- d. スポーツ教材の出版に着手すること。
- e. アジア・スポーツ図書館の設立に寄与し、その中核となるよう各種文献、競技記録、統計および他の関連するデータを収集すること。集められた資料は、すべての加盟団体に配付される。
- f. 独立した資料室を設置し、あらゆる国際競技大会における全競技のさまざまな統計が閲覧できるようにすること。
- g. 情報統計委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

6. メディア委員会

メディア委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長及び委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。



This Committee will be responsible for:

- a. The written, spoken and electronic media, public relations and films of the OCA;
- b. Projecting the image of the OCA in the media;
- c. Looking after the interests of journalists covering the OCA GAMES;
- d. Guiding the AGOCs of the OCA GAMES and regional games on the working of the media;
- e. The meetings of the Media Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

7. Medical Committee

The Medical Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. Preparing OCA Medical Guideline outlining all requirements of Sports Medicine for each OCA GAMES as approved by the OCA;
- b. Carrying out research and outline physical research training programme for each approved game;
- c. Determining the diet requirements, on a calorie needed basis, for each approved game;
- d. Doing all other things which are necessary to improve the physical and medical conditioning of Asian athletes keeping in view the diversity of countries and communities involved;
- e. Carrying out research on the type of injuries that normally affect each game, and remedy thereof;
- f. Any other activity which would help raise the standard of sports;
- g. Supervising medical control and sanitary services;
- h. Supervising doping control and conducting gender verification test during each OCA Games;
- i. The Chairman of the Medical Committee will head a panel of not more than fifteen (15) persons set up with the approval of the EB for

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA に関する各メディア（文書、音声、電波）、PR フィルム等
- b. OCA のイメージをメディアに伝える。
- c. OCA 競技大会を取材する記者の利益に配慮する。
- d. OCA 競技大会および地域大会の組織委員会に対し、メディアの活動について指導する。
- e. メディア委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

7. 医事委員会

医事委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA が承認した各 OCA 競技大会のスポーツ医事に関するすべての必要事項を概説した OCA 医事ガイドラインを準備すること。
- b. 承認された各大会において体力トレーニングに関する調査を行ない、そのプログラムの概要を作成すること。
- c. 承認された各大会において、所要カロリーを基礎にした食事の摂取量を決定すること。
- d. 各国や地域社会の多様性を考慮した上で、アジアのアスリートの体力や医事に関わるコンディショニングの向上に必要な全ての措置を講ずること。
- e. 各大会で通常起こり得る怪我の種類と、これに対する治療に関して、調査を行なうこと。
- f. その他スポーツ水準の向上を助ける諸活動を行なうこと。
- g. 医事管理と医事衛生サービスの監督をすること。
- h. OCA 競技大会の期間中、ドーピングコントロールを監督し、性別テストを実施すること。
- i. 医事委員会委員長は、必要な医療施設、および OCA 競技大会の組織委員会によるアンチドーピングコントロール対策を整備するために理事会の承認を受けて設置された15名以下で組織される委員会の責任者を務める。この委員会は、医



the preparation of relevant medical facilities and anti-doping control measures by the AGOCs of the OCA GAMES. The Panel will ensure that such medical arrangements and anti-doping control measures comply with the WADA and OCA Anti-Doping Rules requirements.

The meetings of the Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

Bye-law to Article 24.7 – Medical

1. *Doping is forbidden. The WADA / IOC list shall apply and also, if the EB so decides, the list of the IF concerned. The Medical Committee shall also prepare a list of prohibited drugs;*
2. *All OCA GAMES participants/competitors are liable to medical/doping control examinations which will be carried out in conformity with the Rules of the OCA Medical Committee and the OCA Anti-Doping Rules;*
3. *Any OCA GAMES participant / competitor refusing to submit a medical / Doping control examination, or who is found guilty of doping, shall be excluded from competition or from the present or future OCA GAMES. After the explanation of the team has been considered and the case discussed with the IF concerned, a team in which one or more members have been found guilty of doping may be excluded from the OCA GAMES in which it is participating. In sports where a team may no longer compete after a member has been excluded, the remaining competitors may compete in an individual capacity. An appropriate penalty including disqualification, withdrawal of medals, certificates, ranking and, accreditation, may be imposed by the EB on support personnel, referees, coaches, judges, managers and other officials associated with the team or any other person, other than the competitor, found involved in the doping offence;*
4. *A medal may be withdrawn or other penalties applied by order of the EB on a proposal of the OCA Medical Committee;*
5. *The above Regulations shall in no way affect further sanction by the IF and the NOC concerned, or any other action the EB may decide to take;*
6. *Competitors in sports restricted to women must comply with the prescribed gender test;*

療に関するこれらの準備とアンチドーピングコントロール対策が WADA および OCA のアンチドーピング規則の要件を満たすよう努めるものとする。

医事委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

第24条7 細則－医事

1. ドーピングは禁止されている。WADA / IOC のリストが適用されるが、理事会での決議があった場合には関係 IF のリストも適用される。医事委員会も、禁止薬物のリストを作成する。
2. OCA 競技大会の全ての参加者／競技者は、OCA 医事委員会規定および OCA アンチドーピング規則に従って実施される医事／ドーピングコントロール検査を受けなければならない。
3. 医事／ドーピングコントロール検査を受けることを拒絶、もしくはドーピングを行ったことが判明した OCA 競技大会の参加者／競技者は、競技から排除されるか、あるいはその時点で開催されている、または将来の OCA 競技大会に出場する資格を失うものとする。チーム側の釈明を検討し、関係 IF とその件を討議した後、1名以上のメンバーがドーピングを犯したと判断されたチームに対しては、参加している OCA 競技大会への出場を禁止することができる。もし競技者の失格によって、チームとして競技することができなくなった場合でも、その他のチームメンバーは個人の資格で競技を続けることができる。理事会は、ドーピング違反に関与した競技者以外にも、当該チームやその他の者と関係がある支援要員、レフェリー、コーチ、ジャッジ、マネージャー、役員に対しても失格、およびメダル、資格、ランク、認定の剥奪など相当の罰則を課すことができる。
4. OCA 医事委員会の提案に則って理事会は、メダルの剥奪あるいはその他の罰則を課すことができる。
5. 上記の規定は IF や関係 NOC による更なる制裁、あるいは理事会が取りうる他の行為に対して、いかなる形でも影響しないものとする。
6. 女子の競技に参加する選手は既定の性別テストを受けなければならない。



7. *The Committee is responsible to ensure that these Rules are observed;*
8. *Members of this Committee may not act as team doctors;*
9. *The OCA Anti-Doping Rules will be followed for all OCA GAMES being held under the patronage of the OCA. These rules will be based on the WADA code and guidelines. All Member NOCs of OCA, the IFs, AFs and the AGOC will abide by the OCA Anti-Doping Rules;*
10. *The OCA President shall also appoint an Anti-Doping Commission and a TUE Sub-Commission which will be responsible for the implementation of the Anti-Doping Rules during the course of the OCA GAMES. The Commission will work under the authority of the OCA Medical Committee Chairman and will perform its duties and responsibilities in accordance with the directions from the EB;*
11. *The OCA President will also establish a Doping Control Department within the Structure of OCA. The Doping Control Department will be responsible for implementing the anti-doping programme which has been established by the EB and coordinate on a daily basis on the anti-doping programme with all the concerned agencies;*
12. *In addition to above all provisions of the OCA Anti-Doping Rules established by the OCA will be applicable.*

8. Rules Committee

The Rules Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Carrying out the directions of the GA and the EB in so far as the amendments of the OCA Constitution Rules and Bye-laws are concerned;
- b. Taking steps to examine the Rules and Bye-laws from time to time, and to submit its proposals for amendments through the EB to the GA;
- c. Receiving and considering proposals on matters relating to the amendments of the Rules and thereafter submit its recommendations to the GA through the EB;

7. 委員会は、規定が確実に守られるようにする責任がある。
8. この委員会委員はチームドクターを務めることは出来ない。
9. OCA アンチドーピング規則は、OCA の後援で開催されるすべてのOCA 競技大会に適用される。この規則は、WADA 規程およびガイドラインを基本とする。OCA に加盟するすべてのNOC、IF、AF および組織委員会は、OCA アンチドーピング規則に従うものとする。
10. OCA 会長は、OCA 競技大会期間中にアンチドーピング規則を履行させることに責任を持つアンチドーピング委員会と治療目的使用の適用措置 (TUE) に関する小委員会を指名するものとする。この委員会は、OCA 医事委員長の権限のもとに活動し、理事会の指示に従ってその義務や責任を果たす。
11. OCA 会長は、OCA の機構内にもドーピングコントロール部門を設ける。この部門は、理事会が策定するアンチドーピングプログラムの実施に責任を持ち、さらに、すべての関係者間で日常的にアンチドーピングプログラムの調整を図る。
12. 上記に加え、OCA が策定するOCA アンチドーピング規則のすべての条項が適用される。

8. 規則委員会

規則委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属NOCの指名を受け、総会において選出される。委員は、OCAの5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属NOCが指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 憲章、規則及び細則の改訂について、総会と理事会の指示を実行する。
- b. 適宜規則および細則を検討し、理事会を通じてその改訂案を総会に提出すること。
- c. 規則の改訂に関する提案を受け、審議した後、理事会を通じて総会に勧告を提出すること。



- d. The meetings of the Rules Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

9. Sports Committee

The Sports Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. To undertake studies and researches and draw up special plans to raise the sports standards in Asia and to prepare sports programmes and courses for the development of officials such as coaches, referees, umpires, and judges in Asia; these plans and programme will be submitted to the EB for consideration and decision;
- b. Coordinating and cooperating, in consultation with the OCA President, international and continental sports bodies with the purpose of raising the standards of sport in Asia;
- c. Following up innovation in the international sports programmes and courses with the purpose of benefiting from them by coordination and participation in these programmes and courses;
- d. Reviewing the working programme for the OCA GAMES;
- e. The meetings of the Sports Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

10. Sports for All Committee

The Sports for All Committee shall consist of One (1) Chairman and Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Encouraging and supporting the development of sport activities through all generations;

- d. 規則委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

9. スポーツ委員会

スポーツ委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. アジアの競技水準を向上させるための研究と調査を行ない、独自の計画を立案する。またアジアのコーチ、レフェリー、アンパイア、ジャッジを育成するためのスポーツ・プログラムやコースを準備する。これらの計画やプログラムは、理事会に提出し審議、決定される。
- b. OCA 会長と協議の上、アジアの競技水準を向上させる目的で、国際的および大陸別競技団体と調整し協力すること。
- c. 調整や参加することによって恩恵を受ける目的を伴う国際的スポーツ・プログラムおよびコースの刷新を推進する。
- d. OCA 競技大会の競技プログラムを再検討すること。
- e. スポーツ委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

10. スポーツ・フォア・オール委員会

スポーツ・フォア・オール委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、5つの OCA 地域のすべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. すべての世代におけるスポーツ活動の発展を推進・支援すること。



- b. Disseminating Sport for All as a global human right in all societies for everyone in the world;
- c. The meetings of the Sports for All Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

11. Sports and Environment Committee

The Sports and Environment Committee shall consist of One (1) Chairman and Five (5) Members. The Chairman, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Advising the EB on what policy the OCA should adopt in terms of environmental protection;
- b. Propagating the awareness of the environment in the field of sports;
- c. Monitoring the various events / games held under the patronage of the OCA with an environmental prospective;
- d. Co-operating with existing sports organizations to promote and develop environmental activities;
- e. The meetings of the Sports and Environment Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

12. Women and Sports Committee

The Women and Sport Committee shall consist of One (1) Chairman and Five (5) Members. The Chairman, nominated by her NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Assisting in the development of female activities at the OCA GAMES and at such other opportunities supported by the OCA;
- b. Emphasizing the importance of women in sports and to assist in its

- b. すべての社会における全世界的な人権としてのスポーツ・フォア・オールを、世界中のすべての人々に普及させること。
- c. スポーツ・フォア・オール委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

11. スポーツ環境委員会

スポーツ環境委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属NOCの指名を受け、総会において選出される。委員は、OCAの5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属NOCが指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 理事会に対し、OCAが環境保護のために採用すべき方針に関する助言を行うこと。
- b. スポーツの分野における環境啓発を推進すること。
- c. OCAの後援のもとで開催される各種イベント／競技大会を、環境的視点から監視すること。
- d. 既存のスポーツ団体による環境活動の推進および発展を調整すること。
- e. スポーツ・環境委員会の会議の開催は、OCA会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

12. 女性スポーツ委員会

女性スポーツ委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員長は、所属NOCの指名を受け、総会において選出される。委員は、OCAの5つの地域すべてから選ばれることが必要であり、それぞれの所属NOCが指名した候補者の中から理事会において選出される。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA競技大会やOCAが支援するその他の機会において、女性の活動を展開させることを支援すること。
- b. 女性とスポーツの重要性を強調し、アジアのNOCがそれを促進するのを支援す



promotion among NOCs in Asia;

- c. Co-operating with existing sports organizations and to help form others in Asia;
- d. Fostering and promoting the values of sports among Women;
- e. The meetings of the Women and Sports Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

13. Advisory Committee

The Advisory Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman and Members of the Committee will be nominated by the OCA President from only the IOC Members in Asia. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years; The Chairman will be a Member of the EB, without any vote;

The Committee will be responsible for:

- a. Providing advice and opinions to the EB, upon their request, on issues relating to the exercise of their respective competence;
- b. Provide expert advice to various arms of the OCA, as and when requested;
- c. The Meetings of the Advisory Committee will be held as decided by Chairman of the Committee with the prior approval of the OCA President.

14. Coordination Committee

In order to improve the organisation of the OCA GAMES and the cooperation amongst the OCA, AGOC, IFs, AFs and the NOCs, OCA President shall establish an OCA GAMES Coordination Committee and Follow-Up Team to manage and implement the working relationship between such parties, and to monitor, assist and guide the progress of the AGOC. The Coordination Committee shall consist of One (1) Chairman and a minimum of Five (5) Members. The Chairman and Members of the Committee will be nominated by the OCA President. The Chairman and Members will hold office till the culmination of the OCA GAMES. The Chairman of the AG Coordination Committee will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Overseeing and assisting the AGOC in the planning, construction and implementation of the OCA GAMES;

ること。

- c. スポーツ団体と協力し、アジアで設立することを支援すること。
- d. 女性の間でスポーツの価値を高められるよう推進すること。
- e. 女性スポーツ委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

13. 諮問委員会

諮問委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。OCA 会長はアジアの IOC 委員からのみ、委員長と委員を指名する。委員長と委員の任期は4年である。委員長は理事を務めるが、投票権を持たない。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 理事会に対し、その管轄業務に関する助言および見解を要請に応じて示すこと。
- b. OCA の様々な部門に対し、要請に応じて専門的助言を提供すること。
- c. 諮問委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員会が決定する。

14. 調整委員会

OCA 会長は、OCA 競技大会の組織、およびOCA、組織委員会、IF / AF、NOC の間の協力関係の向上を図るため、これらの関係者間の業務関係の管理と実施、及び組織委員会を監視、支援、指導のため、OCA 競技大会調整委員会及びフォローアップチームを設立するものとする。調整委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成する。委員会の委員長と委員は、OCA 会長が指名し、任期はOCA 競技大会の終了時までとする。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 組織委員会によるOCA 競技大会の計画立案、大会の準備作業および実施状況を監督・支援すること。



- b. Monitoring the progress of the AGOC and submitting reports to the EB;
- c. Inspecting competition, training and other facilities and reporting its findings to EB;
- d. Ensuring that AGOC responds appropriately to the directives and views of the OCA, IFs, AFs and NOCs;
- e. Acting as a liaison between the OCA, AGOC, NOCs, IFs and AFs;
- f. Supervising and advising the AGOC on the proper conduct of the OCA GAMES keeping in the view the OCA Constitution and the Athletes requirements;
- g. Carrying out an analysis relating to the organisation and execution of the Games after the Games have been hosted and report such matters to the EB;
- h. The meetings of the Co-ordination Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President and the costs of the committee's participation including air fare, accommodation and other logistical & administration related services are to be provided by the AGOC at their own expense;
- i. This Committee will report directly to the OCA President and the EB;
- j. All expenses with regard to holding of the Coordination Committee and Follow-Up meetings, including the airfare as well as board and lodging will be borne by the AGOC.

15. International Relations Committee

The Peace through Sport Committee shall consist of One (1) Chairman and Five (5) Members. The Chairman and Members of the Committee will be nominated by the OCA President. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. To facilitate and promote the relationship between the OCA and NOCs and governments and public authorities;
- b. To fortify existing dialogue and collaboration and to contribute to resolving conflicts when possible;
- c. To establish strong cooperation's with governments to ensure the coherent and long-term development of sport world-wide through the NOC;
- d. To disseminate information on OCA's policies, action and mandate

- b. 組織委員会の進捗状況を監視し、理事会に報告書を提出すること。
- c. 競技、トレーニング、およびその他の施設を検査し、その内容を理事会に報告すること。
- d. OCA、IF / AF および NOC の指示や見解に対して、組織委員会に適切に対応させること。
- e. OCA、組織委員会、NOC、および IF / AF の連絡役を務めること。
- f. OCAGAMES が、OCA 憲章およびアスリートの要件を遵守して適切に実施されるよう組織委員会を監督し、助言を提供すること。
- g. 大会の実施後に、大会の組織と実施に関する分析を行い、それらの事項を理事会に報告すること。
- h. 調整委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定し、航空運賃、宿泊、ロジスティック及び他の関連するサービスを含め、委員会の参加の費用は組織委員会が負担する。
- i. この委員会は OCA 会長および理事会に直接に報告する。
- j. 調整委員会およびフォローアップ会議の全ての費用（航空運賃、宿泊など）は組織委員会が負担する。

15. 国際関係委員会

国際関係委員会は、委員長1名と5名の委員で構成する。委員長および委員はOCA 会長が指名し、任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA と各 NOC、政府、公共機関の間の関係を促進および推進すること。
- b. 継続中の対話と共同作業を強化し、可能であれば、闘争の解決に貢献すること。
- c. NOC を通して世界中のスポーツの一貫した長期の発展を確実にするために、各政府と強い協力関係を確立すること。
- d. 政府、および国際、地方、国家の政府機関に OCA の方針、活動、指令について



with respect to Governments, as well as international, regional and national governmental organizations;

- e. To prepare papers on specific political issues related to sports and advises the OCA President and EB accordingly;
- f. The meeting of the International Relationships Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

16. Peace Through Sports Committee

The Peace Through Sports Committee shall consist of One (1) Chairman and Five (5) Members. The Chairman and Members of the Committee will be nominated by the OCA President. The Chairman and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairman will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. Mobilizing youth of in the cause of Peace;
- b. Working in close co-ordination with the NOCs to promote peace in the troubled regions, through sports;
- c. Urging members to observe peace during the period of the OCA GAMES;
- d. The meetings of the Peace through Sport Committee will be held as decided by the Chairman with the prior approval of the OCA President.

Bye-law to Article 24 – General

1. *In addition to the above Committees, the OCA President may form any other Committee(s) which he deems fit. The President will lay down the composition and terms of reference for such Committees and forward it to the GA for its approval. After the approval of the GA, the OCA Rules Committee will study and formalise the duties and functions of the Committee and forward its recommendation to the EB for its consideration. The recommendation of the EB will then be put forward to the GA for final ratification and approval after which the Standing Committee will assume its responsibilities;*
2. *The Chairmen of the newly formed Committees shall not be ipso facto*

の情報を広めること。

- e. スポーツに関する具体的な政治的問題に関する報告書を作成し、OCA 会長及び理事会に提供すること。
- f. 国際関係委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

16. スポーツ平和委員会

スポーツ平和委員会は、委員長1名と5名の委員で構成する。委員長および委員はOCA 会長が指名し、任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 若者を平和運動への参加を働きかけること。
- b. NOCと緊密な調整を図り、紛争地域において、スポーツを通じて平和を推進すること。
- c. 委員に対し、OCA 競技大会期間中において平和を維持するよう奨励すること。
- d. スポーツ平和委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

第24条 細則-全般

1. 上記各委員会のほか、OCA 会長は適当と思われる他の委員会を設置できる。会長は、これらの委員会の構成や委任する案件を規定し、総会に提出して承認を求める。総会の承認が得られた後、OCA 規則委員会が当該委員会の任務と職務を検討し、正式に決定した後その推奨案を理事会に提出して協議を求める。理事会による推奨案は総会に提出されて最終的な批准と承認を受け、その後この常設委員会はその責任を担うことになる。
2. 新しく設置された委員会の委員長は、総会により理事会の構成メンバーとされな



Members of the EB unless they are duly constituted as Members of the EB by the GA;

3. If any vacancy is created in the Standing Committees by the demise of a Chairman or member for any other reason, the OCA President in consultation with the EB shall be empowered to nominate a replacement for the remaining term from any of its Member NOCs;
4. Wherein a Standing Committee Chairman or member has been absent from two consecutive Standing Committee meetings, within one term, without acceptable reasons to the EB, OCA President shall have the right to declare that such Chairman or Member has forfeited his / her membership. The OCA President in consultation with the EB have the authority to fill the vacancy;
5. Wherein an EB Member has been absent from two consecutive EB meetings, within one term, without acceptable reasons to the EB, and OCA President shall have the right to declare that such EB Member has forfeited his membership. The OCA President in consultation with the EB have the authority to fill the vacancy;
6. If for any unavoidable reasons an EB Member is unable to attend the meeting of the EB or GA he shall be entitled to nominate a representative for his Committee to present the report on his behalf to the EB and GA, with the approval of the OCA President.

Bye-law to Article 24 – Funding

1. The OCA will provide Economy Class air tickets as well as board and lodging expenses to the Members attending the various Committee meetings;
2. Indemnity of U.S. \$100/- per working day with a minimum of U.S. \$300/- per mission to be provided to the Standing Committee Members for all OCA Meetings. This will also be applicable for the OCA GAMES. However should the period of the Games exceed more than 10 days, then an indemnity of US \$ 50/- per day will be provided to the Members from the eleventh day onwards until the closure of the Games.

い限り、事実上理事にはならないものとする。

3. 常設委員会において、委員長または委員の死亡やその他の理由で空席が出た場合は、OCA 会長には、残りの期間を引き継ぐ代理を、理事会と協議した上で加盟 NOC から指名する権利が与えられる。
4. 常設委員会の委員長または委員が一任期中に 2 回連続して会議を欠席し、その理由が理事会で了承されない場合、OCA 会長は当該委員長または委員が資格を失ったことを宣言する。OCA 会長は、理事会と協議の上でその空席を補う権限を持つ。
5. 理事が一任期中に 2 回連続して理事会の会議を欠席し、その理由が理事会で了承されない場合、OCA 会長は当該理事が資格を失ったことを宣言する。OCA 会長は、理事会と協議の上でその空席を補う権限を持つ。
6. 不可避の理由によって理事が理事会または総会に出席できない場合、当該理事は、OCA 会長の承認を得た上で、所属する委員会の代理人を指名し、理事会または総会で自身の代わりに報告を行わせる権利を持つ。

第24条 細則—資金

1. 各委員会会議に出席する委員に対して、OCA はエコノミークラスの航空券と飲食・宿泊費を提供する。
2. 1 実動日当たり US100 ドル、1 回の派遣につき最低 US300 ドルの日当を、全ての OCA 会議に出席する常設委員会メンバーに対して支払う。これは、OCA 競技大会にも適用される。ただし、大会期間が 10 日を超える場合は、11 日目から大会終了までの間の日当を US50 ドルとする。



Article 25 Elections

1. If the number of candidates proposed and seconded does not exceed number of vacancies to be filled, the Chairman shall declare the candidates to be elected. If the number of candidates exceeds the number of such vacancies, a vote shall be taken by secret ballot;
2. If an election for a single appointment is contested, a secret ballot shall be taken in which each NOC Members shall be entitled to cast only one vote in the GA and the candidate receiving the highest number of votes shall be declared elected;
3. No candidate shall be considered elected to any office unless he polls a majority of the votes cast. A fresh ballot shall be taken until a majority is achieved;
4. In case of a tie another ballot will be held until the tie is broken;
5. The tally of votes shall be the responsibility of scrutinizers appointed by the OCA President;
6. No election shall be held during the AG.

Bye-law to Article 25

1. *Nominations, together with candidates CV, shall be submitted in writing to the OCA HQ Secretariat by a Member NOC at least ninety (90) clear days before the GA takes place;*
2. *The OCA President will form an ad hoc Committee to scrutinize all the nominations received for elections and ascertain the legitimacy of all such nominations before being put for the EB and GA for consideration. The candidate whose nomination has not been accepted will be provided a period of three (3) weeks to appeal to the OCA President;*
3. *No elections shall be held at the time of the OCA GAMES but within twelve (12) months after their conclusion at a GA duly convened for that purpose. The place and date of the GA shall be announced by the OCA President at the GA held at the time of the OCA GAMES;*
4. *The OCA President establishes the regulations for all elections. Any matter of procedure concerning the GA and votes, which are not*

第25条 選挙

1. 推薦と支持を受けた候補者の数が、充当される欠員数を上回らない場合、議長はこれらの候補者が選任された旨を宣言する。候補者の数が欠員数を上回った場合は、非公開投票による票決が行われる。
2. 選挙で1名を選ぶ場合は非公開投票が行われ、加盟団体はそれぞれ1票のみを総会において投ずることができ、最多得票の候補者が選任された旨が宣言される。
3. 候補者は、投票の過半数を得ない限り、いかなる職務へも当選されたものと見なされない。過半数に達するまで、新たな投票が行われる。
4. 得票が同数の場合は、票差がつくまで投票が続けられる。
5. 得票数の計算は、OCA 会長が指名した選挙管理人によって行われる。
6. アジア競技大会の期間中は、いかなる選挙も行われぬ。

第25条 細則

1. 推薦は、候補者の履歴書と共に、少なくとも総会開催の90日前までに、加盟NOGが書面でOCA本部事務局に提出するものとする。
2. OCA 会長は、選挙に向けて受領した推薦書類について、OCA 理事会および総会における協議の前にその内容を精査し、推薦の合法性を確認するため、特別委員会を設置する。推薦が受理されなかった候補者は、3週間以内にOCA 会長に申し立てを行うことができる。
3. 選挙は、OCA 競技大会の時期には実施されず、大会終了後12ヵ月以内に、その目的のために正式に開催される総会で行われる。その総会の場所と日程は、OCA 競技大会の時期に開催される総会においてOCA 会長が発表する。
4. OCA 会長は、すべての選挙に関する規定を整備する。総会および投票の手続きに関するいかなる事項も、OCA 憲章および規則に規定がない場合はOCA 会長



covered by the OCA Constitution & Rules are determined by the OCA President.

Article 26 Tenure of Posts

1. An EB Member and Members of the Standing Committee shall hold office for one (1) term, four (4) years and may be eligible for re-election / re-appointment for another term on its expiration;
2. A person elected as an EB Member or Committee Member may resign from their post if he is expelled from membership of their parent NOC, subject to the approval of the EB. If, however, the Member elected as EB Member or Committee Member is not expelled by their parent NOC but ceases to be in favour, he will be allowed to complete their tenure of post.

Article 27 Voting

1. When the Chairman puts a question to the vote, he shall request first those in favour of the motion and then those against the motion to raise their hands, after the results shall declare whether the question is adopted or rejected;
2. If the majority of Members present in the GA demand a secret ballot, the Chairman shall elect from among the representatives present, scrutiners and shall hand over to them a voting paper or voting papers ruled in two (2) columns marked "FOR" and "AGAINST";
3. The voting for the election of EB Members as well as the Host City for the GAMES will always be by secret ballot. The OCA President will appoint a scrutiners panel to scrutinize the result.

の判断に従う。

第26条 役職の任期

1. 理事および常設委員会の委員は、一期4年を任期とし、その任期の終了において、もう一期再選または再指名される資格がある。
2. 選任された理事または常設委員会の委員が、理事会の承認に従って母体とするNOCから除名された場合には、その役職を辞任するものとする。ただし選任された理事または常設委員会の委員が、母体とするNOCで除名されたのではなく、許可を得てその地位から退いた場合には、OCAにおける役職の任期を全うすることができる。

第27条 票決

1. 票決の際、議長はまず提案に賛成する者の挙手、次いで反対者の挙手を求め、これによって提案が可決されたか否決されたかを宣言するものとする。
2. 総会に出席する加盟団体の過半数が非公開投票を要求した場合、議長は出席した代表者の中から選挙管理委員を選任し、「賛成 (FOR)」と「反対 (AGAINST)」の2欄が記載されている投票用紙を手渡すものとする。
3. 理事およびOCA競技大会の開催都市の選出における票決は、常に無記名投票で行うものとする。OCA会長は、投票結果を精査する選挙管理委員会を指名する。



Article 28 Postal, Fax, Cable or E-mail Vote

The OCA President may, if he so desires, submit to the Members a resolution for vote by post, fax, cable or e-mail. If a majority of Members vote in favour of the resolution, it shall be deemed to be carried out and shall be effective as a resolution passed at a duly convened meeting. Only votes received within the dates of voting prescribed by the OCA President shall be deemed valid and provided that not less than 50% + 1 voting Members cast valid votes. The result of every such vote shall be communicated to all the representatives and reported to the GA at its next meeting. Postal votes may only be conducted in an emergency when the voting at the ordinary GA meeting cannot be carried out.

Article 29 Amendment and Alteration of Constitution & Rules

1. The GA is the supreme authority to amend or alter the OCA Constitution & Rules, the EB has the authority to amend or alter the Bye-laws subject to the ratification of GA;
2. Any proposal of amendment to the OCA Constitutions & Rules can only be received from Member NOCs, the OCA President and EB. The OCA President will forward the proposal to the Rules Committee for their study and evaluation, the Rules Committee will forward their recommendation and views on the proposal to the EB for their consideration. The decision of the EB will then be put forward to the GA for adoption;
3. An amendment must be relevant to and within the scope of the motion to which it is moved;
4. An amendment must be seconded, otherwise it shall lapse. The secondary of an amendment may, with the permission of the OCA President, reserve their speech;
5. The Rules and Regulations of the OCA and the protocol of the OCA GAMES may only be altered if two-thirds (2/3) of the Members present and voting at a meeting of the GA vote in favour of the alteration, provided always the proposed amendments have been previously presented to the Rules Committee and submitted through the EB for the consideration of the GA;
6. If any amendment is adopted it will be effected immediately.

第28条 郵便、ファックス、電報または電子メールによる投票

OCA 会長は、その必要があると認めた場合、加盟団体に郵便、ファックス、電報または電子メールによる投票を求めて議案を提起することができる。加盟団体の過半数が議案に賛成票を投じた場合は、通常召集された会議における議案と同様、可決と見なされる。ただし、OCA 会長が指定した期間中に受理された票のみを有効とし、少なくとも過半数を超える（50% プラス一）加盟団体が有効に投票することが条件となる。この投票結果は、すべての代表者に通知され、次の総会で報告されねばならない。郵便による投票は、通常の総会での投票が実施されない非常事態に行うことが出来る。

第29条 憲章および規則の修正と改訂

1. 総会は、OCA 憲章および規則の修正または改訂に関する最高の権限を持ち、理事会は、総会の批准に従って細則の修正または改訂を行う権限を持つ。
2. OCA 憲章および規則に対する修正案を提出できるのは、加盟 NOC、OCA 会長および理事会のみである。OCA 会長は受領した提案を規則委員会における検討と評価に付し、規則委員会は提案に関する勧告と見解を理事会に提出して検討を求める。理事会における決定が総会で示され、採択が行われる。
3. 修正案は、提起された動議に関連し、またその範囲内でのみ、なされねばならない。
4. 修正案は、これに賛同する支持者が必要で、支持者がなければ棄却される。修正案の支持者は、会長の許可のもとに発言を留保できる。
5. OCA の規則と規定及び OCA 競技大会のプロトコールは、総会に出席した加盟団体の 3 分の 2 が改訂に賛成票を投じた場合にのみ改訂される。ただしいかなる時でも、修正の提案は、事前に規則委員会で説明され、同委員会を通じて、総会での討議のため理事会に提出されねばならない。
6. 採択された修正案は、直ちに発効する。



Article 30 OCA Headquarters

The GA shall decide the location of the permanent HQ of the OCA subject to the following conditions being fulfilled:

1. The country where the permanent HQ of the OCA is located shall be an Asian country which has an NOC as the highest sports governing body recognised by the IOC;
2. The OCA shall cover all necessary running costs for management, operation and administration of the HQ, such as office accommodation, transportation, communications, salaries of HQ staff and expenditures incurred by a minimum number of twenty (20) high-calibre staff including Secretaries;
3. The OCA shall provide the most convenient best facilities and equipment for the required communications with all members of the OCA, HQ staff and all international sports organizations;
4. The OCA shall grant entry visas for the Member NOCs, EB, HQ staff of the OCA and visitors, whenever required, without delay or restrictions;
5. The OCA shall Defray costs of holding:
 - a. One (1) GA meeting at least once a year when no other Member has requested to host the GA meeting;
 - b. EB meetings at least once a year.
6. Defraying costs will include board and lodging expenses for all Members, visa fee, meeting costs and internal transportation etc.;
7. The host country will continue to provide land and facility for the OCA HQ and will provide any assistance; financial and otherwise, if need be in future.

Article 31 Change of Headquarters

Any decision regarding the change of the HQ shall be adopted only if three quarters (3/4) of the Member NOCs of the OCA vote in favour of the change at a GA duly convened for the purpose of considering a motion to this effect.

第30条 OCA本部

総会は、次の事項が満たされることを条件として、評議会常設本部の所在地を決定するものとする。

1. OCA 常設本部を設置する国はアジアの国とし、その国内に最高のスポーツ統括団体として IOC に公認された NOC が存在するものとする。
2. OCA は、事務所設備、交通、通信や秘書を含めた最低 20 人の才能ある本部スタッフの給与および経費、本部の管理・運営のために必要な運営コストを賄うものとする。
3. OCA は、全ての加盟団体、本部スタッフ、国際的なスポーツ団体と必要な通信を行なうため、最も便利で最高の設備・機器を準備するものとする。
4. OCA 加盟 NOC、理事、本部スタッフおよび訪問者の入国査証を、要求どおり、遅滞あるいは制限なしに給付すること。
5. OCA は以下の費用を負担する：
 - a. 他の加盟団体から開催引受けの申し出がない場合は、最低年 1 回の総会の開催
 - b. 最低年 1 回の理事会
6. 負担されるべき費用には、全加盟団体の食費、宿泊費、査証料、会議費用および国内交通費が含まれる。
7. 所在国は、OCA 本部のためのスペース及び設備を提供していく。将来、必要な場合には、資金およびその他の支援を提供する。

第31条 本部の移転

本部の移転に関する決定は、この趣旨の動議を検討する目的で正式に開催した総会で出席し投票した OCA 加盟団体 NOC の 4 分の 3 が移転に賛成した場合にのみ採択されるものとする。



Article 32 Contributions and Accounts

1. For each financial year, the Director General, under the responsibility and supervision of the OCA President shall prepare "Statement of Accounts";
2. These "Annual Statement of Account" shall be audited by an "Internationally Certified Auditor";
3. President OCA with the assistance of Director General will be responsible to reply to any queries from the Finance Committee, EB or GA;
4. The financial year of the OCA commences on 1st January and ends on 31st December of the same year.

Bye-law to Article 32

The OCA shall accept any contribution or free grant from any source approved by the EB.

Article 33 Hosting of GA and EB Meetings

Members interested to host a GA or EB meetings must apply to the OCA HQ secretariat six (6) months in advance and in their letter of interest give guarantees to fulfil the following requirements:

1. To grant all the concerned Members entry visas without delay;
2. To cover all expenses to be incurred for the meeting. This will include board and lodging, local transportation, translation, publication and other administrative requirements;
3. The expenses to be covered will be EB Members, Standing Committee Members and three (3) delegates per NOC, IOC Members, OCA HQ Staff & representatives from Past and future AGOCs.

第32条 寄附金と会計

1. 各財務年度に、事務総長がOCA会長の責任及び監督のもと、「決算報告書」を作成するものとする。
2. この「年次決算報告書」は、公認会計士の監査を受けるものとする。
3. OCA会長は、事務総長のサポートを受け、財務委員会、理事会又は総会からの質問に回答する責任がある。
4. OCAの財務年度は、毎年1月1日から始まり同年12月31日に終了する。

第32条 細則

OCAは、理事会で承認された団体からの寄附金や無償の補助金を受け取るものとする。

第33条 総会および理事会の会議開催

総会、理事会会議の招致に関心のある加盟団体は、次の要件を満たす旨を保証した文書により、6ヵ月前までにOCA本部事務局へ申し込まねばならない。

1. 関係の加盟団体すべてに対する入国査証が遅滞なく発給されること。
2. 会議に必要な全ての費用を支弁すること。この費用には、食費、宿泊費、加盟団体の国内交通費、通訳費、印刷物その他運営に必要な諸費用を含むものとする。
3. 費用支弁の対象となるのは、OCA理事、常設委員会委員、各NOCの代表者3名、IOC委員、OCA本部スタッフ、過去及び将来の組織委員会の代表者であること。



Article 34 Settlement of Disputes / Complaints

1. Every NOCs Member shall be deemed to hold its membership of the OCA on the specific condition that it voluntarily surrenders its right of seeking redress against the OCA in any Court of Law;
2. There shall be a 'Court of Arbitration' appointed by the OCA President for all unresolved disputes, including relating to validity of a NOC and any other sports organisation recognized by or to the OCA;
3. The OCA President at his discretion shall nominate either a sole Arbitrator or an arbitration panel more for the resolution or decision of a particular issue. All such appointments and consequent decisions will be reported in the next meeting of the EB;
4. The Terms and Conditions as well as the time frame for the proceedings to be completed will be specified by the OCA President;
5. The 'Court of Arbitration', appointed by the OCA President will be responsible for investigating complaints raised in relation to the disrespect of ethical principles laid down in the OCA Constitution or Olympic Charter including but not limited to the breach of the code of ethics and conduct. If necessary proposed sanctions will be submitted to the EB for approval.

Article 35 Appeal

All Members, AGOCs and NOCs affiliated to the OCA shall commit themselves to appeal, in the first instance to the OCA President then to EB in the event of any differences which may arise.

Article 36 Unsportsmanlike Behaviour and Acts of Violence

The Olympics, OCA GAMES, Regional, International or other Championships approved by the OCA, prohibits any unsportsmanlike behaviour. This can be on the part of a competitor, official or coach and include non-conformity to the OCA Constitution / Commercial Guidelines, insulting, making obscene gestures, opposing officials' decisions, provoking opponents or spectators,

第34条 紛争、苦情の調停

1. すべての加盟 NOC は、いかなる法廷においても OCA に対する賠償請求権を自発的に放棄するという特定条件のもとで、OCA の加盟権を保持するものと見なされる。
2. OCA が承認する NOC およびその他のスポーツ団体の正当性を含め、未解決の全ての紛争のため、仲裁裁判所が OCA 会長の指名により設置される。
3. OCA 会長は、自身の判断で、特定事項の解決または決定のための一人の仲裁者又は仲裁委員会を指名する。こうした全ての指名や最後の判断は、次の理事会で報告される。
4. 条件や手続きが完了するまでの期間は、OCA 会長が指定する。
5. OCA 会長が指名した仲裁裁判所は、倫理または行動規程の違反など、OCA 憲章またはオリンピック憲章に規定されているような、倫理原則を遵守しないことにより起こる苦情の調査にも責任を持つ。必要な場合は、制裁に関する提案を理事会に提出し承認を得る。

第35条 提訴

OCA に加盟する全ての団体、NOC、または組織委員会は、いかなる争いが生じた場合にも、最初に OCA 会長、続いて理事会に訴えを起こすものとする。

第36条 スポーツマンらしからぬ行為および暴力行為

オリンピック、OCA 競技大会や地域又は国際選手権大会または OCA に承認された大会において、スポーツマンらしからぬ行為を禁止する。これは、選手、役員またはコーチによるものに関し、OCA 憲章／コマーシャルガイドラインの不遵守、侮辱、卑わいな行為、ジャッジまたはレフェリーの決定に対する反抗、対戦者や観客への挑発、評議会



disrespecting the rules of the OCA and its Flag and any disrespect shown to the OCA GAMES and its Medals. Generally unsportsmanlike behaviour is committing any act not in keeping with the propriety of sports and will not be condoned by the NOC concerned. In an event of such behaviour the OCA will review the case and take appropriate action including but not limited to disqualification, withdrawal of medals, certificates, accreditation and rankings.

Bye-Law to Article 36

1. *No kind of demonstration, political, religious or racial propaganda is permitted in any OCA GAMES sites, venues or other area, associated with the games;*
2. *No form of publicity or propaganda, commercial or otherwise, may appear on persons, on sportswear, accessories or, more generally, on any article of clothing or equipment whatsoever worn or used by the athletes or other participants in the OCA GAMES, except for the identification – as defined in the OCA GAMES Marketing Guidelines- of the manufacturer of the article or equipment concerned, provided that such identification shall not be marked conspicuously for advertising purposes.*

Article 37 *Residual Powers*

1. The EB will decide on all matters relating to the interpretation and application of the Constitution, as well as all matters not provided herein;
2. In the event of disagreement concerning the Rules, the interpretation of these Rules shall be within the competence of the GA whose decision shall be final;
3. In the absence of any provision to the contrary in the Constitution, Rules, Regulations and Bye-laws of the OCA, the decision of the EB will be final.

の規則の軽視、評議会旗、アジア競技大会または大会メダルに対する無礼な行為などを含む。一般的に、スポーツマンらしくからぬ行為はスポーツで守られるべき作法を破った行為で、関係する NOC は許してはならない。そのような事態が生じた場合、OCA は当該案件を調査し、失格、メダル、免許、認定、ランキングの剥奪などの適切な措置をとるものとする。

第36条 細則

1. OCA 競技大会開催場所、会場または、大会に関係他のエリアにおいては、いかなる種類のデモンストレーションまたは、政治的、宗教的、人種的な宣伝活動も認められない。
2. いかなる形の広告や宣伝、コマーシャル等も、人、スポーツウェア、付属品（より一般的には、選手もしくはその他の OCA 競技大会の参加者が着用する衣類、使用する用具）に表示してはならない。ただし、OCA 競技大会マーケティングガイドラインで規定される用品や用具のメーカー識別表示を例外とするが、かかる識別表示が広告目的で著しく目立たないことを条件とする。

第37条 その他の権限

1. 理事会は、憲章の解釈及び適用に関するすべての事項、並びに別段の定めがない事項について決定する。
2. 規則に関して意見の対立がある場合は、これらの解釈は総会の権限内にあるものとし、総会の決定を最終的なものとする。
3. 評議会の憲章、規則、規定、細則に反する規定がない限り、理事会の決定を最終的なものとする。



Article 38 *Miscellaneous*

1. The OCA may sue or be sued in the name of the President. A law suit can only be filed at the OCA HQ;
2. No decisions taken by the GA, save as provided elsewhere, shall be modified or cancelled within a period of six (6) months;
3. The EB may, at its discretion, frame, amend or delete Bye-laws by a simple majority of EB, provided they are not inconsistent with or contrary to this Constitution, for the proper and efficient administration of the OCA.

Article 39 *Official Language*

ENGLISH will be the official language of the OCA. The GA will decide on other languages to be used by the OCA from time to time and in the event of a special occasion.

第38条 雑則

1. OCA は、会長の名で提訴することができ、また提訴されることもある。訴訟は OCA 本部でのみ行なえるものとする。
2. 総会で採択された決定は、他に規定された場合を除き、採択の日から6ヵ月間は修正または破棄されてはならない。
3. 理事会は、その判断に従い、この憲章との不整合や矛盾がない限り、OCA の適正で効果的な運営のため、理事会の単純多数決によって細則を作成、修正または削除することができる。

第39条 公用語

英語を OCA の公用語とする。必要に応じて総会は、OCA で使用されるその他の言語を随時決定することが出来る。

**Annexure I**

List of founder Members attending the AGF Council Meeting on 26th November 1981 and 16th November 1982, establishing the OCA:

- | | |
|-----------------|--------------------------|
| 1. Afghanistan | 18. Maldives |
| 2. Bahrain | 19. Mongolia |
| 3. Bangladesh | 20. Nepal |
| 4. Brunei | 21. Oman |
| 5. Burma | 22. Pakistan |
| 6. China | 23. Philippines |
| 7. Hong Kong | 24. Qatar |
| 8. India | 25. Republic of Korea |
| 9. Indonesia | 26. Saudi Arabia |
| 10. Iran | 27. Singapore |
| 11. Iraq | 28. Sri Lanka |
| 12. Japan | 29. Syria |
| 13. Korea (DPR) | 30. Thailand |
| 14. Kuwait | 31. United Arab Emirates |
| 15. Laos | 32. Vietnam |
| 16. Lebanon | 33. Yemen (YAR) |
| 17. Malaysia | 34. Yemen (YMD) |

附属文書 I

1981年11月26日および1982年11月16日のAGF評議員会に出席して、OCA設立に携わった創設メンバーのリスト

- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1. アフガニスタン | 18. モルディブ |
| 2. バーレーン | 19. モンゴル |
| 3. バングラデシュ | 20. ネパール |
| 4. ブルネイ | 21. オマーン |
| 5. ビルマ | 22. パキスタン |
| 6. 中華人民共和国 | 23. フィリピン |
| 7. ホンコン・チャイナ | 24. カタール |
| 8. インド | 25. 大韓民国 |
| 9. インドネシア | 26. サウジアラビア |
| 10. イラン | 27. シンガポール |
| 11. イラク | 28. スリランカ |
| 12. 日本 | 29. シリア |
| 13. 朝鮮民主主義人民共和国 | 30. タイ |
| 14. クウェート | 31. アラブ首長国連邦 |
| 15. ラオス | 32. ベトナム |
| 16. レバノン | 33. イエメン・アラブ共和国 (YAR) |
| 17. マレーシア | 34. イエメン・民主人民共和国 (YMD) |

**Annexure II**

Distribution of NOCs by zone

East Asia

1. China	CHN
2. DPR Korea	PRK
3. Hong Kong	HKG
4. Japan	JPN
5. Korea	KOR
6. Macau	MAC
7. Mongolia	MGL
8. China Taipei	TPE

South East Asia

9. Brunei	BRU
10. Myanmar	MYA
11. Indonesia	INA
12. Laos	LAO
13. Malaysia	MAS
14. Philippines	PHI
15. Singapore	SIN
16. Thailand	THA
17. Vietnam	VIE
18. Cambodia	CAM
19. Timor Leste	TLS

South Asia

20. Afghanistan	AFG
21. Bangladesh	BAN
22. Bhutan	BHU
23. India	IND
24. Maldives	MDV

25. Nepal	NPL
26. Pakistan	PAK
27. Sri Lanka	SRI

Central Asia

28. Kazakhstan	KAZ
29. Kyrgyzstan	KGZ
30. Tajikistan	TJK
31. Turkmenistan	TKM
32. Uzbekistan	UZB

West Asia

33. Bahrain	BRN
34. Iran	IRI
35. Iraq	IRQ
36. Jordan	JOR
37. Kuwait	KUW
38. Lebanon	LIB
39. Oman	OMA
40. Palestine	PLE
41. Qatar	QAT
42. Saudi Arabia	KSA
43. Syria	SYR
44. United Arab Emirates	UAE
45. Yemen	YEM

附属文書II

地域／区域による各国内オリンピック委員会の分類

東アジア

1. 中華人民共和国	CHN
2. 朝鮮民主主義人民共和国	PRK
3. ホンコン・チャイナ	HKG
4. 日本	JPN
5. 大韓民国	KOR
6. マカオ	MAC
7. モンゴル	MGL
8. チャイニーズ・タイペイ	TPE

東南アジア

9. ブルネイ・ダルサラーム	BRU
10. ミャンマー	MYA
11. インドネシア	INA
12. ラオス人民民主共和国	LAO
13. マレーシア	MAS
14. フィリピン	PHI
15. シンガポール	SIN
16. タイ	THA
17. ベトナム	VIE
18. カンボジア	CAM
19. 東ティモール	TLS

南アジア

20. アフガニスタン	AFG
21. バングラデシュ	BAN
22. ブータン	BHU
23. インド	IND
24. モルディブ	MDV

25. ネパール	NPL
26. パキスタン	PAK
27. スリランカ	SRI
中央アジア	
28. カザフスタン	KAZ
29. キルギス	KGZ
30. タジキスタン	TJK
31. トルクメニスタン	TKM
32. ウズベキスタン	UZB

西アジア

33. バーレーン	BRN
34. イラン・イスラム共和国	IRI
35. イラク	IRQ
36. ヨルダン	JOR
37. クウェート	KUW
38. レバノン	LIB
39. オマーン	OMA
40. パレスチナ	PLE
41. カタール	QAT
42. サウジアラビア	KSA
43. シリア・アラブ共和国	SYR
44. アラブ首長国連邦	UAE
45. イエメン	YEM



Article 40 Celebration of the OCA GAMES

1. The OCA, in accordance with its constitutional rights, decides the city in a country and the approximate time of the year for the celebration of the OCA GAMES. This decision, save in exceptional circumstances, must take place within eight (8) years beforehand. However the OCA EB may decide otherwise to allot the games before or after the period of eight (8) years. It entrusts the holding of the Games to a Member. The Member can delegate the duties, which have been entrusted to it, to an AGOC chosen by itself whose officials may henceforth correspond directly with the OCA;
 - a. The Asian Games (AG) are numbered consecutively every four (4) years from the first AG celebrated in New Delhi, India in 1951;
 - b. The Asian Winter Games (AWG) are numbered consecutively every four (4) years from the 1st AWG celebrated in Sapporo, Japan in 1986;
 - c. The Asian Indoor and Martial Art Games (AIMAG) are numbered consecutively every four (4) years from the 1st Asian Indoor Games (AIG) celebrated in Bangkok, Thailand in 2005;
 - d. The Asian Beach Games (ABG) are numbered consecutively every two (2) years from the 1st ABG celebrated in Bali, Indonesia in 2008;
 - e. The AYG are numbered consecutively every four (4) Years from the 1st AYG celebrated in Singapore in 2009.
2. The dates of the OCAGAMES are determined by the EB;
3. The non-celebration of the OCA GAMES during the year in which they should be held results in the cancellation of all the rights of the host city without prejudice to any other OCA rights;
4. Any surplus incurred by a host city, an AGOC or host NOC as a result of the OCA GAMES shall be applied to the development of sport and the Asian Sports Movement;
5. The EB will have total authority over any special fund/programme created as a result of the celebration of the OCA GAMES;
6. The OCA may include in its Games Programme a sport which has no IF controlling it. Pending the formation of such an International / Asian Sports Federation, the OCA may give recognition, for OCA GAMES purposes, to a body set up to control the sport concerned in Asia;

第40条 OCA競技大会の開催

1. OCA は、憲章上の権限に基づいて、OCA 競技大会を開催する都市及びおおよその時期を決定する。この決定は、特別な事情があるときを除いて、8年前に行う。しかし、OCA 理事会は、8年よりも前または後に開催地を決定することができる。理事会は、大会の開催を加盟団体に委託する。当該加盟団体は、委託された義務を、みずから選択した組織委員会に代行させることができ、その後は組織委員会の役員が、直接 OCA と連絡出来るものとする。
 - a. アジア競技大会 (AG) は、4年に1度開催し、インドのニューデリーにおいて1951年に開催された第1回大会から順に数える。
 - b. アジア冬季競技大会 (AWG) は、4年に1度開催し、日本の札幌において1986年に開催された第1回大会から順に数える。
 - c. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ (AIMAG) は、4年に1度開催し、タイのバンコクにおいて2005年に開催された第1回大会から順に数える。
 - d. アジアビーチゲームズ (ABG) は、2年に1度開催し、インドネシアのバリで2008年に開催される第1回大会から順に数える。
 - e. アジアユースゲームズ (AYG) は、4年に1度開催し、シンガポールにおいて2009年に開催された第1回大会から順に数える。
2. アジア競技大会の開催日程は、理事会により決定される。
3. OCA 競技大会が、開催されるべき年に開催されなかった場合は、OCA のその他一切の権利を侵害することなく、その開催都市の権利は全て取り消されるものとする。
4. OCA 競技大会を開催した結果、開催都市、組織委員会、開催国の NOC のいずれかに生じた余剰金は、スポーツとアジアのスポーツムーブメントの発展のために充てるものとする。
5. OCA 競技大会祝賀のための特別な基金 / プログラムが設けられた場合、理事会が全ての権限を持つものとする。
6. OCA は、競技大会プログラムに、管轄する IF のないスポーツも含めることができる。そのような IF 又はアジアスポーツ連盟が構成されるまで、OCA 競技大会のために、OCA はアジアでそのスポーツを管理するための機関を承認できる。



7. Where an International Body controlling a sport already exists, but is not recognised by the IOC, the OCA may give it recognition in so far as the OCA GAMES are concerned;
8. In case of a dispute between the controlling bodies of a sport included in the OCA GAMES Programme, the EB decision will be final;
9. The AGOC wishing to include sports from the sports programmes of other games like the AIMAG, ABG or the AYG or vice versa will have to seek the written approval of the OCA President before its inclusion in the programme.

7. IOCに承認されていないが、あるスポーツを統制する国際機関が既存する場合、OCA 競技大会のため、OCA はその国際機関を承認できる。
8. OCA 競技大会プログラムに含まれるスポーツを統制する機関の間に論争がある場合、理事会の決定が最終的になるものとする。
9. アジア競技大会組織委員会は、アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ、アジアビーチゲームズ、アジアユースゲームズなどの他の大会プログラムの競技を含めたい（またその逆）の場合は、プログラムに含む前にOCA 会長のに書面により承認を求めなければならないものとする。

Bye Law to Article 40

1. *The OCA GAMES should not be held as part of other events such as Fairs or Exhibitions;*
2. *No other sports events of importance should be held 90 days before and after and / or in the vicinity of the venue of the OCA GAMES without the prior knowledge and agreement of the OCA;*
3. *The Sport selected by the AGOC from the OCA GAMES Programme list and OCA Recognized Sports List, must be approved by the EB.*

Article 41 Time and Duration

1. The AG shall, as far as possible, take place one year before the Olympic Games Only in exceptional cases can they be adjourned, with the express consent of the OCA, to another year;
2. The time and the date when the AG are to be held will be decided by the EB;

Article 42 Election of the Host City of the OCA GAMES

1. The election of any host city is the prerogative of the GA;

第40条 細則

1. OCA 競技大会は、他の展示会または展覧会の一部として開催することはできない。
2. OCA の事前の承知または合意がない場合、OCA 競技大会を行う都市またはその周辺で、大会の90日前後に、他の重要なスポーツイベントを開催することはできない。
3. 組織委員会がOCA 競技大会プログラム及びOCA 承認スポーツ一覧から選出した実施競技は、理事会の承認を必要とする。

第41条 開催時期と期間

1. アジア競技大会は、できるだけオリンピック競技大会開催の1年前に開催するものとする。特別の場合に限り、OCA の明白な同意のもとに、他の年に延期することができる。
2. アジア競技大会の開催時期および日程は、理事会が決定する。

第42条 大会開催都市の選定

1. 大会開催都市の選定は総会の特権とする。



2. The events shall all take place in or as near as possible to the city chosen. The city chosen cannot share its privilege with another nor can it permit any deviation from the agreed programme or the Regulations of the OCA GAMES unless with the written approval of the OCA for specified sports requiring special facilities;
3. The EB determines the procedure to be followed until the election by the GA takes place;
4. The election of the host city takes place in a country having no candidate city for the organisation of the OCA GAMES concerned;
5. The National Government of the country of any applicant city must submit to the OCA a legally binding instrument by which the said government undertakes and guarantees that the country and its public authorities will comply with and respect the OCA Constitution, Host City Contract and OCA Decisions.

Article 43 Liabilities – Withdrawal of the organising of the OCA GAMES

1. The NOC, AGOC and the host city are jointly and severally liable for all commitments entered into individually or collectively concerning the organisation and staging of the OCA GAMES, including, but not limited to the financial responsibility for the organisation and staging of such games, which is assumed jointly and severally between the host city and AGOC, without prejudice to any liability of any other party, as result from any guarantee given pursuant to Article 42. The OCA shall have no financial responsibility whatsoever in respect of the organisation and staging of the OCA GAMES;
2. In the event of non compliance with the OCA Constitution, HCC, Guidelines or any other decision / instructions from the OCA, The EB is entitled to withdraw, at any time and with immediate effect, the organisation of the OCA GAMES without prejudice to compensation for damage caused to the OCA as a result. In such a case, the NOC, AGOC, host city, country and all their governmental or other authorities, and any other party, whether at any city, local, state provincial, regional or national level, shall have no claim for any form of compensation against the OCA.

2. 全ての種目は、選ばれた都市か、出来るだけその都市の近い場所で実施されるものとする。選ばれた都市がその特権を他の都市と共有することは出来ず、また合意に達した OCA 競技大会のプログラムおよび規定からのいかなる逸脱も許されない。但し特別な施設を要する特別な競技について、OCA の書面による承認を得た場合はこの限りでない。
3. 理事会は、OCA 総会による選定が行われるまでの間、従うべき手続きを決定する。
4. 開催都市の選定は、当該 OCA 競技大会の立候補都市がない国で行うものとする。
5. 全ての申請都市のある国の中央政府は、法的な拘束力のある文書を OCA に提出し、その中で、その国と当局が OCA 憲章、開催都市契約及び OCA の決定を遵守しかつ尊重することを、当該政府が約束、保証しなければならない。

第43条 賠償責任 アジア競技大会開催の取り消し

1. NOC、組織委員会及び開催都市が OCA 競技大会の組織又は運営に関して個別に又は集団で締結した義務に関しては、共同または別々に義務を負う。ただし、大会の組織及び運営のための資金的な責任についてはその限りではなく、他の当事者のいかなる責任にも影響せず、とりわけ上記第 42 条によって与えられる一切の保証から生じる責任には影響するものではなく、開催都市及び組織委員会が共同でまた別々に負うものとする。OCA はこの点に関しては決して資金的な責任を負わないものとする。
2. OCA 憲章、開催都市契約、ガイドライン、その他の OCA の規定や指示を遵守しない場合、理事会はいつでも OCA 競技大会開催を撤回する権利を持つ。この撤回は直ちに発効し、それによって OCA が被ったいかなる損害に対する賠償の権利も侵さない。この場合には、NOC、組織委員会、開催都市、開催都市のある国、その政府や当局の全て、あるいは都市、地域、州、県、その他の地方レベルや全国レベルのその他のいかなる関係者も、OCA に対していかなる形の賠償をも求めることはできない。



Article 44 Application to hold the OCA GAMES

1. The honour of holding the OCA GAMES will be entrusted to a Member. The choice of a city for the celebration of the Games lies solely with the Member concerned;
2. Application to hold the OCA GAMES shall be made by a Member only as per the guidelines mentioned in the bidding manual. The Member must have the written approval of its Government as well as the City Authorities, declaring its support to the holding of the Games with guarantee of free entry to delegates of participating countries. The application must also be accompanied by a clear guarantee that the Games will be organised in accordance with the fundamental principles, objectives and other laid down Rules and Regulations in the OCA Constitution, HCC and OCA decision;
3. When making a bid for the OCA GAMES a non-refundable bid must be paid to the OCA along with the application. A further payment must then be paid by the winning NOC to OCA within thirty (30) days after the allotment of the OCA GAMES;
4. The City allotted the honour of hosting the OCA GAMES will pay to the OCA, a refundable guarantee, within Two (2) month after the signing of the HCC. This amount will stand as a guarantee against forfeiture or failure to hold the games or to comply with the agreement in full or in part by the AGOC, as deemed fit by the EB. The refund to the AGOC or NOC will be made only after the settlement of all OCA GAMES account and the submission of the final report by the AGOC;
5. Board and Lodging as well as internal transportation for the EB Members, Standing Committee Members, IOC Members, OCA Officials HQ and three (3) NOCs delegates attending the GA Representatives of Past and future AGOCs (where applicable), will be covered by the AGOC; The OCA Guidelines on Accommodation and Transportation will apply;
6. The AGOC will also provide free board and lodging to three (3) delegates per NOC, including the President, Secretary General or their nominees for the entire duration of the Games. The AGOC will also allow one (1) replacement in each of the category (President, Secretary General & One delegate) in respect of accommodation, accreditation and transportation;
7. The AGOC shall bear the cost of board and lodging as well as round trip airfare for the President, Secretary General, Technical Delegate,

第44条 アジア競技大会の開催申請

1. OCA 競技大会を開催する榮譽は、1つの加盟団体に委託する。大会開催都市の選択は、全面的に当該加盟団体に一任する。
2. OCA 競技大会開催の申請は、招致マニュアルに記載されたガイドラインのみに従って加盟団体が行なうものとする。加盟団体は、その国の政府および市当局が大会開催を支持し、各参加国代表選手団の自由入国を保証する旨を宣言した文書による承認を得ていなければならない。また申請書には、OCA 憲章、開催都市契約及びOCA の決定の根本原則、目的その他の規定と細則に従って大会を組織する旨の明確な保証書類が添付されねばならない。
3. OCA 競技大会の招致の場合は、申請と共に払い戻し不可の招致金を支払う。大会の開催地選定後 30 日以内に、獲得した NOC はOCA に対し追加金を支払う。
4. OCA 競技大会の開催を割り当てられた都市は開催都市契約書に署名後 2 ヶ月以内に、払い戻し可の保証金をOCA に対して支払う。これは、大会の没収や不履行、また組織委員会が契約書の全てまたは一部に従わないと理事会が見なした場合の保証に充てられる。組織委員会または NOC に対する払い戻しは、OCA 競技大会の決算が終了し、組織委員会による最終報告書が提出された後に行われる。
5. 総会に出席する理事、常設委員会委員、IOC 委員、OCA 役員及び本部のスタッフ、各 NOC の代表者 3 名、過去及び将来の組織委員会の代表者(対象者であれば)の食事・宿泊費および国内交通費は、組織委員会が負担する。宿泊施設に関する OCA ガイドラインが適用される。
6. 組織委員会は、各 NOC の会長、専務理事またはその指名を受けた者を含む 3 名の代表者に対して、大会期間中の食事・宿泊を無償で提供する。組織委員会は、宿泊施設、認定、交通手段に関して、会長、専務理事、およびその他の代表 1 名を他の者に変更することを認める。
7. IF および AF の規則に基づいて、組織委員会は、OCA 競技大会の競技種目に含まれる IF および AF の会長、事務総長、技術代表、レフェリー、ジャッジ、アンパイア、



Referees, Judges, Umpires, Time-Keepers, Inspectors and other officials of the IF and AF, whose sport is included for competition during the OCA GAMES based on the IF / AF Rules;

8. The election of the Host City of the OCA GAMES shall not be held at the time of the OCA GAMES; unless specifically approved by the EB.

Bye-law to Article 44

1. Application

An application for the allotment of the OCA GAMES must be countersigned by the Government of the country, endorsed by the cities authorities and accompanied by an adequate guarantee that the Games will be organised to the satisfaction and requirements of the OCA. The application must include answers to the questions raised in the OCA GAMES Bid Manuel and the Asian Games Questionnaire which will provided by the OCA to each of the bidding cities. The application should be accompanied by a clear guarantee that:

- a. There are no laws, customs or regulations in the suggested city or in the country that would limit, restrict or interfere with the Games in any way i.e. the free entry of teams, officials and delegates from any Members as well as import of equipments without any custom duty and no withholding taxes;
- b. Guarantee that the Games will be conducted properly and in accordance with the Fundamental Principles, Protocol, Rules and Bye-laws of the OCA;

NOTE: If the answers to (a) and (b) above do not comply with the Constitution in the opinion of the OCA, the application will be rejected.

2. Bid for site

- a. At least eight (8) years in advance of the year in which the OCA GAMES are to be held, the OCA President or Secretary-General shall invite all members to submit to them within ninety (90) days their applications in writing with all the information required in the prescribed form;
- b. The EB may, for good and sufficient reasons, place before the GA of the OCA any application submitted to it after expiry of the limit prescribed in (a) above;

計時員、インスペクターなどの競技期間中の食費、宿泊費および往復の航空運賃を負担する。

8. 理事会が承認しない場合、OCA 競技大会の開催都市の選定は、OCA 競技大会期間中には行われない。

第44条 細則

1. 申請

OCA 競技大会開催の申請は、当該国政府の連署と市の機関による裏書を添えた下記の所定様式によって実施されねばならず、さらにOCAが満足するようその要求に従って大会を組織する旨の適切な保証書が、これに添付されるものとする。申請書には、OCAが各招致する都市を提供するOCA競技大会招致マニュアル及びアジア競技大会質問書に定められた設問に対する回答を含めるものとする。申請は以下のことを保証する書類を添付するものとする。

- a. 立候補する都市または国には、どんな形にせよ、大会あるいは加盟団体の選手団、役員、代表者の自由な入国を、限定、制限または阻害するような法律、慣習、条例等がないこと。また、器具の輸入のための関税及び源泉徴収税がないこと。
- b. 大会を適切に、かつOCAの根本原則、プロトコール、規則および細則に従って運営する旨の保証書。

注：もし、上記の(a)と(b)に対する回答が憲章に従わないとOCAが判断した場合は、申請は棄却される。

2. 開催地の招致

- a. OCA 競技大会が開催される年の少なくとも8年前に、会長または専務理事は加盟団体に対し、90日以内に必要な情報を所定様式に全て記入し、書面により会長または専務理事に申請を提出する様に案内する。
- b. 理事会は、正当かつ充分な理由がある場合は、上記(a)の期限以後に提出された申請書でもOCA総会に提出することができる。



c. The GA of the OCA shall, as far as possible, take the decision regarding the site at least eight (8) years in advance.

3. HCC

The OCA shall enter into a written agreement with the Member and the host city chosen by the Member. The agreement shall specify in detail the obligations incumbent upon them. Such agreement shall be signed immediately upon the election of the Member to hold the OCA GAMES. The form of agreement will be included in the bid documents supplied to candidate Members and each application shall be accompanied by a statement agreeing to sign such agreement upon election to hold the Games.

4. Government Guarantee

a. In addition to the guarantee for free entry of delegates referred to in Article 44 (2), the Government of the Member shall guarantee entry into the host country, all horses, equipments and supplies to be used during or in connection with any sports at the Games, free of any import duties or taxes;

b. Each candidate city shall provide a financial guarantee as required by the OCA EB, which will determine whether such guarantees shall be issued by the city itself, or by any other local, regional or national public authorities.

Article 45 Bidding Procedure for OCA GAMES

1. The OCA shall open the bids for the OCA GAMES at least eight (8) years in advance of the year in which the OCA GAMES are to be held or based on an EB decision. Upon the opening of the bid by the OCA, the interested NOCs will send their "Letter of Intent" to the OCA Secretariat within one month (30 days) accompanied by the non-refundable bid money;
2. The OCA shall send out the bid documents to these NOCs requesting them to submit their bid documents to the OCA within six (6) months;
3. Upon receipt of the bid documents, OCA President shall appoint an Evaluation Committee to visit the bid cities and submit a detailed report on each bid city to the EB and GA;
4. The EB will study the Evaluation Report and make a short list of a maximum of three (3) bid cities for selection at the GA. The Decision of the EB will be

c. OCA 総会は、できるだけ最低8年前までに、開催地を決定するものとする。

3. 開催都市契約

OCA は加盟団体及び加盟団体により選ばれた開催都市と書面による契約を締結するものとする。これら関係者が負う義務を詳細に明記するものとする。こうしたOCA 競技大会を開催する加盟団体の選挙後、ただちに署名されるものとする。契約の書式は、立候補する加盟団体に提供される立候補の書類に含まれ、それぞれの申請には、OCA 競技大会開催の選挙後にこうした契約に署名することに合意する声明書を添付するものとする。

4. 政府の保証

a. 第44条第2項で述べられている代表選手団の自由入国の保証に加え、加盟団体の政府は大会期間中あるいは大会の競技に関連して使用される全ての馬、器具及び供給品の自由入国を保証するものとし、輸入税又は税金を免除するものとする。

b. 各立候補都市は、OCA 理事会が定める財政的保証をしなければならない。OCA 理事会は、この保証が、立候補都市自らのものか、もしくは地方、地域、国などの当局によるものかを決定する。

第45条 アジア競技大会の招致手続き

1. OCA は大会が開催される年または理事会の決定に基づき、少なくとも8年前に、OCA 競技大会の招致を開始するものとする。OCA による招致の開始に基づき、関係するNOCは、払い戻し不可の招致金を添えた「同意書」を1ヵ月(30日)以内にOCA事務局に送る。
2. OCA はNOCに招致の書類を送り、6ヵ月以内にそれぞれの招致書類を提出するよう依頼する。
3. 招致の書類を受領すると、OCA 会長は招致都市を訪問し各都市に関する詳細の報告を理事会及び総会に提出するための、評価委員会を指名するものとする。
4. 理事会は評価委員会の報告を研究し、総会での選定に向け最大3都市までのリストを作成するものとする。理事会による決定は、開催都市の選定を行なうことが定め



announced before the prescribed GA for selection of the HC;

5. From the official submission of the bids, the bidding cities may commence their campaign with the following approved activities:
6. No gifts or souvenirs of any value may be presented to any representatives of the NOCs or the EB Members of the OCA during the campaign period;
7. The Evaluation Committee and the EB in this order shall determine whether the organisation capacity of the bidding city qualifies them as candidates;
8. There shall be no NOC visits to candidate cities, without prejudice to the right of the EB to organise its own separate visit in case of any doubts about the capacity in any respect of a bidding city to undertake the organisation of the games;
9. The AGOC must agree to work with and report to the NOC and to act on such instructions as the OCA might give through the NOC or, as it may deem fit, direct to the AGOC with the knowledge of the NOC;
10. Any bid must be put forward by the NOC and its responsibility to supervise the preparations of the Games, if awarded, must be defined;
11. The EB has the power to disqualify the bidding city, after due warning, if it considers that the, OCA directives and the fundamental principles as enshrined in the OCA Constitution, are not being adhere to in its totality;
12. All statements, written, oral or otherwise made by Bidding City or NOC during the course of their bidding and presentations in various OCA meetings and forums will be considered as binding commitment and should be executed, in full, by the Bidding Committees and subsequent AGOCs of such Games;
13. The Bidding Committee wishing to provide free board and lodging as well as free air tickets to the participants of the OCA GAMES should have the approval of the OCA and should be according to the OCA policy.

Article 46 *Mandatory Sports*

1. AG shall include in their programme the following mandatory sports: Athletics and Swimming and Art Exhibition;
2. AWG shall include in their programme the following mandatory sports:

られた総会の前に公表されるものとする。

5. 招致の正式な提出の時点から、各都市は下記の認められた活動によるキャンペーンを開始することが出来る。
6. キャンペーン期間中は、価値に関わらずいかなる贈物やお土産をNOCの代表やOCA理事に対して贈ることは出来ない。
7. 評価委員会と理事会は、この順番で、招致都市の運営能力が招致都市として適切かどうかを決定するものとする。
8. NOCは立候補都市を訪問しないものとし、招致都市の大会運営に関するあらゆる側面における能力に疑問を感じる場合、OCA理事会が独自で別途訪問する権利は失われない。
9. 組織委員会は、NOCと協力しまた報告すること、またOCAがNOCを通じて、あるいはNOCの了承のもと直接組織委員会に与える指示に従った行動をとることに合意しなければならない。
10. いかなる招致もNOCにより提案されなければならない、大会準備を監督するNOCの責任は、開催が決まれば、明確にされなければならない。
11. 理事会は、相応の警告の後、OCAの指令及びOCA憲章の根本原則に総合的に従われていないと判断した場合、招致都市の資格を剥奪する権限がある。
12. 招致委員会またはNOCが、OCAの各種会議およびフォーラムにおける招致活動やプレゼンテーションの過程で提示した文書、口頭、その他の方法による発言は、すべて拘束力のある公約と見なされ、招致委員会およびそれを引き継ぐ当該大会の組織委員会が、完全に実施しなければならない。
13. OCA競技大会の参加者に対して、食事・宿泊、および航空券を無償で提供することを希望する招致委員会は、OCAによる承認を受け、OCAの方針に従って実施するものとする。

第46条 必須競技

1. アジア競技大会のプログラムには、必ず下記の必須競技を含むものとする：陸上競技、水泳、芸術展示
2. アジア冬季競技大会のプログラムには、必ず下記の必須競技を含むものとする：



Skiing, Skating, Figure Skating and Ice Hockey;

3. AIMAG shall include in their programme the following mandatory sports: Dance Sports, and Minimum 1 Martial Art Sport;
4. ABG shall include in their programme the following mandatory sports: Beach Volleyball, Beach Kabaddi and Beach Football;
5. AYG shall include in their programme the following mandatory sports: Athletics and Swimming.

Article 47 OCA GAMES Village

1. With the objective of bringing together all competitors, team officials and other team personnel in one place, the AGOC shall provide an OCA GAMES Village for a period determined by the EB;
2. The OCA GAMES Village shall meet all requirements as established by the EB;
3. The quota for team officials and other team personnel accommodated in the OCA GAMES Village shall be established by the EB;
4. Should the OCA authorise the AGOC to hold events in any location other than in the host city, the AGOC may be required to provide appropriate accommodations, services and facilities in accordance with requirements established by the EB;
5. The number of free board and lodging for the participation of each NOC in the OCA GAMES will be decided by OCA;
6. The cost of boarding and lodging in the OCA GAMES Village will not exceed US \$ 50/- per person per night;
7. The provisions of the OCA GAMES Village Guide shall also apply.

Article 48 Cultural Programme

1. The Opening and Closing Ceremony programme must be approved by OCA;
2. The AGOC shall organise cultural events programme during the entire

スキー、スケート、フィギュアスケート、アイスホッケー

3. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズのプログラムには、必ず下記の必須競技を含むものとする：
ダンススポーツ、少なくとも一つのマーシャルアーツ
4. アジアビーチゲームズのプログラムには、必ず下記の必須競技を含むものとする：
ビーチバレーボール、ビーチカバディ、ビーチフットボール
5. アジアユースゲームズのプログラムには、必ず下記の必須競技を含むものとする：
陸上競技、水泳

第47条 OCA競技大会選手村

1. 全ての競技者、チーム役員、その他のチーム要員が一堂に会する目的のため、組織委員会は理事会が決定した期間 OCA 競技大会選手村を提供しなければならない。
2. OCA 競技大会選手村は、理事会が定めた全ての条件を満たしていなければならない。
3. OCA 競技大会選手村に収容されるチーム役員およびその他のチーム要員の割当数は、理事会が定める。
4. 開催都市以外の場所での競技開催を OCA が組織委員会に認めた場合には、組織委員会は、理事会の定める条件に沿った適切な宿泊、サービス、施設を提供するよう求められることがある。
5. OCA 競技大会に参加する各 NOC へ提供される無料の食事と宿泊の数は、OCA が決定する。
6. OCA 競技大会選手村の食費と宿泊費は一泊 US\$50 を超えないものとする。
7. OCA 競技大会選手村ガイドの条項も適用される。

第48条 文化プログラム

1. 開会式及び閉会式のプログラムは、OCA により承認されなくてはならない。
2. 組織委員会は、OCA 競技大会開催期間中を通して、複数の文化イベントのプログ



period of the OCA GAMES. Such programme shall be submitted to the EB for prior approval.

Article 49 Eligibility Code

To be eligible for participation in the OCA GAMES, a competitor must:

1. Observe and abide by the Rules of the IOC / OCA as per the Olympic Charter;
2. Respect the spirit of fair play and non-violence and abide by the rules on the sports field;
3. Comply with all aspects of WADA and OCA Anti-Doping Rules Code and refrain from using substances and drugs prohibited by the said organisations;
4. The Member must ensure that any competitor in the OCA GAMES must be a national of the country of the NOC, which is entering him;
5. Disputes relating to the determination of the country which a competitor may represent in the OCA GAMES shall be resolved by the EB, unless the eligibility code already set out in the Constitution has been fulfilled and is not in dispute.

Bye-law to Article 49

1. *All cases of infringement of IOC Rule 41, 42 and it's Bye-laws and of the eligibility code of IFs shall be communicated by the concerned Member to the OCA, to be considered by the EB whose decision will be final;*
2. *A competitor who is a national of two (2) or more countries at the same time may represent either one (1) of them, as they may elect. However after having represented one country in the Olympic, Asian continental regional or world championships recognized by the relevant IF, may not represent another country unless they meet the conditions set forth in sub section 4 below that apply to persons who have changed their nationality or acquired a new nationality;*
3. *A competitor who has represented one country in the Olympic*

ラムを行うものとする。これらプログラムは、理事会に提出し、事前の承認を得るものとする。

第49条 資格認定規定

OCA 競技大会への参加資格を得るために、競技者は以下の各項目を遵守しなければならない。

1. オリンピック憲章に記載された IOC/OCA の諸規則を遵守する。
2. フェア・プレーと非暴力の精神を尊重し、競技場では規則に従う。
3. WADA および OCA アンチドーピング規則の全ての面に従い、両組織が禁止する物質と薬品を使用しない。
4. 加盟団体は、OCA 競技大会に参加する競技者が、所属する NOC の国籍を持つことを保証しなければならない。
5. 競技者が OCA 競技大会の参加に伴い代表する国の決定に関する紛争は、憲章で定められた参加資格規程を充たし、また紛争状態で無い限り、理事会で解決されなければならない。

第49条 細則

1. IOC 憲章第 41 条、42 条とその細則、および各 IF の資格認定規定に違反した場合は、全て当該加盟団体から OCA に伝達され、理事会において審議され、その決定は最終となる。
2. 2 つまたはそれ以上の国籍が同時にある場合、本人が選ぶいずれかの国を代表することが出来る。しかし、オリンピック競技大会、IF が承認するアジア大陸地域または世界選手権に一国を代表した後は、国籍の変更や新たな国籍を取得した場合に適用される下記の第 4 項に定められる条件を充たさない限り、その他の国を代表できない。
3. オリンピック競技大会、OCA 競技大会、大陸別また地域大会、IF が承認する世



Games, OCA GAMES, continental regional world championships recognized by the relevant IF, and who has changed their nationality or acquired a new nationality, shall not participate in the OCA GAMES to represent their new country until three years after such change or acquisition;

4. If a State, Country or a colony acquires independence, a country becomes incorporated within another country by a change of border or transfer of sovereignty or if a new NOC is recognized by the OCA, a competitor may continue to represent the country to which they belong or belonged. However, they may, if preferred, choose to represent their country or be entered in the OCA GAMES by their new NOC if one exists. This option can only be made once and is irreversible;
5. In all cases not expressly addressed in these Bye-Laws, in particular those cases where a competitor would be in a position to represent a country other than that of which he is a national, or to have choice as to the country which he intends to represent, the EB makes all decisions. Decisions can be of a general or individual nature and issue specific requirements relating to nationality, citizenship, domicile or residence of the competitors, including the duration of any waiting period;
6. Except as permitted by the EB, no competitor Athlete, coach or official who participates in the OCA GAMES may allow their person, name, picture or sports performances to be used for advertising purposes during the OCA GAMES.

Article 50 Necessary Conditions for representing a Country

1. Only nationals of member NOCs are eligible to represent that country in the OCA GAMES. Where a competitor's nationality is the subject of scrutinization, evidence must be produced to support and meet definition of eligibility, according to the rules prevailing in the particular sport in which the competitor wishes to take part.

It is not permissible for a competitor having once represented a country in the OCA GAMES to represent a different country in the future unless:

界または地域選手権に一国を代表し、また国籍を変更または新たな国籍を取得した競技者は、国籍の変更や取得後3年間は、新たな国を代表してOCA競技大会に参加することは出来ない。

4. 国家、国土または植民地が独立した場合、国境の変更や統治権の移行により国が他の国に合併された場合、またOCAにより新たにNOCが承認された場合、競技者はこれまで帰属してきた国を代表し続けることが出来る。しかし、本人が望む場合、新たなNOCが存在すれば、OCA競技大会で自身が代表し又はエントリーされる国を選ぶことが出来る。この選択は一度だけ行うことができ、変更することはできない。
5. これまでの細則で明確に規定されていない全ての場合、特に競技者が自身の国籍以外の国を代表する状況にある場合や、代表しようと意図する国を選択できる場合は、理事会は、全ての決定を行う。この決定は一般的また個人的な性質のものや、待機する期間も含め、国籍・市民権・居住地や住所に関わる特定の条件を要する特別な事態への判断を下す。
6. 理事会が許可した場合を除き、OCA競技大会に参加する競技者、コーチ、トレーナーまたは役員は、OCA競技大会の開催中、その容姿、名前、写真または競技の模様を宣伝の目的で使用させてはならない。

第50条 一国を代表するための要件

1. 加盟NOCの国民がOCA競技大会でその国を代表する資格を持つ。選手の国籍が精査の対象となる場合、その選手が参加を希望する競技の現行規則に従い、参加資格の定義に該当していることを立証しなければならない。

一度ひとつの国を代表してOCA競技大会に参加した選手は、下記を除きその後の大会で他の国を代表することはできない：



- a. The former country or place of birth has since been incorporated in another State;
 - b. Or if he / she competed for the former country because the NOC or Chief National Organisation of their native land was not a Member of the OCA at that time;
 - c. The rules in relation to Article 50 byelaw 4 are met.
2. Competitors will be eligible if they comply with the following qualifications:
 - a. That they were born in the country they represent;
 - b. That they are nationals or citizens of the country they represent and have lived there continuously for a period of not less than three years;
 - c. That they have become naturalised in the country they represent and have permanent residence there.
 3. Competitors born outside Asia cannot be qualified unless they meet conditions in 3 b & c, where applicable.

Bye-law to Article 50

The OCA will have the full authority for disqualification of any athlete in all matters other than technical.

Article 51 *Age Limit*

There is no age limit for competitors in the OCA GAMES, unless the IF and / or AFs prescribes otherwise and is approved by the EB apart from AYG which has an age restriction of 14-17 years.

- a. 以前の国または出生地が他の国に併合された場合
 - b. 生まれた国の NOC または国内スポーツ統括団体が当時は OCA の加盟団体でなかったため前の国を代表して競技した場合
 - c. 第 50 条の第 4 細則に従っている場合
2. 次の条件に該当する選手は、参加資格がある。
 - a. 代表する国で生まれた者。
 - b. 代表する国の国籍または市民権を持ち、3 年以上そこに継続して居住する者。
 - c. 代表する国に帰化し、そこに永住権を持っている者。
 3. アジア以外で生まれた選手は、上に記載された 2.b 及び 2.c の条件に合致しない限り、参加資格がない。

第50条 細則

OCA は、技術以外のあらゆる事項において、いかなる選手の失格をも決定する権限を持つ。

第51条 年齢制限

OCA 競技大会の選手には年齢制限はない。ただし、当該 IF / AF に特段の規定があり、理事会の承認を得ている場合を除く。ただし、アジアユースゲームズに参加するための年齢制限は 14 歳から 17 歳までとする。



Article 52 Privileges and Duties of the AGOC

1. The AGOC shall be responsible for the celebration, Organization and managing the OCA GAMES, subject to the approval of the OCA, make all necessary arrangements for this purpose. It shall regularly report once in three months to the Member and through it to the OCA, on the progress of the arrangements for the Games. This report shall, during the year of the Games, be made every month;
2. For Technical issue and management of the Games only, the AGOC shall establish communication and arrangements with the IF / AF recognized by the OCA. The AGOC must consult the respective IFs / AFs or, in their absence, the bodies recognised by the OCA.
3. It must see that all the different branches of sports are placed on the same footing and that one is not favoured before another. It is responsible for the integration of the various approved sports into the programme. It must, at the same time, supervise the Fine Art Exhibitions (architecture, painting, sculpture, music and others) which form an essential part of the OCA GAMES;
4. As soon as possible after the OCA GAMES, but not later than six (6) months after their close, the AGOC, through the Member concerned, will submit a full comprehensive report of the Games to the OCA. Under special circumstances President OCA is authorized to extend the deadline for the submission of the official report by six (6) months.

Bye-law to Article 52

1. *The organisation of the OCA GAMES is entrusted by the OCA to the Member NOC as well as to the city elected by the GA. The NOC and the city shall form jointly an AGOC within six (6) months after signing the Host City Contract, The AGOC shall establish direct communicate with the OCA;*
2. *The AGOC shall have the status of a legal person / entity;*
3. *The NOC, the AGOC and the host city shall be jointly and severally liable for all commitments entered into individually or collectively concerning the organisation and staging of the OCA GAMES, including the financial responsibility for such organisation and staging, which*

第52条 アジア大会組織委員会の特権と義務

1. 組織委員会は OCA 競技大会の運営及び実施について責任を持ち、OCA の承認のもとに、この目的のために必要なあらゆる準備をするものとする。組織委員会は自国の加盟団体に対し、またそれを通じて OCA に対し、大会の準備状況を 3 ヶ月に 1 度定期的に報告するものとする。この報告は、大会の開催年には毎月行われるものとする。
2. 技術的な課題及び大会の運営に関してのみ、組織委員会は OCA が承認した IF 又は AF との連絡及び手配をするものとする。組織委員会は、それぞれの IF 又は AF と相談しなければならない。またこうした組織がない場合は OCA が承認した団体との相談をしなければならない。
3. すべての異なった競技を同等の立場で扱い、ある競技が他の競技より偏重されないよう注意しなければならない。組織委員会は、プログラムに含まれることが承認された様々な競技を統合することに責任がある。これと同時に、組織委員会は、OCA 競技大会の必須部分である芸術展示（建築、美術、彫刻、音楽、その他）を監督しなければならない。
4. OCA 競技大会後、できるだけ早い時期、おそくとも終了後 6 ヶ月以内に、組織委員会は当該加盟団体を通じて、全般にわたり総合的な大会報告書を OCA に提出するものとする。OCA 会長は、特別な状況があれば、正式な報告書の提出期限を 6 ヶ月延期する権限を持つ。

第52条 細則

1. OCA 競技大会の運営は、OCA から加盟 NOC 及び総会が選定した都市に委託される。NOC と開催都市は開催都市契約を署名してから 6 ヶ月以内に組織委員会を設置し、組織委員会は、OCA と直接連絡を取りあうものとする。
2. 組織委員会は、法人格を持つものとする。
3. NOC、組織委員会及び開催都市が大会の組織又は運営に関して個別に又は集団で締結した義務に関しては、共同でまた別々に義務を負い、OCA 競技大会の組織及び運営のための資金的な責任については、開催都市及び組織委員会が共同でまた別々に負うものとする。OCA はこの点に関しては決して資金的な責任を負



shall be entirely assumed jointly and severally by the host city and the AGOC. The OCA shall have no financial responsibility whatsoever in respect thereof;

4. The AGOC will also put into place stringent measures to ensure that there is no kind ambush marketing during the OCA GAMES. The details of the ambush marketing are mentioned in the OCA Marketing Guidelines.

Article 53 Invitations and Forms

1. The invitations to take part in the OCA GAMES are to be sent out by the AGOC at least twelve (12) months before the OCA GAMES are due to be held. They are addressed to the Member and must be drawn up in the following terms:

"In accordance with the instructions given by the Olympic Council of Asia, AGOC of the..... Asian..... Games 20..... has the honour to invite you to take part in the competition and celebrations which will take place at from to"

2. All documents (invitations, entries, entrance tickets, programmes, etc.) printed for the OCA GAMES as well as the badges distributed must bear the number of the Games and the name of the city where they are celebrated (e.g. 1st AG, New Delhi, 1951).

Article 54 Entries

1. Only the Member NOCs of OCA are responsible for the entries of their respective athletes and Officials in the OCA GAMES. A country without a NOC must form such an organisation and have it recognised by the OCA before it is permitted to take part in the OCA GAMES. The NOC has the sole authority to submit entries to the AGOC of the Games. The AGOC must acknowledge them;

わないものとする。

4. 組織委員会は、OCA 競技大会期間中にいかなるアンブッシュ・マーケティングも行われることがないように、厳しい対策を実施する。アンブッシュ・マーケティングの詳細は、OCA マーケティングガイドラインで説明する。

第53条 招待状および書式

1. OCA 競技大会への参加の招待状は、OCA 競技大会開催の少なくとも12ヶ月前までに組織委員会によって送付されねばならない。これは各加盟団体に宛てられ、次の文言で書かれていなければならない。

"In accordance with the instructions given by the Olympic Council of Asia, Organizing Committee of the ... Asian Games 20... has the honour to invite you to take part in the competition and celebrations which will take place at fromto....."

2. OCA 競技大会のため印刷されるすべての書類（招待状、エントリー、入場券、プログラム等）や頒布されるバッジには、必ず大会の回数と開催都市名が記載されねばならない。（例：1st Asian Games, New Delhi, 1951）

第54条 エントリー

1. OCA 加盟のNOCのみが、選手及び役員のOCA 競技大会への参加の責任を担う。NOCがない国は、このような組織を結成し、OCA 競技大会への参加が許される前に、OCA の承認を得なければならない。NOCは、組織委員会にエントリーを提出することができる唯一の機関である。組織委員会は、これを受領した旨を必ず回答しなければならない。



2. Entry by Number

The NOCs must submit to the AGOC the list of the sports and events in which a NOCs will participate, with numbers, at least ninety (90) days before the Opening Ceremony. This list can be telexed / faxed / emailed or couriered. Under certain circumstance OCA can extend the deadline.

3. Entry by Name

The NOC's shall submit the entry by names of the Athlete and Officials to AGOC, at least thirty (30) days before the Opening Ceremony. All entries must be printed or typewritten in duplicate on a special form prescribed by the AGOC. Any variation on the deadlines should have the written approval of the OCA;

4. As a condition precedent to taking part in the OCA GAMES a competitor must be eligible as defined in these Rules;

5. The entry shall contain the following statement, which must be signed by all participants:

"I, the undersigned, declare on my honour that I am eligible and fulfil the Conditions stipulated by the OCA Rules and constitution. I am also fully aware of the OCA Anti-Doping Rules and the allowable trademark identification on clothing and equipment worn or used at the OCA GAMES as indicated in the Commercial Guidelines. Failing to comply with any of the above may result in penalties and my disqualification";

6. The National Sport Federations of that particular sport must countersign this declaration stating that it is true to the best of its knowledge. The NOC shall sign the form and forward entries to the AGOC;

7. In the event of there being no National Sport Federations for a particular sport in a country, the NOC may act as the governing Sport body and enter individuals in that sport with the approval of the OCA;

8. Entries will not be accepted unless all the conditions mentioned above are fully met.

9. The OCA may adopt some conditions to restrict participation in the Games to ensure manageability of the Games.

10. The withdrawal of a duly entered delegation, Team or Athletes without the consent of the OCA, shall be the subject of disciplinary action as envisaged by the EB.

2. 参加人数によるエントリー

NOC は、参加しようとする競技と種目のリストを、参加者の数とともに、必ず大会開会式が行われる日の少なくとも 90 日前までに組織委員会へ提出しなければならない。このリストは、テレックス・ファックス・電子メール・宅配便で送られても構わない。特別な状況に応じて、OCA がこの締め切りを延長できる。

3. 氏名によるエントリー

NOC は、参加する選手及び役員の氏名によるエントリーを開会式の少なくとも 30 日前までに組織委員会に提出するものとする。すべてのエントリーは、組織委員会により定められた特別な書類に、二重に記入またはタイプされなければならない。締め切りについてのいかなる変更は、OCA の書面による承認が必要となる。

4. OCA 競技大会に参加する前提条件として、選手はこの規則に定めた参加資格を得ていなければならない。

5. エントリーには次の声明が含まれ、参加者はこれに署名しなければならない。

「下記に署名した私は、OCA の諸規則と憲章に定められた条件を満たしている参加資格者であり、OCA のアンチドーピング規則、およびアジア競技大会の商業ガイドラインに示されている、大会で着用または使用する衣類や器具に使うことが認められている商標について完全に理解していることを、私の名誉にかけて宣言します。上記のいずれかの違反によって、罰則処分および失格となる場合があります。」

6. 当該 NF は、知る限りにおいて、この宣言が真実である旨を副署しなければならない。これに次いで NOC が書類に署名し、エントリーを組織委員会に送付するものとする。

7. 国内において NF のない競技がある場合は、NOC が統括団体としての活動にあたり、OCA の承認を得てアジア競技大会の当該競技に選手を送ることができる。

8. エントリーは、上記の全ての規則が厳守されなければ受理されない。

9. OCA は、大会の運営を確実にするために、大会への参加を制限する条件を採用することが出来る。

10. OCA の同意なく、正式にエントリーした代表团、チームまたは選手の取り消しがされた場合、理事会が決定する懲戒処分の問題となるものとする。



Bye-law to Article 54

1. The EB determines the numbers of all participants in the OCA GAMES;
2. Where a NOC withdraws its delegation, whether in part or as a whole, the deposit for accommodation and all other monetary requirements shall be forfeited entirely or in the amount to be determined by the EB in case of partial withdrawal;
3. The OCA will levy financial and other penalties on any NOC which withdraws its team as a whole from team competitions after the draw is completed. The penalty will be decided by the EB, on a case by case basis.

Article 55 Number of Entries for the OCA GAMES

1. For a sport to be included in the OCA GAMES Programme a minimum of six (6) NOCs should enter their athletes by number and a minimum of four (4) should be physically present before the start of the competition;
2. The maximum number of entries from each NOC in each sport or event should be in accordance with the IF and AF's technical rules.

Article 56 Delegations

The AGOC must not receive or otherwise give official recognition to any foreign political delegation or leaders of any other mission whatsoever, without the prior written approval of the OCA. However, nobody can be discriminated against if he or she is a duly appointed official of the NOC's sports delegation.

第54条 細則

1. OCA 競技大会の参加者総数は理事会が決定する。
2. NOC が部分的又は全体的に選手団を撤退させる場合、宿泊のための頭金やその他金銭的に要求されているものは全て、また部分的な撤退の場合は理事会の決定する金額が、没収されるものとする。
3. OCA は、抽選が行われた後 NOC が選手団全部の参加を取り消した場合、金銭的またその他の罰則を課す。罰則は理事会が個別に決定する。

第55条 アジア競技大会のエントリー数

1. OCA 競技大会のプログラムに含まれる競技には、6 以上の NOC が選手の人数をエントリーし、競技開始前には 4 名以上の選手が実際に揃ってなければならない。
2. 各 NOC が、それぞれの競技または種目ごとにエントリーできる最大限の数は、IF / AF の技術的な規則に従って決定する。

第56条 代表団

組織委員会は、OCA の書面による事前の承認が無い限り、いかなるものでも、外国の政治的 대표団やその他派遣団の指導者を迎え入れたり、これに公式の承認を与えたりしてはならない。一方、正式に任命された NOC 選手団員に対しては、差別をしてはならない。



Article 57 Authority over Participants

1. The AGOC must not recognise any authority over participants other than that of the OCA, the NOCs, the IF and / or AFs and the IOC;
2. The OCA will be overall in charge of the conduct of the Games as well as the protocol procedures for the Games;
3. The OCA will have the authority to allow any athlete or official to participate in the Games even after the expiry of the deadline.

Article 58 Flag and Logo

1. In all the stadiums and in their neighbourhood the OCA Flag must be freely flown with the flags of the competing NOC's. A large-size OCA Flag must fly at a permanent place in the main stadium during the Games from a flag-pole in the arena where it shall be hoisted at the moment the Games are declared open;
2. The IF/AF flags must be raised at the respective competition venues;
3. All rights to use the Flag, Logo and Symbol for activities connected with all OCA GAMES vested in the OCA (and subsequently its Members). The use for commercial purposes is, as a rule, forbidden, except when permitted by the EB for a specific activity. When such permission is given, the reasons thereof must be recorded in writing.

Article 59 OCA GAMES Flame

1. The AGOC is responsible for bringing the OCA GAMES Torch / Flame to the main stadium. All arrangements for any torch relay and any use of the OCA GAMES Torch / Flame shall be carried out in strict compliance with the OCA Guidelines. The decision of the OCA in this respect is final;
2. The route for the OCA GAMES Torch Relay shall be decided by the OCA;
3. After the closing ceremony of the OCA GAMES, any OCA GAMES Torch,

第57条 参加者に関する権限

1. 組織委員会は参加者に対して、OCA、NOC、IF / AF 及び IOC 以外のいかなる権力も認めてはならない。
2. OCA は大会の運営やプロトコールにつき、全般的に責任を持つ。
3. OCA は、期限以降であっても選手または役員のアジア競技大会への参加を認める権限を持つ。

第58条 旗とロゴ

1. 全ての競技会場とその付近には、競技に参加した NOC の旗とともに、OCA 旗を掲揚しなければならない。大型の OCA 旗は、大会期間中、メイン競技場アリーナの旗竿に、大会の開会宣言と同時に掲揚されるものとする。
2. IF / AF の旗をそれぞれの競技会場で掲揚しなければならない。
3. OCA 競技大会に関連する活動のために旗、ロゴ、シンボルを使用する権利は、OCA（後にその加盟団体）に帰属する。商業目的によるこれらの使用は、原則として厳禁する。ただし特定の活動のため、理事会が許可する場合を除く。この許可が与えられる場合は、その理由が文書で記録されねばならない。

第59条 OCA競技大会聖火

1. OCA 競技大会聖火 / トーチをメインスタジアムに運ぶ責任は組織委員会が負う。聖火リレーと OCA 競技大会聖火の利用に関する全ての計画は、OCA ガイドラインに忠実に従って行われなければならない。この点については、OCA の決定が最終のものとなる。
2. OCA 競技大会の聖火リレーのルートは、OCA が決定する。
3. OCA 競技大会の閉会式終了後は、OCA 競技大会トーチ、聖火台、その他 OCA 競



cauldron or other device associated with the OCA GAMES Flame will not be used, in any host city or elsewhere, without the approval of the OCA.

Article 60 OCA GAMES Marks

1. Any and all marks (mascot, logo, emblem, design, badges, posters, objects and documents etc.) created for the OCA GAMES by the AGOC shall be the sole property of the OCA, the design of which must be submitted by the AGOC to the EB for its approval. Such marks may not be used for commercial purpose in the country of an NOC without the written approval of the OCA;
2. The AGOC shall ensure the protection of the property including marks of the OCA GAMES both nationally and internationally. However, the AGOC and host NOC may utilise such marks, connected with the OCA GAMES during their preparation, and holding of the OCA GAMES. They are also permitted to use them for a period three (3) months after the culmination of the OCA GAMES. Upon the expiry of this period, all rights in or relating to such property shall thereafter belong entirely to the OCA. The AGOC and / or the NOC as the case may be and to the extent necessary; shall act as trustees (in a fiduciary capacity) for the sole benefit of the OCA in this respect.

Article 61 Opening Ceremony

1. The Opening Ceremony of the OCA GAMES shall be held in strict compliance with the OCA Protocol guidelines;
2. The contents and details of all themes, scenarios, schedules and programmes of all ceremonies including opening and closing must be submitted to the OCA for its approval;
3. The Head of State shall be invited to open the OCA GAMES. He shall be received at the entrance of the stadium by the OCA President the AGOC President and the Host NOC President. The three Presidents shall present their EB colleagues to the Head of State and then escort him and the persons accompanying him to their seats where he is greeted with

技大会聖火を燃やすためのいかなる形式の装置も、開催都市でもその他の場でも、OCAの承認無しには使用できない。

第60条 アジア競技大会のマーク

1. 組織委員会がOCA競技大会のために創作されたすべての、そしていかなるマーク（マスコット、ロゴ、エンブレム、デザイン、バッジ、ポスター、オブジェクト、文書など）も、OCAの独占的な所有物であり、それらのデザインは、組織委員会が理事会に提出して承認を受けなければならない。これらのマークは、NOCの国において、OCAの書面による承認なしには商業目的での使用はできない。
2. 組織委員会は、OCA競技大会のマークという所有物を、国内でも国際的にも確実に保護しなければならない。しかし、組織委員会及び開催国のNOCがOCA競技大会に関連するこれらのマークを利用できる。利用の期間は、OCA競技大会の準備期間、開催期間中および当該大会終了後3ヶ月の期間とする。この期間の終了後は、これらのマークおよびそれに関連する一切の権利は、完全にOCAに帰属する。OCAおよび／または当該NOCは、この点に関するOCAの利益のためだけに、場合に応じて必要な範囲内で、（受託者としての）管財人の役割を果たすものとする。

第61条 開会式

1. アジア競技大会の開会式は、OCAプロトコール・ガイドラインに忠実にしたがって行われなければならない。
2. 開会式および閉会式を含むすべての式典のテーマ、シナリオ、スケジュールおよびプログラムの内容と詳細については、OCAに提出し承認を得なければならない。
3. 国家元首はOCA競技大会の開会に招待される。国家元首は、競技会場の正門でOCA会長、組織委員会会長および当該NOC会長により迎えられる。これらの三名の会長は、理事会の同僚を国家元首に紹介し、次いで国家元首とその随員をそれぞれの席まで案内する。そこで国家元首は、その国の国歌で迎えられる。



the National Anthem of their country;

4. The parade of the athletes then takes place. Each contingent dressed in its official uniforms must be preceded by an individual holding a uniform pattern placard bearing the name of its country and accompanied by its delegation flag. The countries are arranged in alphabetical order in the language of the country organising the Games, except that the organising country shall be the last. Only those participating in the parade shall salute the Head of State by turning their heads towards him. The name placards and the flags of the countries participating shall be furnished by the AGOC and shall be of equal size. Each contingent after completing its march around the stadium shall line up in the centre of the ground in a column behind its own name placard and flag. The President of the AGOC accompanied by the OCA President and Host NOC president mounts the Tribune of Honour where he introduces the OCA President with a few appropriate words (not more than two minutes) and asks him to request the Head of State to proclaim the Games open. The OCA President then delivers a brief speech of welcome (not more than two minutes) concluding with:

"I have the honour to request to declare the Games open"

The latter rises and says:

"I declare open the Asian..... Games which are being held in.....open";

5. Immediately a fanfare of trumpets is sounded during which the OCA'S Flag is slowly hoisted. Pigeons are released. A courier carrying the OCAGAMES flame enters the stadium and after circling the track, lights the Sacred Fire. Immediately afterwards the oath is taken by the competitors. A representative of the host country advances to the foot of the Tribune of Honour accompanied by the flag-bearer of their country. He mounts the Tribune and holding the flag in their right hand and surrounded by the bearers of the flags of all the other countries arranged in a semicircle around him, he pronounces the following oath on behalf of the assembled competitors:

"In the name of all competitors, I promise that we will take part in these Asian Games, respecting and abiding by the Rules which govern them, in the true spirit of sportsmanship, for the glory of sport and honour of our teams";

6. The Athletes Oath is followed by the Officials Oath. An official from the Host Country mounts the Tribute and holding the flat in their right hand

4. その後選手の行進が行われる。各選手団は、それぞれの公式ユニフォームを着用し、すべて同一形式で国名を記したプラカードを保持する個人とその選手団旗によって先導されねばならない。各国は、大会開催国の言語のアルファベット順に、ただし開催国は最後尾に、配置される。行進参加者のみが、頭を元首に向けてことで元首への敬意を表す。プラカードと参加国の旗は、組織委員会が同一の大きさのものを用意する。各選手団とも、競技場を周回して行進を完了した後、グラウンド中央でプラカードと旗の後ろに整列する。組織委員会会長は、OCA 会長と NOC 会長を伴って演壇に上がり、OCA 会長を（2分以内で）簡単に紹介し、さらに大会開会宣言を元首に要請するよう、OCA 会長に依頼する。そして OCA 会長は、次の言葉で締めくくる（2分以内の）簡単な歓迎の辞を述べる：

" I have the honour to request...to declare the Games open."（私は…に大会開会の宣言を要請する光栄を有します。）

次いで元首がその席を立てて述べる。

"I declare open the...Asian Games which are being held in ..."（私はここに、……において開催される第…回アジア競技大会の開会を宣言する。）

5. 即座にトランペットのファンファーレが鳴り、その間に OCA 旗がゆっくり掲揚される。鳩が放たれる。OCA 競技大会の聖火の伝走者が競技会場に入場し、トラックを周回した後に聖火を点ずる。その直後に選手宣誓が行われる。大会開催国を代表する選手は、その国の旗手を伴って演壇に上がって右手に旗を持ち、その回りに半円形に並んだ他の国の旗手に囲まれて、参加選手を代表し次の宣誓を述べる。

「全競技者の名のもとに、私は、アジア競技大会を律する諸規則を尊重、遵守し、スポーツマンシップの真の精神をもって、スポーツの栄光と我々の名誉のために、アジア競技大会に参加することを約束します。」

6. 選手の宣誓に続き役員が宣誓が行われる。開催国の役員が演壇に上がって右手に旗を持ち、その回りに半円形に並んだ他の国の旗手に囲まれて、参加役員を代表し次



surrounded by the bearers of the flags of all other countries arranged in a semicircle around him he pronounces the following oath on behalf of all the assembled officials:

“On behalf of the Judges and officials, I promise that we shall officiate in these Games with complete impartiality, respecting and abiding by the rules, which govern them, in the true spirit of sportsmanship”;

7. The National Anthem of the host country is then played, if desired. All the flag-bearers return to their original places. On conclusion of this programme the teams leave the stadium by the shortest route and take seats in the reserved stands. Sports displays or some cultural demonstrations then take place.

Bye-Law to Article 61

1. *The programme of the Opening Ceremony will be as follows:*
 - a. *Arrival of OCA President at the Venue received by Chairman AGOC;*
 - b. *Arrival of President of Host Country at the Venue received by President OCA and Chairman AGOC;*
 - c. *President of Host Country along with President OCA meet and exchange greetings with OCA Executive Board Members;*
 - d. *Entrance and Introduction of President of Host Country and President OCA inside the Stadium;*
 - e. *Welcome Fanfare and Fireworks;*
 - f. *Entry and rise of the flag of the Host Country followed by National Anthem of the Host Country;*
 - g. *Cultural performance;*
 - h. *Athletes Parade;*
 - i. *Speech by Chairman of AGOC;*
 - j. *Speech by President of OCA;*
 - k. *The President of Host Country declares the Games Open;*
 - l. *Entry of OCA Flag;*
 - m. *Raising of OCA Flag and playing of OCA Hymn;*
 - n. *Athletes Oath;*
 - o. *Judges Oath;*

の宣誓を述べる。

「ジャッジおよび役員を代表し、私は、アジア競技大会を律する諸規則を尊重、遵守し、スポーツマンシップの真の精神のもとに、この大会における職務を完全な公正性を持って務めることを約束します。」

7. 望まれる場合、開催国の国歌がその後に演奏される。全旗手は元の位置に戻る。このプログラムの終了時には、各選手団は最短距離を通して競技場から退去し、指定スタンドの席につく。このあとスポーツ演技か文化的デモンストレーションが行われる。

第61条 細則

1. 開会式のプログラムは、下記のとおり行われる。
 - a. OCA 会長が会場に到着し、組織委員会会長により迎えらる
 - b. 国家元首が会場に到着し、OCA 会長及び組織委員会会長により迎えらる
 - c. 開催国の国家元首及び OCA 会長が OCA 理事に会い、挨拶を交わす
 - d. 開催国の国家元首及び OCA 会長がスタジアムに入場し、紹介される
 - e. 歓迎のファンファーレと花火
 - f. 開催国の旗のスタジアムへの入場と掲揚、そして開催国の国歌演奏
 - g. 文化的催し
 - h. 選手行進
 - i. 組織委員会会長によるスピーチ
 - j. OCA 会長によるスピーチ
 - k. 国家元首による大会開会宣言
 - l. OCA 旗の入場
 - m. OCA 旗の掲揚と、OCA 讃歌演奏
 - n. 選手宣誓
 - o. ジャッジ宣誓



- p. *Entry of Torch and Flame Lighting;*
 q. *Fireworks performance and ending of the opening Ceremony.*
2. *AGOCs wishing to have any deviation for this will be must obtain the approval of the OCA.*

- p. トーチ入場と聖火の点火
 q. 花火の演出及び開会式の終了
2. このプログラムの変更を望む組織委員会は、OCA の承認を得なければならない。

Article 62 Closing Ceremony

1. This ceremony must take place in the main stadium after the last event. The participating teams shall march into the stadium behind their respective name placards and flags in the same order as for the Opening Ceremony. The bearers of the flags for the competing nations shall march in single-file, in the same order as for the Opening Ceremony, and take up their positions in a semicircle behind the Tribune of Honour. The OCA President accompanied by the AGOC President, Host NOC President and the Mayor of the city proceed to the foot of the Tribune of Honour. The Flag of the OCA is then hoisted on the centre flag-pole used for the Victory Ceremony. Then the flag of the country organising the Games is hoisted on the right flagpole and its National Anthem is played. Thereupon, the flag of the country selected to organise the next Games is hoisted on the remaining flag-pole and its National Anthem is played.

The OCA President mounts the Tribune and pronounces the closing of the Games in these words:

“On behalf of the Olympic Council of Asia, I offer and the people of (name of the Head of State and name of the country), to the authorities of the city of and to the organisers of the Games, our deepest gratitude. I declare theAsian..... Games closed and as per the tradition call upon the youth of Asia to assemble in four (4) years at to celebrate the Asian Games there in accordance with the ideals of the Olympic Council of Asia. May the youth of Asia ever celebrate the Asian..... Games in the spirit of brotherhood and for the good of humanity”;

2. The OCA President will hand over the Flag of the OCA GAMES, together with the Torch of the 1st, to the Mayor of the City due to host the next OCA GAMES or, in their absence, to the President of the NOC concerned;
3. The Asian sports torch must be kept in a safe and suitably secure building until the following OCA GAMES;

第62条 閉会式

1. この式典は、最後の種目の終了後にメイン競技場で行なわねばならない。参加各選手団は、それぞれのプラカードと旗の後ろに続き、開会式と同じ順序でメイン競技場内へ行進する。参加国の旗手は1列になり、開会式と同じ順序で行進し、演壇の後方で半円形に位置する。OCA 会長は、組織委員会会長、NOC 会長および開催都市の市長を伴い、演壇のもとに進む。OCA 旗が表彰式で使われた中央の旗竿に掲揚される。続いて大会開催国の旗が右側の旗竿に掲揚され、その国歌が演奏される。次いで次回大会開催地に選ばれた国の旗が残った旗竿に掲揚され、その国歌が演奏される。

OCA 会長は演壇に上がり、次の言葉で大会の閉会を宣言する。

「私は、アジア・オリンピック評議会を代表して…と、(元首名と国名)の国民、…市当局、及び大会を組織した方々に対し、深甚の謝意を表します。私は、アジア競技大会の閉会を宣言し、伝統に従いアジアの国々の若者が、4年後にアジア・オリンピック評議会の理想に基づいて、アジア…大会を開催する…に集うよう要望します。アジアの若者が、兄弟愛の精神で、人類の幸せのため絶えることなくアジア…大会を祝うように祈ります。」

2. OCA 会長は、第1回大会のトーチと共に OCA 競技大会の旗を、次回 OCA 競技大会開催都市の市長に、市長が欠席の場合は、関係する NOC 会長に渡す。
3. アジア・スポーツトーチは、次回 OCA 競技大会まで、安全な場所に保管されねばならない。



4. The cultural show, if any, is presented by the AGOC. On conclusion the trumpets sound, the Sacred Fire is extinguished, the OCA Flag is slowly lowered from the flag-pole in the arena followed by a salute of five guns and the singing of the OCA Hymn. The bearers of the name placards, flags and competitors then march out to appropriate music by the bands;

Bye law to Article 62

1. The programme of the Closing Ceremony will be as follows:
 - a. Arrival of OCA President at the Venue received by Chairman AGOC;
 - b. Arrival of President of Host Country at the Venue received by President OCA and Chairman AGOC;
 - c. Entrance and Introduction of President of Host Country and President OCA inside the Stadium;
 - d. Welcome Fanfare and fireworks;
 - e. Entry and rise of the flag of the Host Country followed by National Anthem of the Host Country;
 - f. Cultural performance;
 - g. Entry of NOC flags;
 - h. Athletes March;
 - i. Speech by Chairman of AGOC;
 - j. Speech by President of OCA and closing of the games;
 - k. Lowering of OCA Flag;
 - l. Raising of OCA Flag and playing of OCA Hymn;
 - m. Handover Ceremony to next host;
 - n. Cultural performance by next host;
 - o. Extinguishing of Flame;
 - p. Fireworks performance and ending of the Closing Ceremony.
2. AGOCs wishing to have any deviation for this will be must obtain the approval of the OCA;
3. During the entire period of the OCA GAMES, including all ceremonies, no speeches of any kind may be held by any representative of any

4. 文化的催しがある場合は、組織委員会によって行われる。トランペットが鳴り終わった後に聖火が消され、OCA 旗がアリーナの旗竿からゆっくり降ろされると共に、5発の祝砲とOCAの讃歌が続く。プラカードと旗の保持者及び各選手は、音楽隊による適切な演奏のうちに退場行進する。

第62条 細則

1. 閉会式のプログラムは、下記の順で行われる。
 - a. OCA 会長が会場に到着、組織委員会会長により迎えらる
 - b. 開催国の国家元首が会場に到着、OCA 会長及び組織委員会会長により迎えらる
 - c. 開催国の国家元首及びOCA 会長がスタジアムに入場、紹介される
 - d. 歓迎のファンファーレと花火
 - e. 開催国の旗がスタジアムに入場、掲揚され、開催国の国歌演奏
 - f. 文化的催し
 - g. NOC の旗が入場
 - h. 選手行進
 - i. 組織委員会会長によりスピーチ
 - j. OCA 会長によりスピーチ、大会の閉会を宣言する
 - k. OCA 旗が降ろされる
 - l. OCA 旗が掲揚され、OCA 讃歌演奏
 - m. 次回の大会開催国への引継式典
 - n. 次回の大会開催国の文化的催し
 - o. 聖火が消される
 - p. 花火の演出及び閉会式の終了
2. この順の変更を望む組織委員会は、OCA の承認を得なければならない。
3. 全ての式典を含む OCA 競技大会の全期間を通じて、組織委員会の管理下にあるいかなる会場においても、政府や当局の代表者やその他の政治化による、どんな



government or other public authority, nor by any other politician, in any venue placed under the responsibility of the AGOC. During the Opening and Closing Ceremonies, only the OCA President and the President of the AGOC are entitled to deliver short addresses.

Article 63 Victory and Medals Ceremony

1. Medals to the winners of the OCAGAMES shall be presented by the OCA President. The President may delegate this privilege to other members of the OCA, accompanied by the President of the IF and / or AF concerned (or their deputy), if possible immediately after the event and where the competition took place in the following manner:
2. The competitors who have been judged first, second and third shall take their places, in their sports uniforms, on a stand on the field facing the Tribune of Honour, with the winner slightly above the second who is on their right and the third who is on their left. The flag of the delegates of the winner shall be hoisted on the central flag-pole and those of the second and third on adjoining flagpoles on the right and on the left, as they face the arena. Meanwhile, the abbreviated National Anthem of the winner is played. The three competitors shall turn towards the flags;
3. The medal presentations shall be as per the following order:
 - a. Bronze Medal – to the third place winner;
 - b. Silver Medal – to the second place winner;
 - c. Gold Medal – to the first place winner.
4. No equipment or accessories may be taken by the athlete to the medal award ceremony or media interview areas, unless it is worn e.g. shoes and clothing which must be in accordance with the OCA commercial guidelines;
5. No kind of demonstration or commercial, political, religious or racial propaganda is permitted during the Victory Ceremony of the Games. Any action of such kind will be subject to penalization by the EB including disqualification, withdrawal of medals, certificates, accreditation, rankings and the like..;
6. Any disrespect shown to the Games, Medals, Flags, Mascot or Certificates or any other material. by any athlete during the Victory Ceremony or during the Games will be subject to penalization by the EB, including

種類のいかなる演説も行われてはならない。開会式と閉会式では、OCA 会長と組織委員会会長だけが短い式辞を述べることができる。

第63条 表彰式およびメダル授与式

1. OCA 競技大会の勝者に対するメダルはOCA 会長が授与する。会長は、当該 IF / AF の会長（又は代理）を伴ったOCA の他のメンバーにこの特権を授けることが出来、競技終了後出来るだけ直ぐに、競技が行われた場所で下記的方式により行う。
2. 第1位、2位、3位と判定された選手は、競技服装でフィールド内の演壇に面した台上のそれぞれの位置につき、優勝者は、その右側に並ぶ2位の者および左側の3位の者よりもわずかに高い位置を占めるものとする。優勝者選手の団旗は中央の旗竿に、2位と3位の選手の団旗は、アリーナに向かってそれぞれ右側と左側の旗竿に掲揚され、この間に優勝者の国歌を短縮した曲が演奏される。このとき3名の選手は、旗の方に向きを変える。
3. メダルの授与は、以下の順序で行うものとする。
 - a. 銅メダル – 第3位の選手
 - b. 銀メダル – 第2位の選手
 - c. 金メダル – 第1位の選手
4. 選手は、OCA コマーシャルガイドラインに沿わない靴や、衣類のような身につけるもの以外の用具や付属品を、メダル授与式またはメディアによるインタビューエリアに持ち込んではならない。
5. 大会の表彰式では、いかなる種類のデモンストレーション、商業的、政治的、宗教的、人権宣伝活動も行ってはならない。こうした行為に対しては、理事会により失格のほか、メダル、証明書、資格、ランキングの剥奪などの制裁が課せられ、同様に；
6. 表彰式の最中または大会期間中に、選手が大会、メダル、旗、マスコット、証明書などに対する侮辱を示した場合、理事会の決定に従って、失格のほか、メダル、証明書、資格認定、ランキングの剥奪などの制裁が課せられる。



but not limited to disqualification, withdrawal of medals, certificates, accreditation, rankings as decided by the EB;

7. Victory, medals and diploma certificates, shall be in strict compliance with the OCA Protocol Guidelines. The design and format of the medals and diplomas shall be submitted to the OCA for its approval;
8. No other official / delegate from the participating delegations, other than the medal winners will be allowed on or near the podium during the medal presentation.

Article 64 Precedence

During the Games the OCA President, Secretary General, Honorary Life Presidents, Honorary Life Vice-Presidents, Vice-Presidents, EB Members, Members of the GA and the IOC Members take precedence followed by the Members of the AGOC, the President and Secretary-General of the NOCs, the President and Members of the IF and AFs and other bodies recognised by the OCA. These form the OCA GAMES Sports Senate which takes first seats next to the Head of State with attendants. The details are mentioned in the OCA Protocol Guidelines.

Article 65 Art Exhibition

Subject to the approval of the OCA, the AGOC shall fix the dates during which the Art Exhibition shall take place. It is desirable that the work accepted by the appropriate jury should be displayed at a prominent place.

Article 66 Disposal of Marketing Revenues

1. The Funds generated from the sales of commercial rights of the OCA GAMES, including but not limited to marketing, merchandising, licensing & broadcasting and media rights will be paid into an OCA GAMES Account established outside the host country, which will be managed by

7. 勝利、およびメダルと賞状の認定は、OCA プロトコール・ガイドラインに忠実に従って行われなければならない。メダルと賞状のデザインおよび形式はOCA に提出して承認を得なければならない。
8. メダル受賞者以外を除く参加代表団の役員／代表は、メダル授与の最中に表彰台上ったり、近づいたりしてはならない。

第64条 席次

大会期間中は、OCA 会長、専務理事、終身名誉会長、終身名誉副会長、副会長、理事会メンバー、総会メンバー及び IOC 委員が上位の席次を占め、組織委員会委員、NOC の会長と専務理事、IF / AF 及び OCA の承認団体の会長並びに委員が、これに続く。これらの人々は、OCA 競技大会の Sports Senate を構成し、国家元首とその随員に次ぐ最上位の席を占めるものとする。詳細は、OCA プロトコール・ガイドラインで説明する。

第65条 芸術展示

OCA の承認のもとで、組織委員会は芸術展示の実施期日を確定する。適切な審査員が評価した作品は、目立つ場所に展示されることが望ましい。

第66条 マーケティング収入の処分

1. OCA 競技大会の商業権には、マーケティング、販売、ライセンス契約・放映、メディア権などが含まれるがこれに限定されるものではなく、これらの販売により発生した資金は、開催国以外に設けられ、OCA が管理する OCA 競技大会会計に支払われる。



the OCA;

2. The funds generated from the sale of commercial rights of the OCA GAMES, including and not limited to marketing, merchandising, licensing, ticketing and TV rights will be distributed after the conclusion of the Games and after the deduction of the Marketing Agent's Commission. The distribution of funds will be as follows:
 - a. OCA – one third of the total revenue (cash + VIK) in cash;
 - b. AGOC – two third of the total cash revenues and all Value in Kind (VIK) provided in lieu of cash;
 - c. The AGOC will also reserve and pay from its share of marketing revenues a minimum of US \$ 5 (five) Million for distribution to the NOCs who participate in the OCA GAMES NOC Marketing Programme. The distribution of the NOC Marketing Programme revenues will be the sole responsibility of the OCA. However the host NOC shall not receive any share of revenues from the Marketing Programme.

Bye-law to Article 66

1. The EB will appoint the "Marketing Agent:" to assist in the marketing campaign. The Agents Commission will be decided by the EB;
2. All value-in-kind provided to the OCA and / or the AGOC pursuant to the sale of the Games commercial rights shall be valued at the amount described in the relevant agreement or, if such agreement does not stipulate the value (i) at wholesale price (if ownership is conveyed); or (ii) at the cost of leasing (if only right of use is conveyed);
3. Should the Member holding the Games fail to render an account of funds due to the OCA, or pay to the OCA the contribution due, the EB shall have power to recover the amount due with an appropriate penalty;
4. All Members commit to participate in the OCA GAMES Marketing Programme for an amount to be decided by the EB in each case. Should a Member decide not to participate in the OCA GAMES Marketing Programme then the OCA will withhold all funds generated from the Marketing Programme and the NOC will not be allowed to use any of its sponsors or games sponsors during the OCA GAMES;
5. The AGOC will ensure that all revenues generated from the Marketing Programme of the Games are tax free;

2. OCA 競技大会の商業権には、マーケティング、販売、ライセンス契約、チケット販売、テレビ放映権などが含まれるがこれに限定されるものではなく、これらの販売により発生した資金は、大会が終了し、マーケティング代理店への委託料が差し引かれた後に以下のとおり配分される。
 - a. OCA – 全収入（現金+ VIK）の3分の1を現金で
 - b. 組織委員会 – 総現金収入の3分の2、および現金の代わりに提供されたすべての VIK
 - c. 組織委員会はマーケティング収入の配分額を保管し、OCA 競技大会 NOC マーケティングプログラムに参加した各 NOC に対して、その中から US500 万ドル以上を支払う。NOC マーケティングプログラム収入の配分は、OCA が単独で責任を負うものである。しかし開催 NOC は、マーケティングプログラムからは収入の配分を受けないものとする。

第66条 細則

1. 理事会は、マーケティングキャンペーンの支援のため「マーケティング代理店」を指名する。代理店への委託料は理事会により決定される。
2. 大会の商業権の販売に伴って OCA および／または組織委員会に提供されるすべての VIK は、関連する協定に定める価値のものとする。こうした協定において価値が定められていない場合は、(i) 卸売り価格（所有権が移っている場合）、又は (ii) 賃貸価格（使用権のみが移っている場合）とする。
3. 大会を開催する加盟団体が、OCA に対して、資金に関する適正な報告あるいは規定された OCA への寄附を怠った場合、理事会は妥当な懲罰を加えると共に、規定額の徴収を行う権限をもつものとする。
4. 全加盟団体は、大会ごとに OCA 理事会が決定する金額で、OCA 競技大会マーケティングプログラムに参加する義務がある。加盟団体が、OCA 競技大会マーケティングプログラムに参加しないことを決定した場合、OCA はマーケティングプログラムから生じるすべての資金を引き上げ、当該 NOC は OCA 競技大会の期間中、そのスポンサーおよび大会スポンサーを使うことができない。
5. 組織委員会は、マーケティングプログラムから生じるすべての収入が非課税となるよう手配する。



6. *President OCA is authorized to establish a Marketing Department or such a setup within the OCA Administration to market the OCA properties;*
 7. *The Look of Games, including official print material, Graphic Standard Manual, Partner Recognition Programme, Media Campaign as well as the Sponsors Board Signage (Quality and Distribution in sports venues with their position or size / content) and the exact name of the Games, with the official logo of the games, for print and broadcast media, must have the approval of the OCA;*
 8. *The AGOC will meet the all the requirements of the OCA with regard to the Marketing, IT Systems and Television and Media Broadcast;*
 9. *The OCA will appoint independent IT and TV Auditors for the Games; The expenses of the Auditors including their fees will be covered by the AGOC;*
 10. *In addition to above all the provisions mentioned in the OCA Guidelines for Marketing as well as the commercial Guidelines will be strictly applicable;*
 11. *The AGOC shall also pay to the OCA an amount of US \$ 15 (fifteen) million for the Promotional Campaign of the OCA GAMES. This amount will be paid immediately after the culmination of the previous AG. The details of the Promotional Campaign will be mentioned in the HCC and the Marketing Guidelines of the OCA.*
6. OCA 会長は、OCA の所有物を販売するため、事務局内にマーケティング部またはこれに相当する機関を設置する権利がある。
 7. 公式の印刷物、グラフィック基準マニュアル、パートナー認知プログラム、メディアキャンペーン、スポンサーの看板（質および競技会場での配置、その場所やサイズ/内容）、印刷物や放送メディアで 사용되는大会の公式ロゴが付された大会の正確な名称など、大会の外観については、OCA の承認を必要とする。
 8. 組織委員会はマーケティング、IT システム、テレビ・メディア放送に関する OCA の要件をすべて満たすものとする。
 9. OCA は大会の IT およびテレビ放送に関して独立の監査官を指名する。監査官に対する報酬を含む費用は、組織委員会が負担する。
 10. 上記に加え、OCA のマーケティングガイドラインおよびコマーシャルガイドラインに示されるすべての規定が厳密に適用される。
 11. 組織委員会は、OCA に対して OCA 競技大会の推進キャンペーン費用として US1,500 万ドルを支払うものとする。この支払は、直近のアジア競技大会終了後直ちに行う。推進キャンペーンの詳細については、開催都市契約および OCA のマーケティングガイドラインで詳細を説明する。

Article 67 Advertising, Demonstrations and Propaganda

1. The EB determines the principles and conditions under which any form of advertising or other publicity may be authorised;
2. No form of advertising or other publicity shall be allowed in and above the stadium, venues and other competition areas which are considered as part of the OCA GAMES sites, other than that of the Games commercial affiliates. Commercial installations and advertising signs shall not be allowed in the stadium, venues or other OCA GAMES sites;
3. No kind of demonstration or commercial, political, religious or racial propaganda is permitted in the AG official Sites, venues, host city and other areas.

第67条 広告、デモンストレーション、宣伝

1. 理事会は、全ての広告やその他の宣伝が許可されうる原則と条件を決定する。
2. OCA 競技大会開催場所の一部であるとみなされるスタジアム、会場、その他の競技エリアの中と上空では、大会と商業提携したもの以外のいかなる形の広告または他の宣伝も許されない。スタジアム、会場、開催都市、他のアジア競技大会開催場所では、商業目的の設備や看板広告は許可されない。
3. アジア競技大会の公式開催場所、会場、他のエリアにおいては、いかなる種類のデモンストレーション、または商業的、政治的、宗教的、人種的な宣伝活動も認められない。

*Bye law to Article 67*

No form of publicity or propaganda, commercial or otherwise, may appear on persons, on sportswear; accessories or, more generally, on any article of clothing or equipment whatsoever worn or used by the athletes or other participants in the OCA GAMES, except for identification of the manufacturer of the article or equipment concerned, provided that such identification shall not be marked conspicuously for advertising purposes. The provisions of the OCA Commercial Guidelines apply.

Article 68 Programme for the Asian Games

Periodicity

The AG will be held every four (4) years and will be numbered from the first AG held in New Delhi in 1982.

The Official Programme of the AG must include all the twenty eight (28) Olympic Sports, as approved by the IOC including the mandatory sports of Athletics and Swimming, which shall form the AG Programme. It should also include an Art Exhibition (architecture, painting, sculpture, music) as prescribed in Article 46. The AG Programme will be as follows:

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Athletics; | 15. Hockey; |
| 2. Aquatics; | 16. Judo; |
| 3. Archery; | 17. Modern Pentathlon; |
| 4. Badminton; | 18. Rowing; |
| 5. Basketball; | 19. Rugby |
| 6. Boxing; | 20. Sailing; |
| 7. Canoe / Kayak; | 21. Shooting; |
| 8. Cycling; | 22. Table Tennis; |
| 9. Equestrian; | 23. Taekwondo; |
| 10. Fencing; | 24. Tennis; |
| 11. Football; | 25. Triathlon; |
| 12. Golf | 26. Volleyball; |
| 13. Gymnastics; | 27. Weightlifting; |
| 14. Handball; | 28. Wrestling; |

第67条 細則

いかなる形の広告や宣伝活動、コマーシャル等も、人、スポーツウェア、付属品（より一般的には、選手もしくはその他のOCA競技大会参加者が着用する衣類、使用する用具）に表示してはならない。ただし、用品や用具のメーカー識別表示を例外とするが、かかる識別表示が広告目的で著しく目立たないことを条件とする。OCAコマーシャルガイドラインの規定が適用される。

第68条 アジア競技大会プログラム

開催周期

アジア競技大会は4年に1度開催され、1982年にインドのニューデリーで開催された第1回アジア競技大会から順に数えるものとする。

アジア競技大会の公式プログラムには、大会プログラムを構成するIOCが承認した必須競技である陸上競技と水泳を含む28のオリンピック競技すべてを盛り込むものとする。さらに、第46条の規定に従い、芸術展示（建築、絵画、彫刻、音楽）も含めるものとする。アジア競技大会プログラムは以下のようになる。

- | | |
|-------------|----------------|
| 1. 陸上競技 | 15. ホッケー |
| 2. 水泳 | 16. 柔道 |
| 3. アーチェリー | 17. 近代五種 |
| 4. バドミントン | 18. ボート |
| 5. バスケットボール | 19. ラグビー |
| 6. ボクシング | 20. セーリング |
| 7. カヌー・カヤック | 21. 射撃 |
| 8. 自転車 | 22. 卓球 |
| 9. 馬術 | 23. テコンドー |
| 10. フェンシング | 24. テニス |
| 11. サッカー | 25. トライアスロン |
| 12. ゴルフ | 26. バレーボール |
| 13. 体操 | 27. ウエイトリフティング |
| 14. ハンドボール | 28. レスリング |



A maximum of 7 (seven) non-Olympic sports may be proposed by the AGOC and decided by the OCA President, with approval of the EB subject to the ratification of the GA, from the list of sports recognized by the Council:

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. Baseball | 6. Softball |
| 2. Cricket; | 7. Squash; |
| 3. Kabaddi; | 8. Soft Tennis; |
| 4. Karate; | 9. Pencat Silat; |
| 5. Sepaktakraw; | 10. Wushu; |

The OCA if necessary, in consultation with the IF and / or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AG the views of the host country shall also be taken into consideration;

Duration

The period of the AG shall be not less than twelve (12) days and not more than sixteen (16) days, including the Opening and Closing Ceremonies.

Application of Rules

- The Constitution and the Rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;
- The Bidding NOC / Host City shall meet the following financial requirements for hosting the AG:
 - US \$ 10,000 (ten thousand US dollars) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
 - US \$ 190,000 (one hundred and ninety thousand US dollars) within one month after the allotment of the Games;
 - US \$ 1 Million (One Million US dollars) as refundable guarantee within SIXTY (60) days of the signing of the HCC.
- The host city of the AG will also hold, at its expense, one (1) GA, one (1) EB Meeting and one meeting for each of the Standing Committees during the period of the Games;
- The NOC / Host City will also nominate a Vice President from the Host City

評議会に承認された競技リストの中から、最大7の非オリンピック競技を組織委員会は提案することができ、その決定については理事会の承認、総会の批准を経て会長が行う。

- | | |
|-----------|----------------|
| 1. 野球 | 6. ソフトボール |
| 2. クリケット | 7. スカッシュ |
| 3. カバディ | 8. ソフトテニス |
| 4. 空手道 | 9. プンチャック・シラット |
| 5. セパタクロー | 10. 武術太極拳 |

OCA は、必要な場合、IF、AF 又は OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定する。OCA は、随時これらのリストを変更し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも大会開催の2年前までに必ず OCA に提出されねばならず、また理事会の承認を得た後はいかなる変更も許されない。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるべきである。

期間

アジア競技大会の期間は、開会式及び閉会式を含め12日以上16日以下の期間とする。

規則の適用

- OCA による特別な規定がない場合、財政的義務を含めて、OCA 競技大会の規則、規定及び OCA 憲章及び規則が適用される。
- 招致 NOC / 開催都市は、アジア競技大会の開催に際して、以下の財政要件を満たさなければならない。
 - US1 万ドルの招致金および大会開催の趣意書
 - 開催地決定後1ヵ月以内に US19 万ドル
 - 開催都市契約書署名から 60 日以内に、払い戻し可の保証金 US100 万ドル
- アジア競技大会開催都市は、大会中の期間に総会一回、理事会一回、各常設委員会の会議一回を開催し、その費用も負担するものとする。
- NOC / 開催都市は、アジア競技大会の開催都市から OCA 副会長を指名する。



of the AG to be the Vice-President of OCA.

Bye-law to Article 68

1. At least four (4) members must enter for the sport to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;
2. The Host City will sign a HCC as agreed by the EB to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

Article 69 *Demonstration Sports*

The AGOC may hold any two (2) sports as demonstration sport subject to the approval of the EB.

Article 70 *Conditions for the Asian Winter Games*

Periodicity

The AWG will be held once every four (4) years and will be numbered from the first Games held in Sapporo, Japan, in 1986.

Programme

The Programme of the AWG shall include at least five (5) sports from the following Olympic Games recognized sports:

1. Biathlon
2. Bobsleigh
3. Curling
4. Ice Hockey
5. Luge
6. Skating

第68条 細則

1. プログラムに含まれた各スポーツに、最低4の加盟団体が参加しなければならない。理事会は、十分なエントリーが無い種目において、実施種目として許可されるエントリー数を決める権限を持つ。
2. 開催都市は、理事会との合意に基づき、大会の準備及び開催に伴う運営面、経費面の取決めを含む全ての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

第69条 デモンストレーション競技

組織委員会は、理事会の承認があれば、デモンストレーション競技として2競技を実施することができる。

第70条 アジア冬季競技大会の条件

開催周期

アジア冬季競技大会は、4年に1度開催され、1986年に日本の札幌で開催された第1回大会から順に数えるものとする。

プログラム

アジア冬季競技大会のプログラムには、オリンピック競技大会で承認されている以下の中から、少なくとも5競技を含むものとする。

1. バイアスロン
2. ボブスレー
3. カーリング
4. アイスホッケー
5. リュージュ
6. スケート



7. Skiing

Duration

The period of the AWG shall be not less than five (5) days and not more than eight (8) days, including the Opening and Closing Ceremonies.

Application of Rules

1. With regard to matters not covered by the above Rules, the general Rules and Regulations of the OCA GAMES will apply, including the financial obligations, except where special provision is made by the OCA;
2. The Bidding NOC / Host City shall meet the following financial requirements for hosting the AWG:
 - a. US \$ 10,000 (ten thousand US dollars) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
 - b. US \$ 190,000 (one hundred and ninety thousand US dollars) within one month after the allotment of the Games;
 - c. US \$ 100,000 (US \$ One hundred thousand) as refundable guarantee within sixty days (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the AWG will also host an EB meeting during the period of the Games;
4. The NOC / Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AWG to be the Vice-President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and / or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AWG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AWG the views of the host country shall also be taken into consideration.

7. スキー

開催期間

アジア冬季競技大会の開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以下の期間とする。

規則の適用

1. 上記の条項により規定されていない事項については、財政的義務も含めてOCA競技大会の規定、規則が適用される。ただしOCAによる特別の規定がある場合にはこの限りでない。
2. 招致 NOC / 開催都市は、アジア冬季競技大会の開催に際して、以下の財政要件を満たさなければならない。
 - a. US1万ドルの招致金および大会開催の趣意書
 - b. 開催地決定後1ヵ月以内にUS19万ドル
 - c. 開催都市契約書署名から60日以内に、払い戻し可の保証金US10万ドル
3. アジア冬季競技大会の開催国は、大会期間中に理事会を開催する。
4. NOC / 開催都市は、アジア冬季競技大会の開催都市からOCA副会長を指名する。

OCAは、必要な場合、IF、AF又はOCAの認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定する。OCAは、随時これらのリストを変更し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも大会開催の2年前までに必ずOCAに提出されねばならず、また理事会の承認を得た後はいかなる変更も許されない。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるべきである。

*Bye-law to Article 70*

1. At least Four (4) Members must enter for a sport to be included in the Programme;
2. The EB shall have the power to determine the number acceptable for an event where there are insufficient entries;
3. The Host City will sign a HCC as agreed by the EB to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

Article 71 *Conditions for the Asian Indoor & Martial Art Games*

Periodicity

The AIG will be held once in every four (4) years and will be numbered from the first games held in Bangkok in 2005.

Programme

The programme of the AIMAG shall include not less than six (6) sports from the following Indoor Sports and two (2) Sports from Martial Art Sports, recognized by the OCA:

Indoor Sports:

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Acrobatics; | 10. Dragon & Lion Dance; |
| 2. Aerobics; | 11. Electronic Sports; |
| 3. Athletics, Indoor; | 12. Extreme Sports; |
| 4. Billiard Sports; | 13. Futsal; |
| 5. Bowling; | 14. Hockey, Indoor; |
| 6. Bridge; | 15. Hoop Sepaktakraw; |
| 7. Chess; | 16. Roller Sports; |
| 8. Cycling, Indoor; | 17. Short Course Swimming 25m; |
| 9. DanceSport; | |

Martial Art Sports:

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. Ju-Jitsu; | 5. Muay; |
| 2. Karate; | 6. Pencak Silat; |

第70条 細則

1. プログラムに含まれる競技には、最低4加盟団体がエントリーしなければならない。
2. 理事会は、十分なエントリーが無い種目において、実施種目として許可されるエントリー数を決める権限を持つ。
3. 開催都市は、理事会との合意に基づき、大会の準備及び開催に伴う運営面、経費面の取決めを含む全ての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

第71条 アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの場合

開催周期

アジアインドア・マーシャルアーツゲームズは、4年に1度開催され、2005年にバンコクで開催された第1回大会から順に数えるものとする。

プログラム

アジアインドア・マーシャルアーツゲームズのプログラムには、OCAに承認されている以下の中から、少なくとも6インドア競技及び2マーシャルアーツ競技を含むものとする。

室内スポーツ

- | | |
|--------------|-------------------|
| 1. アクロバティックス | 10. ドラゴン・ライオンダンス |
| 2. エアロビクス | 11. エレクトロニック・スポーツ |
| 3. 陸上競技(室内) | 12. エクストリームスポーツ |
| 4. ビリヤード | 13. フットサル |
| 5. ボーリング | 14. ホッケー(室内) |
| 6. プリッジ | 15. フープセパタクロー |
| 7. チェス | 16. ローラースポーツ |
| 8. 自転車(室内) | 17. 短水路水泳25m |
| 9. ダンススポーツ | |

マーシャルアーツ

- | | |
|--------|----------------|
| 1. 柔術 | 5. ムエタイ |
| 2. 空手道 | 6. プンチャック・シラット |



3. Kickboxing;
4. Kurash;

7. Sumo.

Duration

The period of the AIMAG shall not be less than five (5) and not more than eight (8) days, including the Opening and Closing Ceremonies.

Application of Rules

1. The Constitution and the Rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;
2. The Bidding NOC / Host City shall meet the following financial requirements for hosting the AIMAG:
 - a. US \$ 10,000 (ten thousand US dollars) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
 - b. US \$ 190,000 (one hundred and ninety thousand US dollars) within one month after the allotment of the Games;
 - c. US \$ 100,000 (one hundred thousand US dollars) as refundable guarantee within SIXTY (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the AIMAG will also hold an EB meeting during the period of the Games;
4. The NOC / Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AIMAG to be the Vice-President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and / or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AIMAG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AIMAG the views of the host country shall also be taken into consideration;

Bye-law to Article 71

1. *At least four (4) members must enter for the sport to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;*

3. キックボクシング
4. クラッシュ

7. 相撲

開催期間

アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以下の期間とする。

規則の適用

1. 上記の条項により規定されていない事項については、財政的義務も含めてOCA競技大会の規定、規則が適用される。ただしOCAによる特別の規定がある場合にはこの限りでない。
2. 招致NOC／開催都市は、アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの開催に際して、以下の財政要件を満たさなければならない。
 - a. US1万ドルの招致金および大会開催の趣意書
 - b. 開催地決定後1ヵ月以内にUS19万ドル
 - c. 開催都市契約書署名から60日以内に、払い戻し可の保証金US10万ドル
3. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの開催国は、大会期間中に理事会を開催する。
4. NOC／開催都市は、アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの開催都市からOCA副会長を指名する。

OCAは、必要な場合、IF、AF又はOCAの認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定する。OCAは、随時これらのリストを変更し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも大会開催の2年前までに必ずOCAに提出されねばならず、また理事会の承認を得た後はいかなる変更も許されない。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるべきである。

第71条 細則

1. プログラムに含まれるためには、少なくとも4加盟団体がエントリーしなければならない。十分なエントリーが無い場合一種目として実施できる人数について理事会が決定する権限を持つ。



2. The Host City will sign a HCC as agreed by the EB to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

Article 72 Conditions for the Asian Beach Games

Periodicity

The ABG will be held once in every two (2) years and will be number from the first games held in Bali, 2008. The EB is authorized to change the Cycle of the Games, should they wish.

Programme

The Programme of the ABG shall include not less than seven (7) sports from the following Beach sports, recognized by the OCA:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Basketball, Beach; | 11. Soccer, Beach; |
| 2. Bodybuilding; | 12. Speed Boat Racing; |
| 3. Dragon Boat Racing; | 13. Surfing; |
| 4. Handball, Beach; | 14. Triathlon; |
| 5. Jet Ski; | 15. Volleyball, Beach |
| 6. Kabaddi, Beach; | 16. Water polo, Beach; |
| 7. Marathon Swimming; | 17. Water Ski; |
| 8. Paragliding; | 18. Windsurfing; |
| 9. Pencak Silat, Beach; | 19. Woodball; |
| 10. Sailing; | 20. Wrestling, Beach. |

The programme shall be revised by the EB from time to time.

Duration

The period of the ABG shall be not less than five (5) and not more than eight (8) days including the Opening and Closing Ceremonies.

Application of Rules

1. The Constitution and the rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial

2. 開催都市は、理事会との合意に基づき、大会の準備及び開催に伴う運営面、経費面の取決めを含む全ての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

第72条 アジアビーチゲームズの条件

開催周期

アジアビーチゲームズは、2年に1度開催され、2008年にバリで開催された第1回大会から順に数えるものとする。理事会は、希望があればアジアビーチゲームズの開催周期を変更する権限がある。

プログラム

アジアビーチゲームズのプログラムは、OCAに承認された次のビーチ競技の中から少なくとも7競技を含むものとする。

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. ビーチバスケットボール | 11. ビーチサッカー |
| 2. ボディービルディング | 12. スピードボート |
| 3. ドラゴンボート | 13. サーフィン |
| 4. ビーチハンドボール | 14. トライアスロン |
| 5. ジェットスキースポーツ | 15. ビーチバレーボール |
| 6. ビーチカバディ | 16. ビーチウォーターポロ |
| 7. マラソンスイミング | 17. 水上スキー |
| 8. パラグライダーディング | 18. ウィンドサーフィン |
| 9. プンチャック・シラット | 19. ウッドボール |
| 10. セーリング | 20. ビーチレスリング |

プログラムは、理事会が随時見直しを行う。

開催期間

アジアビーチゲームズの開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以内とする。

規則の適用

1. 上記の条項により規定されていない事項については、財政的義務も含めてOCA競技大会の規定、規則が適用される。ただしOCAによる特別の規定がある場合には



obligations, except where a special provision is made by the OCA;

2. The Bidding NOC / Host City shall meet the following financial requirements for hosting the Asian Beach Games:
 - a. US \$ 10,000 (ten thousand US dollars) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
 - b. US \$ 190,000 (one hundred and ninety thousand US dollars) within one month after the allotment of the Games to the host city;
 - c. US \$ 100,000 (one hundred thousand US dollars) as refundable guarantee within sixty (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the ABG will also hold an EB meeting during the period of the Games;
4. The NOC / Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the ABG to be the Vice President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and / or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the ABG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the ABG the views of the host country shall also be taken into consideration;

Bye-law to Article 72

1. *At least 4 (4) members must enter for the sport / event to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;*
2. *The Host City will sign a HCC with the OCA to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.*

この限りでない。

2. 招致 NOC / 開催都市は、アジアビーチゲームズの開催に際して、以下の財政要件を満たさなければならない。
 - a. US1 万ドルの招致金および大会開催の趣意書
 - b. 開催地決定後 1 ヶ月以内に US19 万ドル
 - c. 開催都市契約書署名から 60 日以内に、払い戻し可の保証金 US10 万ドル
3. アジアビーチゲームズの開催国は、大会期間中に理事会を開催する。
4. NOC / 開催都市は、アジアビーチゲームズの開催都市から OCA 副会長を指名する。

OCA は、必要な場合、IF、AF 又は OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定する。OCA は、随時これらのリストを変更し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも大会開催の 2 年前までに必ず OCA に提出されねばならず、また理事会の承認を得た後はいかなる変更も許されない。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるべきである。

第72条 細則

1. 競技／種目がプログラムに含まれるためには、少なくとも 4 加盟団体がエントリーしなければならない。十分なエントリーが無い場合一種目として実施できる人数について理事会が決定する権限を持つ。
2. 開催都市は評議会との間で、大会の準備及び開催に伴う運営面、経費面の取決めを含む全ての分野に渡る開催都市契約書に署名する。



Article 73 Conditions for the Asian Youth Games

Periodicity

The AYG will be held once in every four (4) years and will be number from the first games held in Singapore in 2009. The EB is authorized to change the Cycle of the Games, should they wish.

Programme

The Programme of the AYG shall include not less than Nine (9) sports from the 28 Olympic Sports recognized by the IOC and OCA.

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. Aquatics | 15. Hockey |
| 2. Archery | 16. Judo |
| 3. Athletics | 17. Modern Pentathlon |
| 4. Badminton | 18. Rowing |
| 5. Basketball | 19. Rugby |
| 6. Boxing | 20. Sailing |
| 7. Canoe / Kayak | 21. Shooting |
| 8. Cycling | 22. Table Tennis |
| 9. Equestrian | 23. Taekwondo |
| 10. Fencing | 24. Tennis |
| 11. Football | 25. Triathlon |
| 12. Golf | 26. Volleyball |
| 13. Gymnastics | 27. Weightlifting |
| 14. Handball | 28. Wrestling |

Duration

The period of the ABG shall be not less than five (5) and not more than eight (8) days including the Opening and Closing Ceremonies.

Application of Rules

1. The Constitution and the rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;
2. The Bidding NOC / Host City shall meet the following financial requirements

第73条 アジアユースゲームズの条件

開催周期

アジアユースゲームズは、4年に1度開催され、2009年にシンガポールで開催された第1回大会から順に数えるものとする。理事会は、希望があればアジアユースゲームズの開催周期変更する権限がある。

プログラム

アジアユースゲームズのプログラムは、IOC及びOCAに承認された次のオリンピック競技の中から少なくとも9競技を含むものとする。

- | | |
|-------------|----------------|
| 1. 水泳 | 15. ホッケー |
| 2. アーチェリー | 16. 柔道 |
| 3. 陸上競技 | 17. 近代五種 |
| 4. バドミントン | 18. ボート |
| 5. バスケットボール | 19. ラグビー |
| 6. ボクシング | 20. セーリング |
| 7. カヌー・カヤック | 21. 射撃 |
| 8. 自転車 | 22. 卓球 |
| 9. 馬術 | 23. テコンドー |
| 10. フェンシング | 24. テニス |
| 11. サッカー | 25. トライアスロン |
| 12. ゴルフ | 26. バレーボール |
| 13. 体操 | 27. ウエイトリフティング |
| 14. ハンドボール | 28. レスリング |

開催期間

アジアユースゲームズの開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以内とする。

規則の適用

1. 上記の条項により規定されていない事項については、財政的義務も含めてOCA競技大会の規定、規則が適用される。ただしOCAによる特別の規定がある場合にはこの限りでない。
2. 招致NOC／開催都市は、アジアユースゲームズ大会の開催に際して、以下の財政



for hosting the Asian Beach Games:

- a. US \$ 10,000 (ten thousand US dollars) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
 - b. US \$ 190,000 (one hundred and ninety thousand US dollars) within one month after the allotment of the Games to the host city;
 - c. US \$ 100,000 (one hundred thousand US dollars) as refundable guarantee within sixty (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the AYG will also hold an EB meeting during the period of the Games;
 4. The NOC / Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AYG to be the Vice President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and / or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AYG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AYG the views of the host country shall also be taken into consideration;

Eligibility

Athletes between the age group of 14 to 17 years will only be allowed to participate in the AYG.

要件を満たさなければならない。

- a. US1 万ドルの招致金および大会開催の趣意書
 - b. 開催地決定後1 ヶ月以内に US19 万ドル
 - c. 開催都市契約書署名から 60 日以内に、払い戻し可の保証金 US10 万ドル
3. アジアユースゲームズの開催国は、大会期間中に理事会を開催する。
 4. NOC / 開催都市は、アジアユースゲームズの開催都市から OCA 副会長を指名する。

OCA は、必要な場合、IF、AF 又は OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定する。OCA は、随時これらのリストを変更し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも大会開催の2年前までに必ずOCAに提出されねばならず、また理事会の承認を得た後はいかなる変更も許されない。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるべきである。

資格

アジアユースゲームズに参加するための年齢制限は14歳から17歳までとする。

Bye-law to Article 73

1. At least four (4) members must enter for the sport / event to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;
2. The Host City will sign a HCC with the OCA to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

第73条 細則

1. 競技／種目がプログラムに含まれるためには、少なくとも4加盟団体がエントリーしなければならない。十分なエントリーが無い場合一種目として実施できる人数について理事会が決定する権限を持つ。
2. 開催都市は評議会との間で、大会の準備及び開催に伴う運営面、経費面の取決めを含む全ての分野に渡る開催都市契約書に署名する。



Article 74 Organisation of Different Sports

1. The OCA has complete control of the OCA GAMES. Certain responsibilities may be delegated to the AGOC. The organisation shall be carried out in accordance with the OCA Constitution and Rules as well as the Regulations and Protocol of the Games. Each IF or AF or body recognised by the OCA as the case may be will be responsible for the technical conduct of the OCA GAMES. All other issues concerning participation / eligibility and the like will be the full responsibility of the OCA. It shall choose one (1) or, in a special case, two (2) technical delegates, who should be present not more than five (5) days before the start of their sport to verify that the technical facilities and all equipment conform to the Rules of their Federation. The board and lodging of these delegates during this period and the duration of their sport must be paid by the AGOC in addition to round trip air ticket, as approved by OCA. The IF / AF will also select the International Technical officials and Technical Officials locally. Expenses to the participation of the ITOs and TOs including their transportation, board and lodging will be covered by AGOC. For each sport included in the OCA GAMES, the IF will appoint a Technical in addition to the Technical Delegate appointed by AF. All expenses in relations to the IF Technical delegate, including airfare and board and lodging will be covered by AGOC.
2. These technical delegates shall be selected by the IF / AF from Asian countries or, if not available, from other continents;
3. OCA President shall delegate his nominee or representative to each venue of the OCA GAMES, as Games Supervisor, to supervise the overall conduct of the sport, other than the technical rules pertaining to that sport, including TV, Marketing and Advertising Activities held at that venue. He shall have supreme authority at the venue during the period of the Games and shall report directly to the President OCA, whose decision will be final in relation to that event;
4. The IF and AF will strictly adhere to the rules and regulations of the OCA Constitution. In case of any disagreement between the two parties, the EB decision will be final.

第74条 各競技の運営

1. OCA は、OCA 競技大会の完全な管理権を持つ。ある程度の責任は組織委員会に代行させることができる。運営は、OCA 憲章および規則、さらに大会の規則とプロトコルに従って進められる。各競技の IF、AF または必要により OCA の認めた団体が、OCA 競技大会の技術的な運営に対して責任を負う。参加／資格などに関連する他のすべての問題は、OCA が全面的に責任を負うものとする。これらの団体は、1 名、または特別な場合 2 名の技術代表を選ぶ。各技術代表は、競技施設およびすべての器具が当該競技連盟の規則に合致しているか検証するため、その競技の開始前 5 日以内に現地に到着するものとする。各技術代表の、この期間および当該競技実施期間中の食費と宿泊費、さらに、OCA が承認したように、往復航空運賃を組織委員会が支払うものとする。IF / AF は国際技術役員及び現地の技術役員も選ぶ。組織委員会は国際技術役員及び現地の技術役員の交通費、食費及び宿泊費を含め、全ての費用を支払うものとする。IF は OCA 競技大会に含まれている各競技のため、AF の技術代表に加えて、技術代表を指名する。組織委員会は、この IF の技術代表の航空運賃、食費と宿泊費を含め、全ての費用を支払うものとする。
2. これらの技術代表は、アジアの国から、それが不可能な場合に限り他の大陸国から、IF / AF によって選ばれるべきものとする。
3. OCA 会長は、OCA 競技大会の各会場に自身が指名した者または代理を競技の技術的な規則を除き、会場でのテレビ、マーケティング、広告活動を含むその競技の全般的な運営を監督する監督者として派遣することが出来る。その者は大会の期間中、会場における最高の権限を持ち、会長に直接報告する。会長の判断はその種目に関して最終決定となる。
4. IF 及び AF は、OCA 憲章の規則と規定に忠実に従うものとする。両者に意見の不一致が生じた場合は、理事会の判断が最終決定となる。



Article 75 Judging the Events

1. The necessary technical officials (Such as Referees, Judges, Umpires, Time-Keepers, Inspectors.) for each sport shall be nominated by the appropriate National Sports Organisation of the host country where internationally qualified officials are required to supervise competitions. They shall be nominated by the concerned IF and AFs. Subject to OCA approval, the Jury of Appeal shall be constituted by the AGOC in consultation with the IF and AFs. A delegate of each National Sports Organisation must be present at least five (5) days before the first event of its sport in order to deal with the entries in consultation with the technical delegates of the IF and AFs concerned. The officials and members of the juries must be eligible according to the Rules of the IF and AFs concerned;
2. The board and lodging of these delegates during the period and the duration of their sport must be paid by the AGOC in addition to round trip air ticket; as approved by OCA.

Bye-law to Article 75

The Technical Delegate should physically be present at the competition venues during the competition days of the OCA GAMES. Failing to do so may result in disqualification of the Technical Delegate by the OCA.

Article 76 Court of Appeal

The OCA EB on behalf of the OCA is the final Court of Appeal, which will decide all disputes of a non-technical nature concerning the OCA GAMES. Teams / Member NOC's, if necessary, may submit disputes to the Court of Appeal. In addition, the Court of Appeal may intervene in all disputes of a nontechnical nature outside the jurisdiction of the Juries of Appeal set up for each sport in the Programme.

第75条 種目の審判

1. 各競技に必要な技術役員（例：レフェリー、ジャッジ、アンパイア、計時員、インスペクター等）は、開催国の NF によって、大会の監督に必要な国際的資格を持った役員が指名されるべきものとする。彼等は当該 IF 及び AF によっても指名される。OCA の承認に基づき、組織委員会は IF 及び AF と協議し、上訴審判団を構成する。各 NF の代表は、関係 IF 及び AF の技術代表と協議し、エントリーを処理するため、その競技の最初の種目が行われる日より少なくとも 5 日前までに、現地に集まらなければならない。上訴審判団の役員、委員は当該 IF 及び AF の規則に従った有資格者でなければならない。
2. これらの代表のこの期間および当該競技実施期間中の食費と宿泊費、さらに OCA が承認したように、往復航空運賃を組織委員会が支払うものとする。

第75条 細則

技術代表は、OCA 競技大会で競技が行われる日には、実際に会場にいなければならない。それをしない場合、OCA は当該技術代表の資格を剥奪することができる。

第76条 上訴裁定院

OCA を代表する OCA 理事会は、最終の上訴裁定院であり、OCA 競技大会に関する非技術的性質のすべての紛争を決定する。各チーム及び加盟団体は、必要ならば上訴裁定院に紛争を提訴できる。このほか上訴裁定院は、各実施競技に配置された上訴審判団の権限外にある非技術的性質のすべての紛争をも調停することができる。



Article 77 Claims

1. Claims made to the Judges on grounds concerning matters of fact are decided by them without appeal;
2. Appeals against other decisions of the Judges or with regard to any other matters must be addressed to the President of the Technical Jury of Appeal for the sport concerned by a representative of the team making the appeal;
3. Exceptional circumstances apart, a claim must be made within two hours of the decision giving rise to it. The Jury, after an investigation, shall give a decision and this decision shall be irrevocable, except in the case of disqualification of a team or of a competitor for infraction of the Rules and Regulations of the OCA. In these cases it shall be decided by the Court of Appeal;
4. All claims and appeals must be made in writing.

Article 78 Penalties in Case of Fraud

A competitor proved to have transgressed by fraud the Rules of the OCA shall be disqualified and lose any position he or she may have gained. If this competitor's team is proved to have been party to the fraud, his / her team shall be disqualified in the sport involved.

Article 79 Prizes

1. The prizes of the OCA GAMES shall be provided by the AGOC for distribution by the OCA. They consist of medals and diplomas. All competitors and officials of the Games shall receive a Commemorative Medal. In individual events, the first prize shall be a Gold medal and a diploma, the second prize a silver medal and a diploma, the third prize a bronze medal and a diploma, and an additional third prize shall be awarded if the rules of the sports so require. Diplomas shall also be given for fourth, fifth and sixth places. In team events, each member of the

第77条 異議

1. 競技中の事実関係についてジャッジに申し立てられた異議は、上訴されずジャッジによって裁定される。
2. それ以外のジャッジの決定または他の事項に関する上訴は、上訴するチームの代表者が、当該競技の上訴審判長に対して行なわねばならない。
3. 例外的事情がある場合は別として、異議は、その原因である判定がなされてから2時間以内に提訴されなければならない。上訴審判員は調査の後に判定を下すものとし、この判定は取り消すことができないものとする。ただし、OCAの規定および規則に違反したチームあるいは選手の資格停止の裁定の場合を除く。この場合には上訴裁定院が裁定する。
4. すべての異議や上訴は、文書の提出によらねばならない。

第78条 欺まん行為の罰則

選手は、欺まん行為によってOCAの規則に違反したことが証明された場合、資格を剥奪され、手にすることのできたいかなる地位も喪失する。もし、この選手の所属するチームが欺まん行為に荷担していたことが証明された場合は、そのチームは、参加した競技における資格を剥奪される。

第79条 賞

1. OCA 競技大会の賞は、組織委員会によって用意され、OCA が授与する。賞はメダルおよび賞状からなる。大会に参加するすべての選手・役員には記念メダルを授与する。個人種目においては、1等賞は金メダルと賞状、2等賞は銀メダルと賞状、3等賞は青銅メダルと賞状とし、該当競技の規則で必要とされる場合は3等賞に1名を追加できる。団体種目においては、優勝チームの最終戦出場者それぞれに金メダルと賞状、第2位チームに銀メダルと賞状、第3位チームに青銅メダルと賞状を授与する。



winning team which participated in the final match shall be given a Gold medal and a diploma, the second team a silver medal and a diploma and the third team a bronze medal and a diploma;

2. Those team members who did not participate in the final matches are given diplomas but no medals. Participating members of the teams placed fourth, fifth and sixth, (accepting such sports as may require different treatment) are given diplomas only;
3. All participants in a tie, either in individual or team events will be entitled to receive both a medal and a diploma;
4. Diplomas and Commemorative Medals shall be given to all team officials who are attached to participating teams and are certified by the Members of their respective countries, within the limits of the numbers prescribed in the Olympic Games;
5. The OCA symbol should be a part of all the Games medals and diplomas and the design should have the approval of the OCA.

Article 80 Classification

In the OCA GAMES there is no scoring by countries. A Roll of Honour in alphabetical order by names shall be compiled by the AGOC, for the first six (6) competitors in each event, and delivered to the OCA.

Article 81 Booklets and Programmes

A handbook containing the programmes and the general rules shall be printed in English and distributed by the AGOC not less than one year before the Games open. The handbook, the programmes and such other printed materials shall not contain any advertising matter, unless specifically stated in the sponsorship agreement or approved by the EB in writing.

2. これらのチームの選手で最終戦に出場しなかった者には、賞状を授与するが、メダルは授与しない。第4位、5位、6位のチームに参加した選手には、(異なった取り扱いが必要な競技を除き) 賞状だけが授与される。
3. 個人または団体種目で同記録になった選手は、それぞれメダル及び賞状を受けることができる。
4. 各参加国の加盟団体が認証し、オリンピック競技大会で規定された制限数以内のすべての選手団所属役員にも、賞状および記念メダルを授与する。
5. OCAのシンボルを大会のすべてのメダルおよび賞状に使用し、そのデザインについてOCAの承認を得るものとする。

第80条 等級

OCA 競技大会では、国別の成績表示はしない。各種目の上位6選手の氏名をアルファベット順にした荣誉名簿が、組織委員会によって編集され、評議会に送付されるものとする。

第81条 小冊子とプログラム

プログラムと一般規則を内容とするハンドブックが、英語で印刷され、大会開会の少なくとも1年前までに組織委員会から配付されるものとする。スポンサーシップ契約書に記載されていない又は理事会が文書で特に承認した以外は、ハンドブック、プログラムその他の印刷物には、広告を掲載してはならない。



Article 82 Accommodation

1. Unless specially excused from this provision by the OCA, the AGOC shall provide an OCA GAMES Village, so that the competitors and team officials shall be accommodated together and fed at a minimum price. The Athletes Village, its design layout should have the approval of the OCA;
2. Arrangements shall also be made for the accommodation of the Judges, Umpires, Referees, Inspectors, Time-Keepers, etc. appointed by the AGOC and IFs / AFs within the limits approved by the OCA EB;
3. In addition to the above, the provisions mentioned in the OCA Accommodation Guidelines will also be applicable.

Article 83 Transport Arrangements

Special transport arrangements to various venues shall be made for the competitors and officials to and from their place of residence.

1. The following will receive special designated T1 cars:
 - a. President, Secretary-General, Honorary Life Presidents, Honorary Life Vice- Presidents, OCA Vice Presidents, Director- General and other Members of the EB of the OCA, OCA Advisors;
 - b. Presidents and Secretaries of participating NOCs;
 - c. Presidents and Secretaries of IFs /AFs attending the Games;
 - d. President, Vice President EB Members and Members of the IOC;
 - e. Senior Executive Staff of the OCA;
 - f. Members of the OCA Medical Committee / OCA Anti-Doping & TUE Commission;
 - g. President / Secretary of GAASF attending the Games;
 - h. All invited guests at the discretion of the AGOC.
2. The following will receive T2 cars:
 - a. Members of the OCA Standing Committees;
 - b. WADA Officials / Observers;

第82条 宿舎

1. OCA によって特別にこの条項から免除されない限り、組織委員会は OCA 競技大会の選手村を準備し、最低の金額で選手および選手団役員と一緒に生活し、食事できるようにしなければならない。選手村の設計とレイアウトについては、OCA の承認を得るものとする。
2. さらに、組織委員会と各 IF / AF が任命したジャッジ、アンパイア、レフェリー、インスペクター、計時員等の宿泊施設も OCA 理事会が承認する範囲内で、同様に用意されるものとする。
3. 上記に加え、OCA 宿泊施設ガイドラインに記載された条項も適用される。

第83条 交通手段の手配

選手・役員のために、その宿泊地と各会場との間の特別な交通手段が手配されるべきものとする。

1. 以下のメンバーは、特別に指定された T1 車両が提供される。
 - a. 会長、専務理事、終身名誉会長、終身名誉副会長、OCA 副会長、事務総長、その他の OCA 理事及び OCA アドバイザー
 - b. 参加 NOC の会長および書記
 - c. 大会に参加する IF / AF の会長、書記
 - d. IOC の会長、副会長、理事および委員
 - e. OCA のシニアスタッフ
 - f. OCA 医事委員会 / OCA アンチドーピング・TUE 委員会委員
 - g. 大会に参加する GAASF の会長 / 書記
 - h. 組織委員会の裁量による招待客
2. 以下のメンバーには T2 車両が提供される。
 - a. OCA 常設委員会委員
 - b. WADA 役員 / オブザーバー



- c. Marketing Agents.
- 3. In addition to above, the provisions mentioned in the OCA Transportation Guidelines will be applicable.

Article 84 Taking of Photographs and Films

1. The AGOC must make necessary arrangements for preparing a complete record by means of still photographs, motion pictures, films, videos and any other moving images of the OCA GAMES including, compulsorily, the finals of each event or sport are compulsory, but photographing / recording must be organised and limited in such a way that they do not interfere with the events in progress or the conduct of the Games;
2. Exclusive rights of all footage, photographs and films are the sole property of the Council and cannot be used for any purposes without the written approval of the OCA. The OCA may allot these rights to any other party. However these rights shall expire one month after the Games are finished. At that time the originals, including negatives, digital formats, if any, of the photographs and films shall be given to OCA within ninety (90) days after the Closing Ceremony for its archives, without charges using the latest Technology.

Article 85 Attaches

1. In order to facilitate co-operation between the AGOC and the Member NOC, the NOC shall appoint an "Attaché" to its contingent participating in the OCA GAMES. This Attaché must know the language of the NOC to which they are attached;
2. The Attaché must communicate with the AGOC at least three (3) months before the opening of the Games. The duties of each Attaché are as follows:
 - a. To assist with travelling and other arrangements for the team;
 - b. To act as an intermediary between the AGOC and the Member to which they are attached in any claim or request, whether individual

- c. マーケティング代理店

3. 上記に加え、OCA 輸送ガイドラインに示す規定が適用される。

第84条 写真・フィルムの撮影

1. 組織委員会は、スチール写真、映像、フィルム、ビデオ、その他の動態画像により OCA 競技大会の完全な記録を作成するため、必要な準備をしなければならない。これらの記録には各種目あるいは競技の決勝戦を必ず含むものとするが、その撮影及び記録の作業は進行中の種目や大会の運営を妨げない方法で進めねばならない。
2. 全ての記録映像、写真およびフィルムの独占権は、評議会の独占的所有物であり、OCA の書面による承認無しではいかなる目的にも使用することはできない。OCA はこれらの権利を他の関係者に割り当てることができる。しかしこれらの権利は、大会終了から1 ヶ月で無効となる。この時点で、閉会式終了後90日以内に、最先端技術を使用し、写真とフィルムのネガやデジタルフォーマットは、保存のために OCA に無償で提供されるものとする。

第85条 アタッシェ

1. 組織委員会と加盟 NOC の協力を容易にするため、NOC は、OCA 競技大会参加選手団ごとに1名の“アタッシェ”を任命する。このアタッシェは、配属された NOC の言語を知っていなければならない。
2. このアタッシェは、大会開会の少なくとも3 ヶ月前から、組織委員会と連絡をとらねばならない。各アタッシェの任務は次のとおりとする。
 - a. 選手団の渡航その他の準備について助力すること。
 - b. 個別のか総合的かを問わず、運営に関する異議や要望について、組織委員会と配属された加盟団体との間の仲介者として活動すること。



or collective, of an administrative nature;

- c. To distribute cards and invitations issued by the AGOC, to transmit to the Committee all relevant questions and to help in general with the work of both the AGOC and the Members to which they are attached;
- d. No Attaché shall act in that capacity for more than one country.

- c. 組織委員会が発行したカードや招待状を配付し、全ての関連ある質問を組織委員会に伝達するほか、全般にわたって組織委員会と配属された加盟団体双方の作業を助けること。
- d. アタッシェは1つの国以外のために役割を果たしてはならない。

Article 86 Identity / Accreditation Card

The OCA GAMES Identity / Accreditation Card is a document which establishes the identity of its holder and confers upon them the right to take part in the Asian Games. Together with a passport or other official travel documents of the holder, the Asian Games Identity and Accreditation Card authorises entry into the country of the host city. It allows the holder to stay and perform their Asian Games function for the duration of the Asian Games, including a period not exceeding one month (30 days) before and one month (30 days) after the Asian Games.

The OCA GAMES Identity and Accreditation Cards are delivered, under the authority of the OCA, to persons eligible for accreditation. It gives access, to the degree necessary and as indicated thereon, to the sites, venues and events placed under the responsibility of the AGOC. The OCA EB determines the persons entitled to such cards and the conditions applicable to their delivery. The AGOC, IFs / AFs, NOCs and all other persons or parties concerned shall comply with the manuals, guides or guidelines, and all other instructions from the OCA EB in respect of all matters subject to this Rule.

Apart from the stand reserved for the Press, invitation cards must be sent out by the AGOC and seats reserved in the stadium as follows:

1. OCA Gold Card

The colour code of the Accreditation Card will be GOLD for:

- a. Honorary President / Vice Presidents of AGF / OCA;
- b. President, Secretary General, Vice Presidents, Director General, Technical Director and Chairman of the Standing Committees, Chairmen of OCA Coordination Commissions and other members of the EB as nominated by the OCA President;
- c. Accompanying guests. Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "OCA" at all venues. They will be allowed

第86条 ID兼資格認定カード

OCA 競技大会 ID 兼資格認定カードは、所持者の身許を証明し、かつアジア競技大会に参加する権利を与える書類である。アジア競技大会 ID 兼資格認定カードは、その所持者のパスポートまたは他の公的な旅行用書類と併せて、開催都市のある国への入国許可証となるものである。このカードは、アジア競技大会の開会の1ヵ月（30日）前から終了1ヵ月（30日）後までの間を含む大会期間中、所持者がそこに滞在し大会での役割を果たすことを可能にするものである。

OCA 競技大会 ID 兼資格認定カードは、OCA の権限により、資格のある人に与えられる。このカードは、必要かつ記載されているレベルで、組織委員会の責任の下にある場所、会場、行事に入場することを可能にする。OCA 理事会は、このカードを受け取る資格のある人物を決定し、交付のための条件を定める。組織委員会、IF / AF、NOC、その他全ての関係者は、マニュアル、ガイド、ガイドライン、およびこの規則に定める全ての事柄に関する OCA 理事会の他の全ての指示に従うものとする。

プレスのため指定されたスタンドとは別に、組織委員会は招待券を発行して、次の指定席をスタジアム内に設けねばならない。

1. OCA ゴールドカード

資格認定カードの色コードは金色：

- a. AGF / OCA の名誉会長、名誉副会長
- b. OCA 会長、専務理事、副会長、事務総長、テクニカル・ディレクター、常設委員会委員長、OCA 調整委員会委員長、また OCA 会長に指名されたその他の理事。
- c. 同伴ゲスト。これらのカードの所有者は、全会場でスタンド "OCA" に席を占



full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone), Official Hotel of the Games, Field of Play etc. They will also be provided designated cars T1 for their use.

In addition, to their own, the above will be entitled to receive two Accompanying Guest cards each. The board and lodging as well as internal transportation, in respect of the Accompanying Guest will be borne by the AGOC. The accompanying guest will be provided T3 cars.

2. OCA Silver Card

The colour code of the Accreditation card will be SILVER for OCA Staff Members.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "OCA" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone), official hotel of the Games and Field of Play. They will be provided T1 cars for their use.

3. NOC Card

The colour code of the Accreditation card will be GOLD for:

- a. No more than three representatives from each recognized NOC of the OCA, preferably including their President and Secretary General;
 - i. One Accompanying Guest of each representative will receive NOC * card;
 - ii. Invited Government guests from the NOCs will receive NOC ** card;

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "NOC" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) and official hotel of the Games. They will be provided T1 Cars for their use. The board and lodging expenses in relation to the Accompanying Guest will be borne by AGOC.

4. IOC Card

The colour code of the Accreditation Card will be GOLD for:

- a. IOC – President, Honorary Life President, Vice President, Members of the EB, Members, Honorary Members, Secretary General, Director General, Directors;
- b. One Accompanying guest of each representative.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "IOC" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) & official hotel of the Games. In addition to their own, the above will be entitled to receive one Accompanying Guest card each. However the expenses in relation to the Accompanying

める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）、大会の公式ホテル、競技場なども含め完全なアクセスが認められる。カード所有者は指定車両 T1 の提供を受け、利用することができる。

さらに本人用に加え、それぞれ2枚の同伴ゲストカードを受け取る資格がある。同伴ゲストの宿泊、食事、および国内の移動費は組織委員会により負担される。同伴ゲストには、T3車両が提供される。

2. OCA シルバーカード

OCA スタッフの資格認定カードの色コードは銀色である。

このカードの所有者は、全会場でスタンド "OCA" に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）、大会の公式ホテル、競技場なども含め完全なアクセスが認められる。カード所有者は T1 車両の提供を受け、利用することができる。

3. NOC カード

資格認定カードの色コードは金色：

- a. OCA 加盟 NOC の代表3名以内、出来ればその会長と専務理事を含む。
 - i. それぞれの同伴者のゲスト1名は NOC* カードを受け取る。
 - ii. NOC に招待された政府来賓は NOC** カードを受け取る。

このカードの保持者は、全会場でスタンド "NOC" に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。カード保持者は T1 車両の提供を受け、利用することができる。同伴ゲストに係わる経費は、組織委員会の負担とする。

4. IOC カード

資格認定カードの色コードは金色：

- a. IOC 会長、名誉会長、副会長、理事、委員、名誉委員、専務理事、事務総長、部長
- b. それぞれの同伴者のゲスト1名

このカードの保持者は、全会場でスタンド "IOC" に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。さらに本人用に加え、それぞれ1枚のゲストカードを受け取る資格がある。しかし、同伴ゲストに係わる経費は、自己負担とする。



ing Guest will have to be borne by the individual.

5. A Card

The Colour code of the Accreditation Card will be GOLD for:

- a. President & Secretary General of each IF;
- b. President & Secretary General of each AF;
- c. President & Secretary General of GAASF;
- d. President, Executive President, Vice President, Secretary General of the AGOC;
- e. Members of the EB of the AGOC.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "A" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) and official Hotel of the Games. In addition to their own, the above will be entitled to receive one Accompanying Guest card each. However the expenses in relation to the Accompanying Guest will have to be borne by the individual.

6. AGOC

The colour code of the Accreditation Card will be GOLD.

- a. President;
- b. Secretary General;
- c. Director General;
- d. EB Members of the last and next AGOC.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "A" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) and official hotel of the Games.

7. B Card

The colour code of the Accreditation Card will be SILVER for:

- a. OCA Standing Committee members;
- b. OCA Anti-Doping Commission, TUE Sub-Commission Members & OCA International Doping Control Officers Programme Members;
- c. WADA Independent Observers Programme Members;
- d. WADA & OCA Outreach Programme Members;
- e. OCA Marketing Agents;
- f. Chefs-de-Mission;
- g. IOC Members of Commission;

5. A カード

資格認定カードの色コードは金色：

- a. 各 IF の会長と専務理事
- b. 各 AF の会長と専務理事
- c. GAASF の会長と専務理事
- d. アジア競技大会組織委員会の会長、上席会長、副会長、専務理事
- e. アジア競技大会組織委員会の理事

このカードの保持者は、全会場でスタンド "A" に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。さらに本人用に加え、それぞれ1枚のゲストカードを受け取る資格がある。しかし、同伴ゲストに係わる経費は、自己負担とする。

6. 組織委員会

資格認定カードの色コードは金色：

- a. 会長
- b. 専務理事
- c. 事務総長
- d. 前回および次回アジア競技大会組織委員会の理事

このカードの保持者は、全会場でスタンド "A" に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。

7. B カード

資格認定カードの色コードは銀色：

- a. OCA 常設委員会委員
- b. OCA アンチドーピング委員会、TUE 小委員会委員および OCA 国際ドーピングコントロール役員プログラムメンバー
- c. WADA 独自のオブザーバープログラムメンバー
- d. WADA および OCA のアウトリーチプログラムメンバー
- e. OCA マーケティング代理店
- f. 選手団長
- g. IOC 委員



- h. IOC HQ Staff;
- i. ISF / ASF Technical Delegate,
- j. EB Members;
- k. President and Secretaries of National Sports Federations of the Host Country;
- l. Members of the AGOC including Auditors;
- m. Members of the previous and Next AGOCs.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand "B" at all venues. They will also be allowed full access to MPC, IBC, Athletes Village (International and Residential Zone) and the official hotel of the Games.

Members of the OCA Standing Committee and OCA Marketing Agents will also have access to the Field of Play.

In addition to their own, all of the above will also be entitled to receive one Guest Card each (free of charge).

8. C Card

The colour code of the Accreditation Card will be BLUE for:

- a. Members of the OCA's NOCs (restricted to five per country);
- b. Official delegates from National Sports Federations – one delegate for each sport in which a country is represented;
- c. NOCs at the rate of one card for 20 competitors;
- d. Deputy Chefs-de-Mission;
- e. Attaches;
- f. Members of various Committees of the AGOC.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand "C" at all venues.

9. D Card

The colour code of the Accreditation Card will be YELLOW for:

- a. ISF / ASF Jury Member, Technical Official;
- b. NOC Technical Official.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand "D" at all venues

10. E Card

The colour code of the Accreditation Card will be RED for Written Media:

- a. E: Journalist;

- h. IOC 本部スタッフ
- i. ISF / ASF の技術代表
- j. 理事会メンバー
- k. 開催国 NF の会長、書記

l. 監査役を含む組織委員会の委員

m. 前回および次回アジア大会の組織委員会委員

このカードの保持者は、全会場でスタンド "B" に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。OCA 常設委員会委員および OCA マーケティング代理店に対しては、競技場へのアクセスも認められる。

さらに本人用に加え、上記された全ての人は1枚のゲストカードを受け取る資格がある（無料）。

8. C カード

資格認定カードの色コードは青色：

- a. OCA 加盟国の NOC 委員（1 ヶ国 5 名までに限定）
- b. 各国 NF の公式代表者 – 競技ごとに 1 ヶ国 1 名の代表
- c. NOC 用 – 選手 20 名あたりに 1 枚のカード
- d. 選手団副団長
- e. アタッシェ
- f. 組織委員会各委員会委員

これらのカードの所持者は、全競技会場でスタンド "C" に席を占める資格がある。

9. D カード

資格認定カードの色コードは黄色：

- a. ISF / ASF の技術役員および各上訴審判員
- b. NOC 技術役員

これらのカードの所持者は、全競技会場でスタンド "C" に席を占める資格がある。

10. E カード

活字メディアの資格認定カードの色コードは赤色

- a. E：ジャーナリスト



- b. ES: Specialist Press;
- c. EP: Photographer;
- d. EPS: Specialist Photographer;
- e. ET: Support Staff.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats earmarked "Media".

11. RT Card

The colour code of the Accreditation Card will be RED for Rights Holding Broadcaster(s):

- a. RT1: Supervisor Producer, Commentator;
- b. RT2: Technician, Cameraman;
- c. RT3: Support Staff.

12. HB Card

The colour code of the Accreditation Card will be RED for Host Broadcaster(s):

- a. HB1: Supervisor, Producer, Commentator;
- b. HB2: Technical, Cameraman;
- c. HB3: Support Staff.

13. F Card

The colour code of the Accreditation Card will be GREEN for:

- a. F: NOC Athlete;
- b. FO: NOC HQ official & Team official;
- c. FX: NOC Extra Official.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand "F" at all venues.

14. Guest Card

a. G Card

The colour code of the Accreditation Card will be PURPLE for:

- i. Invited Distinguished Guests of OCA;
- ii. Executives of Official Partners / Sponsors of the Games;
- iii. Chairman, President and Senior Executives of the OCA Marketing Agents.

b. GI Card

- b. ES: 専門プレス
- c. EP: カメラマン
- d. EPS: 専門カメラマン
- e. ET: 支援スタッフ

これらのカードの所持者は、メディア用の印が付けられた席を占める資格がある。

11. RT カード

放映権所有者の資格認定カードの色コードは赤色

- a. RT1: 監督、プロデューサー、コメンテーター
- b. RT2: 技術者、カメラマン
- c. RT3: 支援スタッフ

12. HB カード

ホスト放映会社に対する資格認定カードの色コードは赤色

- a. HB1: 監督、プロデューサー、コメンテーター
- b. HB2: 技術者、カメラマン
- c. HB3: 支援スタッフ

13. F カード

資格認定カードの色コードは緑色:

- a. F: NOC 選手
- b. FO: NOC 本部役員、チームオフィシャル
- c. NOC 追加役員

これらのカードの所持者は、全競技会場でスタンド "F" に席を占める資格がある。

14. ゲストカード

a. G カード

資格認定カードの色コードは紫色:

- i. OCA の賓客
- ii. 大会のオフィシャルパートナー/スポンサーの役員
- iii. OCA マーケティング代理店の会長、社長および役員

b. GI カード



The colour code of the Accreditation Card will be PURPLE for:

- i. Entourage of Guests;
- ii. Special Guests.

Holders of G and GI Cards will be entitled to occupy seats in Stand “G” at all venues. They will also be allowed full access to MPC, IBC, Athletes Village (International and Residential Zone) as well as the Official Hotel of Games.

15. Transferable (U) Cards

The Colour Code of the Accreditation Card will be PINK for:

- a. Nominated Transferable Cards (U)
 - i. Each AF will be entitled to five (5) nominated transferable cards, which can only be transferred once;
 - ii. Each NOC will have one (1) nominated transferable card per 20 athletes, which can be transferred 2 times each.
- b. Upgrade Transferable Cards (UT)
 - i. Each AF will have ten (10) Upgradeable Transferable Cards, which can be transferred unlimited number of times;
 - ii. Each NOC will have one (1) Upgradeable Transferable Card per 20 athletes, which can be transferred unlimited number of times.

Holders of U & UT cards will be entitled to occupy seats earmarked for them.

16. O Card

The colour code of the Accreditation Card will be ORANGE for:

- a. Observers;
- b. Candidate City delegation;
- c. All other Observers invited by the OCA.

Holders of O Cards will be entitled to occupy seats in Stand “O” at all venues.

17. S Card

The colour code of the Accreditation Card will be BROWN for:

- a. Sp: Official Partner;
- b. Ss: Official Sponsors, Official Supplier & Official Licensee.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in stands earmarked for them.

資格認定カードの色コードは紫色：

- i. 来賓の随員
- ii. 特別ゲスト

G および GI カードの所持者は、全会場でスタンド“G”に席を占める資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。

15. 譲渡可能 (U) カード

資格認定カードの色コードはピンク色

- a. 指定付き譲渡可能カード (U)
 - i. 各 AF に対し、5 枚の指定付き譲渡可能カードが与えられ、それぞれ 1 回に限り譲渡することができる。
 - ii. 各 NOC に対し、選手 20 名につき 1 枚の指定譲渡可能カードが与えられ、それぞれ 2 回まで譲渡することができる。
- b. アップグレード譲渡可能カード (UT)
 - i. 各 AF に対し、10 枚のアップグレード譲渡可能カードが与えられ、無制限に譲渡することができる。
 - ii. 各 NOC に対し、選手 20 名につき 1 枚のアップグレード譲渡可能カードが与えられ、無制限に譲渡することができる。

U および UT カードの所持者は、その印が付けられた席を占める資格がある。

16. O カード

資格認定カードの色コードはオレンジ色

- a. オブザーバー
- b. 候補都市の代表
- c. OCA が招待したその他すべてのオブザーバー

O カードの所持者は、全会場でスタンド“O”に席を占める資格がある。

17. S カード

資格認定カードの色コードは茶色：

- a. Sp：オフィシャルパートナー
- b. Ss：オフィシャルスポンサー、オフィシャルサプライヤー、オフィシャルライセンス

S カードの所持者は、その印が付けられた席を占める資格がある。



Bye-law to Article 86

The detailed Access and privileges for the above card holders will be defined in the Games Identity and Accreditation Card Manual.

Article 87 *Residual Authority*

The OCA EB will have the final authority on any issues not covered under this edition of the OCA Constitution and Rules.

第86条 細則

上記カード保持者に対するアクセスや特権の詳細は、大会資格認定カードマニュアルに規定されている。

第87条 その他の権限

今版のOCA憲章および規則に網羅されていないいかなる問題についても、OCA理事会が最終的な権限を持つものとする。

アジア・オリンピック評議会憲章 / 規則

編集・発行

公益財団法人 日本オリンピック委員会
〒150-8050 東京都渋谷区神南 1-1-1
岸記念体育会館内
TEL 03(3481)2286

印刷 ホクエツ印刷株式会社

2011年7月発行